ERDÉLYI
MÚZEUM
KÖNYVTÁRA
(1859)
117?
5729?

B. R. V. 1268
586055

Bukovarne', szau
Kérticsiké de nume
pentru trebuintza Prun
tzilor...
Sibii, 1826. 8°

20.680/69

BCU Cluj / Central University Library Cluj

1179

БУКОАВНЪ,

сѣ

КЪРТИЧѢКЪ ДЕ НѢМЕ

пентрѫ

требѫинца Прѫнчилор Ромънещѣй Не-Оѫнѣцѣй

дин Ардѣл.

Депре Немцїе пре Ромънїе акѫм ентѣю ентоарсъ.

BUKOAVNE',

SZ A U

KE'RTICSIKE' DE NUME

pentru

trebuintza Pruntsilor Romaenesti Ne-Unitzi

din Ardeal.

Depre Nemtzie pre Romaenie akum entaeŭ entoarsze'.

ERDÉLYI MUZEUM KÖNYVTÁRA

BCU Cluj / Central University Library Cluj

СѢБІЙ,

Ѣ Тыпографїѣ лѫй Іѡа́нн Ба́рт, 1826.

1.

Фо́рма Ли́терелор ми́чй типъри́те.

А. Б. Б. Г. Д. Є. Ж. З. І. И. К. Л.
М. Н. О. П. Р. С. Т. Ѹ оу. Ф. Х. Ѡ.
Ц. Ч. Ш. Щ. Ъ. Ы. Ь. Ю. Ꙗ. Ѧ.
Ѫ. Ѱ. Ѯ. Ѵ. Ѳ. Ц.

57291

2.

БА	БЕ	БИ	БІ	БО	БѸ	БѠ	БЪ	БЫ	БЬ	БЮ	БѴ
ВА	ВЕ	ВИ	ВІ	ВО	ВѸ	ВѠ	ВЪ	ВЫ	ВЬ	ВЮ	ВѴ
ГА	ГЕ	ГИ	ГІ	ГО	ГѸ	ГѠ	ГЪ	ГЫ	ГЬ	ГЮ	ГѴ
ДА	ДЕ	ДИ	ДІ	ДО	ДѸ	ДѠ	ДЪ	ДЫ	ДЬ	ДЮ	ДѴ
ЖА	ЖЕ	ЖИ	ЖІ	ЖО	ЖѸ	ЖѠ		ЖЫ		ЖЮ	ЖѴ
ЗА	ЗЕ	ЗИ	ЗІ	ЗО	ЗѸ	ЗѠ	ЗЪ	ЗЫ	ЗЬ	ЗЮ	ЗѴ
КА	КЕ	КИ	КІ	КО	КѸ	КѠ	КЪ	КЫ	КЬ	КЮ	КѴ
ЛА	ЛЕ	ЛИ	ЛІ	ЛО	ЛѸ	ЛѠ	ЛЪ	ЛЫ	ЛЬ	ЛЮ	ЛѴ
МА	МЕ	МИ	МІ	МО	МѸ	МѠ	МЪ	МЫ	МЬ	МЮ	МѴ
НА	НЕ	НИ	НІ	НО	НѸ	НѠ	НЪ	НЫ	НЬ	НЮ	НѴ
ПА	ПЕ	ПИ	ПІ	ПО	ПѸ	ПѠ	ПЪ	ПЫ	ПЬ	ПЮ	ПѴ
РА	РЕ	РИ	РІ	РО	РѸ	РѠ	РЪ	РЫ	РЬ	РЮ	РѴ
СА	СЕ	СИ	СІ	СО	СѸ	СѠ	СЪ	СЫ	СЬ	СЮ	СѴ
ТА	ТЕ	ТИ	ТІ	ТО	ТѸ	ТѠ	ТЪ	ТЫ	ТЬ	ТЮ	ТѴ
ФА	ФЕ	ФИ	ФІ	ФО	ФѸ	ФѠ	ФЪ	ФЫ	ФЬ	ФЮ	ФѴ
ХА	ХЕ	ХИ	ХІ	ХО	ХѸ	ХѠ	ХЪ	ХЫ	ХЬ	ХЮ	ХѴ
ЦА	ЦЕ	ЦИ	ЦІ	ЦО	ЦѸ	ЦѠ	ЦЪ	ЦЫ	ЦЬ	ЦЮ	ЦѴ

1.

Forma Literelor mitsĭ tipe'rite.

a. b. v. g. d. e. zs. z. i. j. k. l. m. n. o. p. r. sz. t. u. f. h. tz. cs ts. ſ s. st. e'. ea. ae. ŭ iŭ. ja. ia. th. ps. x. y. en. ds.

2.

ba	be	bi	bo	bu	be'	bea	bae	bü	by
va	ve	vi	vo	vu	ve'	vea	vae	vü	vy
ga	ge	gi	go	gu	ge'	gea	gae	gü	gy
da	de	di	do	du	de'	dea	dae	dü	dy
zsa	zse	zsi	zso	zsu		zsea		zsü	zsy
za	ze	zi	zo	zu	ze'	zea	zae	zü	zy
ka	ke	ki	ko	ku	ke'	kea	kae	kü	ky
la	le	li	lo	lu	le'	lea	lae	lü	ly
ma	me	mi	mo	mu	me'	mea	mae	mü	my
na	ne	ni	no	nu	ne'	nea	nae	nü	ny
pa	pe	pi	po	pu	pe'	pea	pae	pü	py
ra	re	ri	ro	ru	re'	rea	rae	rü	ry
sza	sze	szi	szo	szu	sze'	szea	szae	szü	szy
ta	te	ti	to	tu	te'	tea	tae	tü	ty
fa	fe	fi	fo	fu	fe'	fea	fae	fü	fy
ha	he	hi	ho	hu	he'	hea	hae	hü	hy
tza	tze	tzi	tzo	tzu	tze'	tzea	tzae	tzü	tzy

ча	че	чи	чї	чо	чу	чы		чэ	чю	чя					
ша	ше	ши	шї	шо	шу	шы		шэ	шю	шя					
ща	ще	щи	щї	що	щу	щы		щэ	щю	щя					
ъа	ъе	ъи	ъї	ъо	ъу	ъы	ъэ	ъю	ъя						
ьа	ье	ьи	ьї	ьо	ьу	ьы	ьэ	ью	ья						
ѣа	ѣе	ѣи	ѣї	ѣо	ѣу	ѣы	ѣэ	ѣю	ѣя						
ѵа	ѵе	ѵи	ѵї	ѵо	ѵу	ѵы	ѵэ	ѵю	ѵя						

3.

ма	ме	ми	мї	мо	му	мы	мэ	мю	мя						
на	не	ни	нї	но	ну	ны	нэ	ню	ня						
ва	ве	ви	вї	во	ву	вы	вэ	вю	вя						
га	ге	ги	гї	го	гу	гы	гэ	гю	гя						
да	де	ди	дї	до	ду	ды	дэ	дю	дя						
жа	же	жи	жї	жо	жу	жы	жэ	жю	жя						
за	зе	зи	зї	зо	зу	зы	зэ	зю	зя						
ка	ке	ки	кї	ко	ку	кы	кэ	кю	кя						
ла	ле	ли	лї	ло	лу	лы	лэ	лю	ля						
ма	ме	ми	мї	мо	му	мы	мэ	мю	мя						
на	не	ни	нї	но	ну	ны	нэ	ню	ня						
па	пе	пи	пї	по	пу	пы	пэ	пю	пя						
ра	ре	ри	рї	ро	ру	ры	рэ	рю	ря						
са	се	си	сї	со	су	сы	сэ	сю	ся						
та	те	ти	тї	то	ту	ты	тэ	тю	тя						
фа	фе	фи	фї	фо	фу	фы	фэ	фю	фя						
ха	хе	хи	хї	хо	ху	хы	хэ	хю	хя						
ца	це	ци	цї	цо	цу	цы	цэ	цю	ця						
ча	че	чи	чї	чо	чу	чы	чэ	чю	чя						
ша	ше	ши	шї	шо	шу	шы	шэ	шю	шя						
ща	ще	щи	щї	що	щу	щы	щэ	щю	щя						
ъа	ъе	ъи	ъї	ъо	ъу	ъы	ъэ	ъю	ъя						
ьа	ье	ьи	ьї	ьо	ьу	ьы	ьэ	ью	ья						
ѣа	ѣе	ѣи	ѣї	ѣо	ѣу	ѣы	ѣэ	ѣю	ѣя						
ѵа	ѵе	ѵи	ѵї	ѵо	ѵу	ѵы	ѵэ	ѵю	ѵя						

csa	cse	csi	cso	csu		csea		csü	csy
sa	se	si	so	su		sea		sü	sy
sta	ste	sti	sto	stu		stea		stü	sty
tha	the	thi	tho	thu	the'	thea	thae	thü	thy
psa	pse	psi	pso	psu	pse'	psea	psae	psü	psy
xa	xe	xi	xo	xu	xe'	xea	xae	xü	xy
dsa	dse	dsi	dso	dsu		dsea		dsü	dsy

3.

ab	eb	ib	ob	ub	e'b	eab	aeb	üb	yb
av	ev	iv	ov	uv	e'v	eav	aev	üv	yv
ag	eg	ig	og	ug	e'g	eag	aeg	üg	yg
ad	ed	id	od	ud	e'd	ead	aed	üd	yd
azs	ezs	izs	ozs	uzs	e'zs	eazs	aezs	üzs	yzs
az	ez	iz	oz	uz	e'z	eaz	aez	üz	yz
ak	ek	ik	ok	uk	e'k	eak	aek	ük	yk
al	el	il	ol	ul	e'l	eal	ael	ül	yl
am	em	im	om	um	e'm	eam	aem	üm	ym
an	en	in	on	un	e'n	ean	aen	ün	yn
ap	ep	ip	op	up	e'p	eap	aep	üp	yp
ar	er	ir	or	ur	e'r	ear	aer	ür	yr
asz	esz	isz	osz	usz	e'sz	easz	aesz	üsz	ysz
at	et	it	ot	ut	e't	eat	aet	üt	yt
af	ef	if	of	uf	e'f	eaf	aef	üf	yf
ah	eh	ih	oh	uh	e'h	eah	aeh	üh	yh
atz	etz	itz	otz	utz	e'tz	eatz	aetz	ütz	ytz
ats	ets	its	ots	uts	e'ts	eats	aets	üts	yts
as	es	is	os	us	e's	eas	aes	üs	ys

аѫ еѫ иѫ оѫ ѹѫ ѡѫ ѕѫ ѣѫ хѫ юѫ уѫ
а.о. е.о. и.о. о.о. ѹ.о. ѡ.о. ѕ.о. ѣ.о. х.о. ю.о. у.о.
аѱ еѱ иѱ оѱ ѹѱ ѡѱ ѕѱ ѣѱ хѱ юѱ уѱ
аѯ еѯ иѯ оѯ ѹѯ ѡѯ ѕѯ ѣѯ хѯ юѯ уѯ
аџ еџ иџ оџ ѹџ ѡџ ѕџ ѣџ хџ юџ уџ

4.

ѡб лб юб лв оуг ог иг лг оуд ѡд
ид лд оуж ож лж оуз оѕ иѕ лѕ оул
ом ил лл оум ом им лм оун он иѕ
лн оп ип лп оур ор ир лр оус ос
ис лт от ит лт оф иф лф ох лх
оуц оц лц оуч оч лч оуш лш оущ ощ
лщ оу.о. ѡ.о. л.о. ѡѱ оуы оы лы.

5.

бай вою гїю дой зѕю жїѕ кжю лѣй моѕ нѣй
пою рїѕ сей пло фїѕ хой цъѕ чѣй чей шой
щїѕ ѱою цїѕ цѣй ѳ.еѕ ѳ.уѕ.

6.

бла бле бли блї бло блъ глѕ гло глж зла
злъ клѣ кле кло плѕ плѣ плъ сли сла сло
флѣ флж флѕ фло бри брѣ брж бра бре брѕ
грѕ гро гръ грѣ дра дрѕ дрѣ пръ прж прї
про тра трѕ тръ фри фре хра хрѣ.

7.

здра здре здри здрї здро здрѕ здръ здрѣ здрж

спре

ast est íst ost uts e'st east aest üst yst
ath eth ith oth uth e'th eath aeth üth yth
aps eps ips ops ups e'ps eaps aeps üps yps
ax ex ix ox ux e'x eax aex üx yx
ads eds ids ods uds e'ds eax aeds üds yds

4.

ob enb üv env ug og jag eng ud od
jad end uzs ozs enzs uk ok jak enk ul
ol jal enl um om jam enm un on jak
en op jap enp ur or jar enr usz osz
jasz ensz ot jat ent of jaf enf oh enh
utz otz entz uts ots ents us ens ust ots
enst uth oth enth ops uds ods ends.

5.

baĭ voü giü doĭ zuüˇ zsiu kaeü leaĭ mou ne'r
poü riu szeĭ taü fiuˇ hoĭ tze'u tseaĭ eseü soĭ
stiu psoü dsiu dseaĭ theu thyu.

6.

bla ble bli ble' vlo vle' glu glo glae zla
zle' klea kle klo plu plea ple' szli szla szlo
flea flae flu flo bri brea brae vra vre vru
gru gro gre' grea dra dru drea pre' prae pri
pro tra tru tre' fri fre hra hrea.

7.

Zdra zdre zdri zdro zdru zdre' zdrea zdrae

szpre

Спре Спри Скрѹ Скри Спли Стра Стре Стри Стрї Стро Стрѹ Стрѫ Стрѣ Стрѧ.

8.

Ба́-е, Бї-е, Бо́-е, Бї-ѧ, Бо́а-ѡ, гѹ-е, дї-е, дѣ-е, до́а-ѡ, Зі-е, кѫ-е, лї-е, но́а-ѡ, о́а-ѡ, ѡа-ѡ, ѡа-е, но́-е, но́-ѡ, пѫ-е, пѣ-е, го́а-е, рѫ-е, ро́а-е, рѣ-е, а́о́а-е, ма́-е, мо́а-е, та́-е, то́а-е, фѣ-е, фо́а-е, фї-е, по́а-е, хо́-е, ха́-е, цї-е, че́-ѧ, чо́а-е, чі-ѧ, чѣ-е, ѭ-е, со́а-е, шї-е, щі-е, що́а-е, що́а-е, ъа́-е, ѱї-е, ѯї-е, цї-е.

9.

Ба́т, бѹ́н, бли́д, бѣ́д, ва́р, гро́с, го́л, дре́пт, дѡ́р, да́р, жо́к, жѹ́г, Зи́к, За́к, Зно́п, кѣ́р, кѡ́рн, лѣ́к, лѹ́п, ла́б, мѡ́рт, мѹ́т, мѹ́ст, нѣ́м, на́п, пѡ́р, пѫ́р, пли́н, ра́м, ро́д, рѫ́м, Сла́б, Спѫ́нъ, Спа́рт, Спѫ́н, тѹ́нс, тѣ́ск, фри́г, фѫ́н, хе́р, ха́р, цѫ́н, цо́л, че́п, чѹ́р, чо́к, ше́д, ща́нд, ѱа́лм, ѯа́нт, це́м, це́р.

szpre szpri szkru szkri szpli sztra sztre sztri sztro sztru sztre' sztrea sztrae.

8.

ba-e, bi-e, vo-e, vi-ia, voa-o, gu-e, di-e, dea-e, doa-o, zi-e, kae-e, li-e, noa-o, oa-o, oa-e, no-e, no-o, pe'-e, pea-e, goa-e, rae-e, roa-e, rea-e, loa-e, ma-e, moa-e, ta-e, toa-e, fea-e, foa-e, fi-e, poa-e, ho-e, ha-e, tzi-e, tse-ia, tsoa-e, tsi-ja, tsea-e, ja-e, szoa-e, si-e, sti-e, soa-e, stoa-e, tha-e, psi-e, xi-e, dsi-e.

9.

bat, bun, blid, ve'd, var, grosz, gol, drept, dor, dar, zsok, zsug, zik, zak, znop, kear, korn, leak, lup, lab, mort, mut, muszt, neam, nap, por, pe'r, plin, ram, rod, raem, szlab, szpaenz, szpart, szpaen, tunsz, teaszk, frig, faen, her, har, tzin, tzol, tsep, tsur, tsok, sed, stand, psalm, xant, dsem, dser.

10.

А. Б. В. Г. Д. Є. Ж. З.
І. І. К. Л. М. Н. О. П.
Р. С. Т. Ѹ. ОУ. Ф. Х.
Ѡ. Ц. Ч. Ш. Щ. Ъ. Ы.
Ѣ. Ю. Ꙗ. Ѳ. Ѱ. Ѯ.
Ѵ. Ѳ. Ц. Ѯ. а).

11.

Ѧк, Ѧрк, Блаѯнд, Бѹн, Вѣкѹ, Вѣк, Гѣм, Глоб, Дом, Дой, Ѥрй, Ѥрт, Жѹнк, Жар, Заѹ, Зак, Йк, Йн, Кѡрт, Кѹѭ, Лѣѹ, Лѣмн, Маг, Мѣрг, Мѧнк, Нѡр, Наш, Ѡрб, Ѡрѯ, Ѡс, Ѡлт, Паѹ, Плѹмб, Раѹ, Рѡст, Сомн, Сѣмн, Траг, Тѡрт, Оѹлм, Оѹнкѹ, Оѹнс, Фрѧѯ, Фрѝг, Харц, Хар, Цѧнк, Цѧст, Чѣрб, Час, Шолд, Шанц, Шранг, Щѣрг, Ъйѯ, Ыр, Ъй, Ѣм.

12.

Й-ре, Й-мйн, Ба-лѫ, Би-не, Ва-кѫ, Вѧ-на, Гѹ-

а) Ѕ Сѫ ѳтребѹиицѣѫ ла нѹмерѹл 6.

10.

A. B. V. G. D. E. ZS. Z.
I. J. K. L. M. N. O. P.
R. SZ. T. U. F. H.
TZ. CS. TS. S. ST. e'. ea.
ae. Ju. Ja. ia. Th. Ps. X.
Y. En. Ds.

Central University Library Cluj

11.

Ak, Ark, Blaend, Bun, Vekü, Veak, Gem, Glob, Domn, Doĭ, Erĭ, Ert, Zsunk, Zsar, Zaü, Zak, Ik, In, Kort, Kuü, Leu, Lemn, Mag, Merg, Maenk, Nor, Nas, Orb, Orz, Osz, Olt, Paü, Plumb, Raü, Roszt, Szomn, Szemn, Trag, Tort, Ulm, Unkü, Unsz, Fraeu, Frig, Hartz, Har, Tzaenk, Tze'szt, Tserb, Tsasz, Sold, Santz, Strang, Sterg, Jaz, Jar, Jai, Dsem.

12.

A-re, A-min, Ba-le', Bi-ne, Va-ke', Vae-na, Gu-

Гѫ-ра, Жѫ-не, Жа́-нѫ, За́-лѫ, Зѫ́-нѫ, Йѫ-кѫл, Ка́-пѫл, Ка́-лѫл, Лѫ-пѫл, Йѫ-дѫл, Йѫ-рѫл, Лѫ-на, Лѫ́-на, Мѫ́-рѫл, Мѫ́-рѫл, На́-сѫл, На́-рѣ, Сѫ-блѫл, Сѫ-мѫл, Пѣ-лѣ, Пѫ́-ра, Ра́-кѫл, Ра́-на, Са́-рѣ, Сѫ́-нѫл, Ти́-на, Ча́-па, Йѫ-па, Чи́-на, Чѫ-ма.

13.

Йѫ-спрѫ, Йѫ-крѫ, Бѫ-трѫ́н, Вѣ́-дра, Ви́-дра, Вѣ́-стѣ, Гре́-бла, Гѫ-стѫл, Гѫ́-ска, Жде́-рѫл, Здро́-вѫл, Здра́н-ца, Дра́-кѫл, Дре́п-тѫл, Йѫ-слѣ, Йѫ-ска, Кѫ-прѝнд, Кѫ-скра, Ло́ прѫ, Ли́-тра, Ми́-тра, Ма́-слѫл, Не́-грѫ, Нѵ-стрѫ, Ѫ-бра́ѕ, Ѫ-стро́в, Пе́-трѫ, По́-стѫл, Ро́-стѫл, Сла́-дѫл, Сла́-ва, Та́-бла, Тре́-ва, Оу̑-ска́т, Ѧ-трѫ, Ѧ-трє́г, Ци́-гла, Цве-кла, Чѝн-сте.

14.

Йѫ-дре́ю, Бла́-стѫм, Вѫ́р-ста, Гѫ́р-ла, Вѫ́н-сла, Зѫ́м-бра, Дѝн-трѫ, Жа́-брѫ, Зѫ́м-брѫ, Йѫр-бѫ, Чѝн-стѣ, Пен-трѫ, Сѫ́м-бра, Чѝм-брѫл, Лѫ́н-трѣ.

15.

Йѫ-на, Йѫ-ма, Бя́р-ва, Бе́р-кѫл, Вя́р-да, Вя́р-ѕа, Вѫл-пѣ, Вѫ́р-фѫл, Гя́л-бин, Гѫт-лѣ́ж, Кѫ́р-нѫл, Кѫ́м-пѫл, Ля́н-цѫл, Ля́м-ва, Мя́н-на, Мя́р-ца, Ня́л-ва, Нѫ́н-та, Сѫр-тѫл, Сѫр-ѕѫл, Пѫ́м-нѫл, Пѫ́р-гѫ, Рѫ́н-дѫл, Рѫб-да́, Ся́р-ра, Стѫр-

ѕѫл,

Gu-ra, Zsu-ne, Zsa-ne', Za-le', Zae-ne', I-kul, Ka-pul, Ka-lul, Lu-pul, Ja-dul, I-rul, Lu-na, Lae-na, My-rul, Me'-rul, Na-szul, Na-rea, O-blul, O-mul, Pea-lea, Pae-ra, Ra-kul, Ra-na, Sza-rea, Szae-nul, Ti-na, Tsa-pa, Ja-pa, Tsi-na, Csu-ma.

13.

A-szpru, A-kru, Be'-traen, Vea-dra, Vi-dra, Vea-stea, Gre-bla, Gu-sztul, Gae-szka, Zsde-rul, Zdro-bul, Zdran-tza, Dra-kul, Drep-tul, Ja-szlea, Ja-szka, Ku-prind, Ku-szkra, Lo-tru, Li-tra, Mi-tra, Ma-szlul, Ne-gru, Ny-sztru, O-braz, O-sztrov, Pe-tru, Po-sztul, Ro-sztul, Szla-dul, Szla-va, Ta-bla, Trea-ba, U-szkat, En-tru, En-treg, Tzi-gla, Tzye-kla, Tsin-szte.

14.

An-dreü, Bla-szte'm, Vaer-szta, Gaer-la, Vaen-szla, Zaem-bra, Din-tru, Zsa-vre', Zaem-bre', Jar-be', Tsin-sztea, Pen-tru, Szaem-bra, Csim-brul, Lun-trea.

15.

An-na, Ar-ma, Bar-ba, Ber-kul, Var-da, Var-za, Vul-pea, Vaer-ful, Gal-bin, Gaet-lezs, Kor-nul, Kaem-pul, Lan-tzul, Lim-ba, Man-na, Mar-tza, Nal-ba, Nun-ta, Or-tul, Or-zul, Pum-nul, Paer-ge', Raen-dul, Re'b-da, Szar-ra, Szturzul,

ѯѵл, Тѣѯ-ла, Тѡр-да, Тѵр-ма, Оӱр-цѵл, Оӱм-блєт, Чєр-кѵл, Шáн-цѵл, Щѣр-кѵл.

16.

Й-вра-áм, Й-вї-ѵд, Йр-мé-нї-м, Й-é-рѵл, Й-ѵѯѵл, Вóа-ѡ, Вї-м̀-ца, Ви-стї-е-рíм, Га-бá-ѡн, Жѵ-кѫ-рѣ-е, Дом-нíм, Ёу-гé-нї-е, За-вї-стí-м, Î-ер-мо-лá-е, Кѫл-кѫ́-юл, Лѵ-чí-юл, Мѵ-м̀-рѣ, Не-е-мáн, На-áм, Плóа-е, Сѳ-ѯї-м, Пре-ѡ́-тѵл, Ро-бо-áм, Си-крí-юл, Трѵ-фí-м, Фí-юл, Шá-ша, Щѣ-ша, Вó-ӗй, Ве-дѣ̆й, Дóй, Жóй, Звй̆ю, Кѵ̆й, Лáѵ, Пóар-га, Мóар-тѣ, Скрíѵ, Лѵ-крáй̆ю, Рóа-гѫ.

17.

Й-крй́-мей̆, Бй́-не-лѵ̆й, Вжи-ѯѫ-тѡ́рй̆ю, Вѫ-ѯѫ-тѡ́-рю-лѵ̆й, Про-стй́-тѵ-мй̆, Да-тѡ́рй̆ю, Да-тѡ-рí-ӗй, Дá-тѵ-лѣ̆й, Зй́-дѵ-лѵ̆й, Зи-ди-тѡ́рй̆ю, Зи-дй́-тай, Кѵл-кá-тѵ-мй̆, Кѫл-кá-тай, Лѵ-крѵ-лѵ̆й, Лѵ-крѫ-тѡ́рй̆ю, Лѵ-крá-тѵ-лѣ̆й, Мѵи-чи-тѵ-м̀цй̆, Нѡ-ро-чи-тѡ́рй̆ю, Сѳ-ме-не-цѵ, Сѳ-ме-ни-тѡ́рй̆ю, Прѡ-рóк, Прѡ-ро-чй́-тѵ-лѣѵ, Рѫ-скѵм-пѫ-рѫ-тѡ́-рюл, Спáр-це-рѣ, Чє-лѣ́ѵ, Чє-лѵ-й́-тѵ-м̀цй̆.

18.

Жѵ-пѫ́-нѵл Дá-скал мѫ до-же-нѣ́-ше, сѫ фíѵ бѫ-гѫ-тѡ́рю де Сá-мѫ ѧ̀ оӱм-блá-ре, шй̀ ѧ̀ сѫ-рй́-ре, сѫ нѵ-мѫ сѵ̆ю де ѧ̀-тре-кѵ̆т пре-ѵѵс, сѫ нѵ̆мѫ жóк кѵ кѵ-цй́-те, кѵ фѵр-кѵ-

це,

zul, Tez-la, Tor-da, Tur-ma, Ur-szul, Umblet; Tser-kul, San-tzul, Stear-kul.

16.

A-vra-am, A-vi-ud, Ar-me-ni-ia, A-e-rul, A-uzul, Voa-o, Vi-ia-tza, Vi-szti-e-ri-ia, Ga-ba-on, Zsu-ke'-rea-e, Dom-ni-ia, Ev-ge-ni-e, Za-vi-szti-ia, I-er-mo-la-e, Kael-kae-ül, Lu-csi-ül, Mu-iarea, Ne-e-man, Na-am, Ploa-e, O-zi-ia, Pre-o-tul, Ro-bo-am, Szi-kri-ül, Tru-fi-ia, Fi-ül, Sa-oa, Sztea-oa, Vo-ei, Ve-deai, Doĭ, Zsoĭ, Zuü, Kuĭ, Lau, Poar-ta, Moar-tea, Szkriu, Lu-kraü, Roa-te'.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

17.

A-kri-mei, Bi-ne-lui, Vaen-ze'-torü, Ve'-ze'-torü-lui, Pro-szti-tu-iaĭ, Da-torü, Da-to-ri-eĭ, Da-tu-leaĭ, Zi-du-luĭ, Zi-di-torü, Zi-di-taĭ, Kul-ka-tu-iaĭ, Kel-ka-taĭ, Lu-kru-luĭ, Lu-kre'-torü, Lu-kra-tu-leaĭ, Mun-csi-tu-iatzĭ, No-rotsi-torü, O-me-ne-tzu, O-me-ni-torü, Pro-rok, Pro-ro-csi-tu-leau, Re'-szkum-pe'-re'-to-rül, Szpardse-rea, Tse-le'u, Cse-lu-i-tu-iatzĭ.

18.

Zsu-pae-nul Da-szkal me' do-zse-nea-ste, sze' fiu be'-ge'-torü de sza-me' en um-bla-re, si en sze'-ri-re, sze' nu-me' szuü de en-tre-kut preszusz, sze' nume' zsok ku ku-tzi-te, ku fur-ku-

tze,

це, шн кѫ фоар-фечй, саѫ кѫ цъ-пѫ-ше, къ мъ почю лѣз-не ѧ-це-па ѿа-ре оу̃н-дс, ѧмй почю въ-тъ-ма оу̃н ѿкю, ѧмй почю ръ-нй ѿ мѫ-нъ саѫ ѧ-къ шн оу̃н ѿс рѫм-пе. Шн а-пой вою пребѫ-н съ сѫ-ферю дѫ-рérй. Ба съ поа-пе ѧ-тъм-пла къ вою ръ-мъ-нѣ шн Ки-лаѣ. Ёѫ вою гън-дн пре-сте топ ло-кѫл ла до-жѣ-не-ле Жѫпѫ-нѫ-лѫй Да-скал, шн вою фн бъ-гъ-тюрю де са-мъ.

Ёѫ нѫ-мъ жок бѫ-кѫ-рос пре ла Фе-рéщй, кѣчй съ спарг лéз-не. Ёѫ нѫ йз-бéск Оу̃-шнле, нѫ скрiѫ, нйчй нѫ мън-жéск пъ-ре-цїй, кѣ-че Пъ-рйн-цїй мїéй лъ-кѫ-éск бѫ-кѫ-рос ѧ Ка-съ кѫ-ра-пъ. Ёѫ нѫ врéѫ а-ле фа-че дѫмнѣ-люр нйчй ѿ сѫ-пъ-ра-ре.

19.

Май-къ мѣ мъ-пѫ-ръ ѧ поа-пе Зй-ле-ле ѧ Кáсъ, шн цéр-це пра-вѫл де-пре мѣ-се шн де-пре ла-вй-цъ. Пѫ-не ска-ѫ-не-ле ѧ рънд, Хай-не-ле ѧ ла-дъ, шн фї-é-ше ка-ре оу̃-нѣл-пъ ла ло-кѫл съѫ.

Ёѫ нѫ фак ма-са оу̃-рънъ-пъ, нѫ пѫю ска-ѫне-ле а-фа-ръ де рънд, шн нѫ лас лѫ-крѫ-рй-ле мѣ-ле ѧ Ка-съ съ За-къ а-рѫн-ка-пе, ка ла дра-гъ Май-къ мѣ съ нѫй май ѧ-мѫл-цéск аѫ-крѫл.

Ёѫ

tze, si ku foar-fe-tsĭ, szau ku tze'-pu-se, ke' me' potsŭ lez-ne en-tze-pa oa-re un-de, enmĭ potsŭ ve'-te'ma un okŭ, enmĭ potsŭ re'ni o mae-ne', szau en-ke' si un osz rum-pe. Si a-poĭ voŭ trebu-i sze' szu-ferŭ du-rerĭ. Ba sze' poa-te entaem-pla ke' voŭ re'-mae-nea si Ki-lav. Eu voŭ gaen-di pre-szte tot lo-kul la do-zsea-ne-le Zsupae-nu-luĭ Da-fzkal, si voŭ fi be'-ge'torŭ de fza-me'.

Eu nu-me' zsok bu-ku-rosz pre-la Fe-restĭ, ke'tsĭ sze' szparg lez-ne. Eu nu iz-beszk U-sile, nu szkriu, nitsĭ nu maen-zseszk pe'-re-tziĭ, ke'-cse Pe'-rin-tziĭ mi-eĭ le-ku-eszk bu-ku-rosz en Ka-sze' ku-ra-te'. Eu nu vreau a-le fa-tse dumnea-lor nitsĭ o szu-pe'-ra-re.

19.

Mai-ke' mea me'-tu-re' en toa-te zi-le-le en Ka-sze', si stear-dse pra-vul de-pre mea-sze si de-pre la-vi-tze'. Pu-ne szka-u-ne-le en raend, hai-ne-le en la-de', si fi-e-ste ka-re u-neal-te' la lo-kul sze'u.

Eu nu fak ma-sza u-ri-te', nu puŭ szka-une-le a-fa-re' de raend, si nu lasz lu-kru-ri-le mea-le en Ka-sze' sze' za-ke' a-run-ka-te, ka la dra-ge' Mai-ke' mea sze' nuĭ maĭ en-mul-tzeszk lu-krul.

Ѣ вре҃ѣ а҃ а҆-вѫ-ца҃ че пре́-бѫ-е съ-съ фа́-къ кѫ оу҃-нѣ-пе-ле чѣ́-ле де ма́-съ. Ѣ во́ю ци-нѣ́ лин-гѫ-ра, кѫ-ци-тѫл, ши҃ фѫр-кѫ-ца кѫм съ кѫ-ей-не, фа́-ца чѣ́ де ма́-съ нѫ во́ю мѫн-жіѡ, ши҃ пре ми́-не нѫ-мъ во́ю пи-ка҃. Ѣ мъ во́ю оу҃й-та҃ ла ѿа-ме-нїй чей де чи́н-сте кѫм фак а҆-ча́-ста, ши҃ во́ю оу҃р-ма҃ а҆-че́-лѡ-ра.

20.

Оу҃н Прѫнк а҃-ре а҆ Ко́н-хъ пѫ-ци́н лѫ-крѫ, да́-ръ ѿ Фа́-тъ а҃-ре а҆-ко́-лѡ май мѫл-тъ пре́-бъ. Й-ча́-ста пре́-бѫ-е съ кѫ но́а-скъ то́а-те ва́-съ-ле, ва҃ а҆-къ пре́-бѫ-е съ ши҃ ці-е де че пре-бѫ-и́н-цъ сѫ́нт. Пен-трѫ а҆-че́-л ѿ мѫ́-нъ Ма́й-къ мѣ́ а҆ Ко́н-хъ, ши҃ пен-трѫ ка то́а-те ва́-съ-ле съ-ле ци́-нъ кѫ-ра́-те.

Ѣ а҃м Ха́й-не фрѫ-мо́а-се. Ѣ во́ю а҆-вѣ́ гри́-же ка съ нѫ-ле мѫн-жѣ́ск, сал съ-ле рѫмп. Пен-трѫ къ сѫ́нт сѣ́кѫм-пе, ши҃ нѫ ѣ́ фрѫ-мо́с съ фі-е Ха́й-не-ле оу҃н-се, ши҃ Здрѫн-цо́а-се. Пен-трѫ Беж-ми́н-те мѫл-цъ-ме́ск Пъ-ри́н-ци-лѡр мѣ́-е́й. Ѣ а҃м май фрѫ-мо́а-се Ха́й-не ка а҃лцй Прѫнчй, а҆-съ пен-трѫ а҆-че́-л то́т нѫй оу҃р-ци-съск. Ѣ ші҃ѫ, къ нѫ-май ѿ пър-та́-ре ѫ-нъ мъ фа́-че ла ѿа-ме-нїй чей а҆-цъ-лепцй плъ-кѫт.

Eu vreau a en-ve'-tza tse tre-bu-e ſze'-ſze' ſa-ke' ku u-neal-te-le tsea-le de ma-ſze'. Eu voŭ tzi-nea lin-gu-ra, ku-tzi-tul, si fur-ku-tza kum se' ku-vi-ne, fa-tza csea de ma-ſze' nu voŭ maen-zsi-o, si pre mi-ne nu-me' voŭ pi-ka. Eu me' voŭ uĭ-ta la oa-me-niĭ cseĭ de tsin-ſzte kum fak a-tsa-ſzta, si voŭ ur-ma a-tse-lo-ra.

20.

Un Prunk a-re en Kon-he' pu-tzin lu-kru, dă-re' o Fa-te' a-re a-ko-lo maĭ mul-te' trea-be'. A-tsa-ſzta tre-bu-e, ſze' ku-noa-ſzke' toa-te va-ſze'-le, ba en-ke' tre-bu-e ſze' si sti-e de tse tre-bu-in-tze' ſzaent. Pen-tru a-csea-ja o mae-ne' Mai-ke' mea en Kon-he', si pen-tru ka toa-te va-ſze'le ſze'-le tzi ne' ku-ra-te.

Eu am Hai-ne fru-moa-ſze. Eu voŭ a-vea gri-zse ka ſze' nu-le maen-zseſzk, ſzau ſze'-le rump. Pen-tru ke' ſzaent ſzkum-pe, si nu e fru-moſz ſze' fi-e Hai-ne-le un-ſze, si zdre'n-tzoa-ſze. Pen-tru Vezs-min-te mul-tze'-meſzk Pe'-rin-tzi-lor mieĭ. Eu am maĭ fru-moa-ſze Hai-ne ka altzĭ Pruncsĭ, en-ſze' pen-tru a-tzea-ja tot nuĭ ur-dsi-ſze'ſzk. Eu stiu, ke' nu-maĭ o pur-ta-re bu-ne' me' fa-cse la oa-me-niĭ tseĭ en-tze'-leptzĭ ple' kut.

21.

Ёѕ вѣдъ кѕ ѡ҃кїй. Ёѕ мъ оу҃нт ѧ грѫдѝнѣ. Трїандафи́рїй сѫнт ро́шїй, Сили́мниле сѫнт га́лбине, Ѝрба ѥ̀ вѣрде. Пелері́а мѣ ѥ̀ нѣгръ. Со́ареле фа́че ка но́й съ пѫтѣ́м ведѣ́ престѣ Зѝ. Престѣ но́апте лѫмине́ѫ лѫна. Ёѕ во́ю прикѝ би́не ла по́апте лѫкрѫ́риле, ка съ ле по́чю дескилинѝ. Ла четы́ре нѕ во́ю цинѣ́ Ка́ртѣ прѣ ѧпро́апе де ѡ҃бра́ѫ, ка съ нѫмѝ стри́к ѡ҃кїй. Пре́стѣ пѫ́т ло́кѫл во́ю ѧ̀вѣ́ гри́же де ѡ҃кїй мїе́й, ка съ нѕ ѡ҃рбе́ск. Оу҃н ѡ҃м ѡ҃рѣ нѕ а҃ре ни́чй ѡ҃ лѫкрі́е де Стѣ́леле чѣ́ле стрълѫчитѫ́ре а҃ле Чѣрюлѫ́й, ни́чй де ѣпсѣ́леле Кѫркѫбе́ѫлѫй, ни́чй де Флѡ́риле чѣ́ле фрѫмо́асе че кре́ск пре ливе́ѫй, ни́чй де пѣ́неле чѣ́ле престѝцѣ а҃ле че́лор Зѫбрѣтѫ́ре, ни́чй де а҃лте лѫкрѫ́рй, ка́ре десфѫтѣ́ѫ ѡ҃кюл.

22.

Ёѕ а҃ѫ кѕ оу҃ре́кнле ѣнтѫ́нд ча́сѫл, вѫрови́нд, шѝ Копи́лѫл плѧнгѫ́нд. Ма́йка мѣ мъ стри́гѣ, шѝ ёѕ нѕ а҃шѣ́пт съмъ стри́це де до́ѡ ѡ҃рй, чѝ ѧдѫ́тъ ме́рг. Ёѕ а҃ѫ Па́сериле кѧнтѫ́нд, а҃ѫ ѡ҃ мѫ́ѫнкъ плкѫ́тъ. Ёѕ мъ вѫкѫр кѣ а҃ѫ. Ёѕ а҃ѫ ѧвѣцѣтѫ́риле шѝ дожѣ́неле Пѫрѝнцилѡр мїе́й. Ёѕ нѕ а҃ш пѫтѣ́ вѫровѝ, де нѕ а҃ш фѝ а҃ѫнт ни́чй ѡ҃дѫ́тъ, шѝ а҃ш фѝ а҃тѫ́нчй сѫрд, шѝ мѫ́т.

21.

Eu' ve'd ku okiĭ. Eu me' uĭt en gre'dine'. Triandafiriĭ ſzaent rosiĭ, Sziliminile ſzaent galbine, Jarba e vearde. Pe'le'rija mea e neagre'. Szoarele facse ka noĭ ſze' putem vedea preſzte zi. Preſzte noapte lumineaze' Luna. Eu voŭ privi bine la toate lukrurile, ka ſze' le potsŭ deſzkilini. La csetire nu voŭ tzinea Kartea prea aproape de obraz, ka ſze' numĭ ſztrik okiĭ. Preſzte tot lokul voŭ avea grizse de okiĭ mieĭ, ka ſze' nu orbeſzk. Un om orb nu are nitsĭ o bukurie de Sztealele tseale ſztre'lutsitoare ale Cserŭluĭ, nitsĭ de ve'pſzealele Kurkubeuluĭ, nitsĭ de Florile tseale frumoaſze tse kreſzk pre livezĭ, nicsĭ de peanele cseale preſztitze' ale cselor zbure'toare, nitsĭ de alte lukruri kare deſzfe'teaze' okŭl.

22.

Eu auz ku urekile be'taend csaſzul, vorovind, si Kopilul plaengaend. Maika mea me' ſztrige', si eu nu astept ſze'me' ſztridse de doo oriĭ, csi endate' merg. Eu auz Paſzerile kaentaend, auz o muzike' ple'kute'. Eu me' bukur ke' auz. Eu auz enve'tze'turile si dozseanele Pe'rintzilor mieĭ Eu nu as putea vorovi, de nu as fi auzit nitsĭ odate', si as fi atuncsĭ ſzurd, si mut.

23.

Ѣ8 мирос к8 Нас8л. Вїшрѣле чѣле ви-
нете, Трїандафирїй шѝ ѫлте флшрй ѫмирóасъ фр8-
мос шѝ вине. Стхрв8л сав мшртъч8нѣ п8те.
Ѣ8 н8мъ д8к фъръ липсъ ла лок8рй дѣ ѫчѣлѣ,
оӱнде ѫмирóасъ рѧ8, пентр8 къ п8тóарѣ ѣ̈ не-
сѧнътóасъ. Пърѝнцїй мїéй десѝнд оӱшле шѝ
ферéшле ка съ оӱмбле ѫер прóаспът прнн Кáсе.

24.

Пре лѝмбъ шѝ к8 чéрюл г8рїй сѧмц б8кá-
теле де д8лчй шѝ де ѫкре. Фрáцнле шѝ Чирéшеле
сѧнт д8лчй. Мéреле чѣле нжкóапте сѧнт ѫ-
кре. Фїéще кáре б8кáтъ ѫре ѫлт шмáк. Б8кáтеле
н8мй тигнéск, кѧнд сѧнт бóлнав, сав мѣм
стрикáт, сав слъбѝт рѧнза. Ѣ8 врѣ8 н8май
ѫтѧта ѫ мжнкà, кѧт ѫмй вшр ѫгъд8й дрáцїй
мїéй Пърѝнцй.

25.

Ѣ8 сѧмц преспе тóт пр8пв8л. Ѣ8 мъ пъ-
ѧм ла оӱн дéрет, шѝ сѧмцéм д8рéре. Мъ
ловéм к8 кáпв8л, шѝ мъ д8рѣ. Тиндéм мѧна
ѫ фóк, шѝ мъ ѫрдéм. Сóареле л8минéзъ, Ѣ8
сѧмц кáлд. Нѝнце, Ѣ8 сѧмц фрѝг. Ѣ8 бóю
л8шà сáма съ н8мъ ловéск, съ н8мъ пáю,
сав сѧмъ ѫрз8. Ѣ8 мъ бóю п8ртà бѝне, ка съ
н8 кáпът бáтáе.

23.

Eu mirosz ku Naszul. Viorealele tseale vinete, Triandafirii si alte flori amiroasze' frumosz si bine. Sztaervul szau morte'tsunea pute. Eu nume' duk fe're' lipsze' la lokuri de acsealea, unde amiroasze' reu, pentru ke' putearea e nesze'ne'toasze'. Pe'rintzii mieĭ deszkid usile, si ferestile ka sze' umble aer proaszpe't prin Kasze.

24.

Pre limbe' si ku cserûl gurii szaemtz bukatele de dultsi si de akre. Fradsile si Tsireasele szaent dultsi. Macrele tseale nekoapte szaent akre. Fieste kare bukate' are alt smak. Bukatele numi tigneszk, kaend szaend bolnav, szau meam sztrikat, szau szle'bit raenza. Eu vreau numai ataeta a maenka, kaet enmi vor enge'dui dradsi miei Pe'rintzi.

25.

Eu szaemtz preszte tot trupul. Eu me' te'jam la un deadset, si szaemtzeam dureare. Me' loveam ku kapul, si me' durea. Tindeam maena en fok, si me' ardeam. Szoarele lumineaze', eu szaemtz kald. Nindse, eu szaemtz frig. Eu voü luoa szama sze' nume' loveszk, sze' nume' taü, szau sze'me' arzu. Eu me' voü purta bine, ka sze' nu kape't be'tae.

26.

Ёѕ мѫ дѫ́к бѫ́кѫро́с ѫ̀ Шко́алѫ. Ла ѫ̀тра́ре мѫ ѫ̀кѝн май ѫ̀тха́ю Жѫпха́нѫлѫй Да́скал, сау́ фа́к Комплеме́нт май ѫ̀тха́ю Жѫпха́нѫлѫй Да́скал, а̀по́й Школастѝчнлэр мїе́й, дѫпѫ̀ а̀чѣ́л шѣ́ѫ ла ло́кѫл мїе́ѫ. Ёѕ нѫ́мѫ жо́к кѫ мха́нилє, нѫ́мѝй ми́шк пичо́арєлє, шѝ нѫ шопоте́ск. Ёѕ мѫ оу̃́нт прє Ка́рте, сау́ прє Та́блѫ, шѝ ѝ̃ѫ́ са́ма чє Зѝче Жѫпха́нѫл Да́скал. Ёл нє а̀ра́нтѫ ѿа́рє чѣ́ла, шѝ ёѕ мѫ оу̃́нт а̀ко́лѡ. Ёѕ ѫ̀мѝй ѫ̀семнѣ́ѫ кѝнє, сау́ ба́г бѝнє ѫ̀са́мѫ чє нє повестѣ́ѫ. Ёл мѫ ѫ̀трѣ́бѫ, ёѕ мѫ ско́л ѫ̀дѫ шіѝй ѫ̀спѫ́нѫ лѫ́ѝ. Ёл мѫ кѣ́мѫ съ чепе́ск, ёѕ чепе́ск та́рє шѝ десво́лт. Дє а̀лтѫ да́тѫ мѫ кѣ́мѫ съ нѫ́мэр, шѝ ёѕ фа́к а̀ча́ста кѫ бѫ́кѫрїе. Ёл мѫ вѣ́дє прє ми́нє бѫ́кѫро́с, шѝ Зѝче: пѫ а̀ѝ лѫша́т бѝнє са́ма. Шѝ мїе ѫ̀мѝй пла́чє кѫ мѫ ла́ѫдѫ. Ча́ѫл а̀ѫ бѫпѫ́т, Шко́алѫ сау́ ѝспрѫвѝт. Ёѕ ѫ̀кѝ́ѫ Ка́ртѣ, мѫ пѫ́ю ѫ̀ ра́нд, шѝ мѫ дѫ́к а̀ка́ѫ. Ёѕ мѫ плѣ́к, сау́ мѫ ѫ̀кѝн кэтрэ Жѫпха́нѫл Да́скал, шѝ мѫ дѫ́к дин Шко́алѫ а̀фа́рѫ. Ёѕ нѫ ка́ск гѫ́ра прє оу̃ли́цѫ, чѝ мѫ дѫ́к тѫкха́нд, шѝ бла́нд ѿбла́ѫ а̀ка́ѫ.

27.

Ёѕ повестѣ́ск дра̧нилэр мїе́й Пѫрѝнцѝй чє а̃м ѫ̀вѫца́т. Ёѕ ле чепе́ск чѣ́ла ѫ̀наѝнтє дин Кѫртѝчнка мѣ́. Ёѕ во́ю пѫ́тѣ пѡ́кма а̃ша́ дегра́б чє-

пѝ у

26.

Eu me' duk bukuroſz en Skoale'. La entrare me' enkin mai entaeŭ Zsupaenului Daſzkal, ſzau ſak Komplement mai entaeŭ Zsupaenului Daſzkal, apoi Skolaſztitsilor miei, dupe' atseaja sez la lokul mieu. Eu aume' zsok ku maenile, numi misk pitsoarele, si nu sopoteſzk. Eu me' uit pre Karte, ſzau pre Table', si jau ſzama tse zitse Zsupaenul Daſzkal. El ne arate' oare tseva, si eu me' uit akolo. Eu enmi enſzemnez bine, ſzau bag bine enſzame' tse ne poveſzteaste. El me' entreabe', eu me' ſzkol enſzuſz sii re'ſzpunz lui. El me' keame' ſze' tseteſzk, eu tseteſzk tare si deſzvolt. De alte' date' me' keame' ſze' nume'r si eu, fak atsaſzta ku bukurie. El me' veade pre mine bukuroſz, si zicse: tu ai luoat bine ſzama. Si mie enmi platse ke' me' laude'. Csaſzul au be'tut, Skoala ſzau iſzpre'vit. Eu enkiz Kartea, me' puŭ en raend, si me' duk akaſze'. Eu me' plek, ſzau me' enkin ke'tre' Zsupaenul Daſzkal, si me' duk din Skoale' afare'. Eu nu kaſzk gura pre ulitze', csi me' duk te'kaend, si blaend oblu akaſze'.

27.

Eu poveſzteſzk dradsilor miei Pe'rintzi cse am enve'tzat. Eu le tseteſzk tseva ennainte din Ke'rticsika mea. Eu voŭ putae tokma a sa degrab cseti,

тѝ, прекѹм съ вѡровѣще. Шѝ а҆часта ва фѝ чѣ́ маѝ ма́ре вѣкѹрїе а҆мѣ́, шѝ а҆ дра́цилѡр мїей Пъ-рѝнцѝй. А҆стъзѝ ѝ҆ар҃ъ а҆м҃ а҆ѣзцѧ́т но́ѝ чѣ́ва но́ѹ. Жѹпа́нѹл Да́скал Зѝчѣ́: Ша́пте Зѝ́ле фа́к ѡ҆ Сѣптѣмбрѝе. Фїѣ́ще ка́ре Зѝ дин Сѣптѣмбрѝе а҆р҃е а҆лт нѹме. Ѣ́ѹ ле по́чѧ по́а҆те нѹмѝ. Зїѡа чѣ́ динтаѝ съ нѹмѣ́ще Дѹмѝне́къ, а҆до́ѡ Дѹнѝй, а҆трѣ́л Ма́рцѝй, а҆па́тра Мїе́ркѹрѝй, а҆чѝнча Жо́ѝ, а҆ша́са Вѝнерѝй, шѝ а҆ша́пте Сѧмбѣ́тъ. 30 сав 31 де Зѝ́ле съ сокоте́ск ѝ҆трѡ Дѹнъ. Съ нѹмѣ́ск Дѹ-нѝле дела Ѧ́нѹл но́ѹ ѧ҆чепѧ́нд: Іанѹа́рїе, Фев-рѹа́рїе, Ма́ртїе, А҆прѝ́лїе, Ма́ѝ, Іѹнїе, Іѹлїе, А҆вгѹст, Септемврїе, Ѡктѡ́мврїе, Ноѣ́мврїе, шѝ Декѣ́мврїе. Дошпръзѣче Дѹнѝй, сав чѝнчѝ-зечѝ шѝ до́ѡ де Сѣптѣмбрѝй, сав 365. де Зѝ́ле, сав 366 де Зѝ́ле, ка́ре Ѧ́нн съ нѹмѣ́ще висѣ́кт, кѧ́нд Февруа́рїе а҆р҃е 29 де Зѝ́ле, шѝ а҆чѣ́ста съ ѧ҆тѧ́мплъ то́т а҆па́трѹле Ѧ́нн, ѧ҆плинѣ́ск оу҆́н Ѧ́нн ѧ҆трѣ́г. Ѣ́ѹ сѧ́нт де ша́пте Ѧ́ннѝй, шѝ ша́пте Дѹнѝй.

Но́ѝ а҆вѣ́м па́трѹ Тѧ́мпѹрѝй а҆́ле Ѧ́ннѹлѹѝ, а҆-дѣ́къ: Примъва́ръ, Ва́ръ, То́амнъ, шѝ Ѥ́рнъ. Примъва́ра крѣ́ще Зїѡа, Со́арале лѹминѣ́зъ маѝ ка́лд. Ѵнрѣ́шїѝ шѝ Пѣрсѣ́чїѝ ѧ҆флѡрѣ́ск, Анвѣ́зїѝ-ле ѧ҆вѣрзѣ́ск. Привегито́арѣ кѧ́нтъ, шѝ Ѣ́ѹ мъ дескѣтѣ́з де мирѡ́ѹл Вїѡрѣ́лелѡр, шѝ а҆ а҆лтѡр Фла́ѡрѝ бѝне мирозито́аре. Ва́ра ѯ҆ Зїѡа фо́арте лѹнгъ, шѝ Со́арале лѹминѣ́зъ фо́арте ка́лд. А҆пѹнчѝ сѧ́нт Ѵнрѣ́ще, Вѝшине, шѝ Фра́цѝй. Хо́лделе съ ко́к,

шѝ

ti, prekum ſze' voroveaste. Si atsaſzta va fi tsea maĭ mare bukurie amea, si a dradsilor mieĭ Pe'rintzĭ. Aſzte'zĭ jare' am enve'tzat noĭ cseva nou. Zsupaenul Daſzkal zitsea: Sapte Zile fak o Sze'pte'maene'. Fieste kare Zi din Sze'pte'maene' are alt nume. Eu le pocsŭ toate numi. Zioa tsea dintaeŭ ſze' numeaste Dumineke', adoo Lunĭ, atreja Martzĭ, apatra Mierkurĭ, atsincsa Zsoĭ, asaſza Vineri, si asaptea Szaembe'te'. 30 ſzau 31 de Zile ſze' ſzokoteſzk entro Lune'. Sze' numeſzk Lunile dela Annul nou encsepaend: Januarie, Fevruarie, Martie, Aprilie, Maŭ, Junie, Julie, Avguſzt, Szeptemvrie, Oktomvrie, Noemvrie, si Dekemvrie. Dooſzpre'zeacse Lunĭ, ſzau csintsĭzecsĭ si doo de Sze'pte'maenĭ, ſzau 365 de Zile, ſzau 366 de Zile, kare Ann ſze' numeaste viſzekt, kaend Fevruarie are 29 de Zile, si atseſzta ſze' entaemple' tot apatrule Ann, enplineſzk un Ann entreg. Eu ſzaent de sapte Annĭ, si sapte Lunĭ.

Noĭ avem patru Taempurĭ ale Annuluĭ, adeke': Prime'vare', Vare', Toamne', si Jarne'. Prime'vara kreaste Zioa, Szoarele lumineaze' maĭ kald. Tsiresi si Pearſze'csi enfloreſzk, Liveſziile enverze'ſzk. Privegitoarea kaente', si eu me' deſzfe'tez de miroſzul Viorealelor, si a altor Florĭ bine miroſzitoare. Vara e Zioa foarte lunge', si Szoarele lumineaze' foarte kald. Atuncsĭ ſzaent Csirease, Visine, si Fradsĭ. Holdele ſze' kok,

si

шй Плѹгáрюл чел мѹнчитóрю сѹфере фъръ сѹпъ-
дáре нъдѹшáла чѣ мáре ла сѣчериш. Тоамна
йръ сикáде Зíша, шй йерѹл съ йспрѣше. Фóйле
помилор съ фъгълбинéск, шй кáд тот фтúне
жос. Диминѣца фмй дъ Майкъ мѣ де мънкáре,
Мѣре, Пѣре, шй Стрѹгѹрй. Тайкъ мíѣѹ
мъ йа шй пре мúне ла кѹлéсѹл Вíйлор кѹ сúне,
дáкъ йм лъцáт бърбътéше. Йрна съ фáче
йпа гѣцъ. Дáкъ кáде мѹлтъ Зипáдъ, съ сá-
нїе ѿаменїй. Ѣѹ мъ дѹк бѹкѹрóс ла Шкóалъ шй
кънд йсте фрúг. Жѹпънѹл Дáскал Зúче: фрúгѹл
фáче тáре. Йсъ Ѣѹ нѹ фдръзнéск фдáтъ ймъ
дѹче ла кѹпторю кѹм йм сосúт дела Шкóалъ й-
кáсъ, чй май тръзíор.

Ѣѹ йм лъцáт фй Шкóалъ й нѹмъра дела
оўнѹ пънъ ла дóзечй. Жѹпънѹл Дáскал не й-
рáтъ Бáнй, ѿ жѹмътáте де Бáн, оўн Бáн, оўн
Крейцáрю, ѿ Грошúцъ, оўн Петáк, оўн Зечérю,
оўн Шаптеспрезечérю, оўн Дозечérю. Оўн Крей-
цáрю цúне пáтрѹ Жѹмътѣцй сѹ дóй Бáнй. Пе-
тáкѹл цúне шáптe, Зечérюл Зéче, Шаптеспре-
зечérюл шаптеспрезéче, шй Дозечérюл дозе-
чй де Крейцáрй.

Ѣѹ цúѹ шй кѹм съ мáсъръ, шй съ кѹмпънéше. Постáвѹл, Матéрїл, шй Пúнза кѹ Кó-
тѹл. Кóтѹл йре пáтрѹ пърцй йсéминé, кáре съ
нѹмéск Фертáле, дóш Фертáле фáк ѿ жѹмътáте де
Кóт. Грáѹ, Бóб, Мáсъре, Фасóле, Ѳвéс,
Йлáк,

si Plugarül tsel muntsitorü ſzufere ſe're ſzupe'rare ne'dusala csea mare la ſzeatseris. Toamna jare' ſzkade Zioa, si aerul ſze' aſzpreaste. Foile pomilor ſze' enge'lbineſzk, si kad tot entinſz zsoſz. Dimineatza enmĭ de' Maike' mea de maenkare, Maere, Peare, si Sztruguri. Taike' mieu me' ja si pre mine la kuleſzul Viilor ku ſzine, dake' am enve'tzat be'rbe'teaste. Jarna ſze' facse apa geatze'. Dake' kade multe' ze'pade', ſze' ſzanie oamenii. Eu me' duk bukuroſz la Skoale' si kaend jaſzte frig. Zsupaenul Daſzkal zitse: frigul faese tare. Enſze' eu nu endre'zneſzk endate' ame' ducse la kuptorü kum am ſzoſzik dela Skoale' akaſze', csi mai taerzior.

Eu am enve'tzat en Skoale' a' nume'ra dela unu pe'ne' la doozetsi. Zsupaenul Daſzkal ne arate' Bani, o zsume'tate de Ban, un Ban, un Kreitzarü, o Grositze', un Petak, un Zetsearü, un Sapteſzprezetsearü, unDoozetsearü. UnKreitzarü tzine patru Zsume'te'tzi ſzau doi Bani. Petakul tzine sapte, Zecsearül zeatse, Sapteſzprezetsearül sapteſzprezeatse, si Doozetsearül doozetsi de Kreitzari.

Eu stiu si kum ſze' me'ſzure', si ſze' kumpe'neaste. Poſztavul, Materija, si Paenza ku Kotul. Kotul are patru pe'rtzi aſzeaminea, kare ſze' numeſzk Fertale, doo Fertale ſak o zsume'tate de Kot. Graeu, Bob, Maſze're, Faſzole, Ove'ſz,

Alak,

Ăлăк, Мълăю, Ĭн, ш. ă. съ мъсврѣ кѫ Гълѣта. Гълѣта ăре пăтрѫ Фѣрделе, Фѣрдела ăре дóш Мѣрцъ, саѫ шасеспрезѣче Копврй, Кóпѫл ăре дóш Жѫмътăцй.

Лăптє, Вĭн, Бѣре, Винăрс, Оцът ш. ă. съ мъсврѣ кѫ Бѣдра, саѫ кѫ Кѫпа. Кѫпа ăре пăтрѫ Фертăле саѫ дóш Фелй. Зъхăр, Кафею шй ăлт Негóц съ кѫмпънеск кѫ Кѫмпъна. Ла ăчѣл съ ĭă ѿ мъсврѣ де Пѣтрѣ, де Хѣр, де Плѫмб, саѫ де Ієшас. Оўн Пѫнт ăре пăтрѫ Фертăле, тóт Фертăлюл ăре ѿпт Лóц, шй 32 де Лóц оўн Пѫнт. Дăскалѫл не ăрăтъ оўн Кóт, оўн кăс де оўн Кóп, шй де оўн Фертăлю, оўн Фертăлю де Пѫнт, шй оўн Лóт, шй ла тóате ăм бъгăт бйне сăма. Жѫпънѫл Дăскал ăѫ фъгъдѫйт кѫ ĭкѣ май мѫлте нева спѫне деспре ăчĕстѣ, шй ĕѫ вою лѫшă фóарте бйне сăма.

Дѫпъ че ăм мѣрс дин Шкóалъ ăкăсъ, минтенăш дăѫ бѫнъ Дмминѣца Пъринцилор мїéй, ăпóй Сшрѫрилор мѣле. Оўнѣлтеле мѣле чѣле де Шкóалъ ле пѫю ла лóкѫл лшр. Ĕѫ рóг пре Мăйка мѣ пентрѫ пъйне. Ĕѫ мъ жок оўн дъраб де ерѣме. Ĕѫ ĭтрéб пре Мăйка мѣ нѫ кѫмва ăре де ăмй дă шй мїе чѣва съ лѫкрѫ. Дѫпъ че ăм гътăт лѫкрѫл, ĭăръ ĭăѫ Кърпичика мѣ ѫ мăнъ, прочетéск че ăм ĭѣцăт ѫ Шкóалъ, шй четéск шй че съва четй мăне ѫ Шкóалъ. Мăйка мѣ ѫмй повестѣше чѣва, шй ĕѫ ăскѫлт кѫ

бѫнъ

Alak, Me'laŭ, In, s. a ſze' me'ſzure' ku Ge'leata. Ge'leata are patru Feardele, Feardela are doo Mertze', ſzau saſzeſzprezeatse Kopurĭ, Kopul are doo Zsume'te'tzĭ.

Lapte, Vin, Beare, Vinarſz, Otze't s. a. ſze' me'ſzure' ku Veadra, ſzau ku Kupa. Kupa are patru Fertale, ſzau doo Felĭ. Zahar, Kafeŭ si alt Negotz ſze' kumpe'neſzk ku Kumpe'na. La atseaja ſze' ja o me'ſzure' de Peatre', de Hier, de Plumb, ſzau de Cseoae. Un Punt are patru Fertale, tot Fertalül are opt Lotz, si 32 de Lotz un Punt. Daſzkalul ne arate' un Kot, un vaſz de un Kop, si de un Fertalŭ, un fertalŭ de Punt, si un Lot, si la toate am be'gat bine ſzama. Zsupaenul Daſzkal au ſe'ge'duit ke' enke' mai multe neva ſzpune deſzpre atseaſztea, si eu voŭ luoa foarte bine ſzama.

Dupe' tse am merſz din Skoale' akaſze', mintenas dau bune' Dimineatza Pe'rintzilor mieĭ, apoĭ Szororilor meale. Unealtele meale tseale de Skoale' le puŭ la lokul lor. Eu rog pre Maika mea pentru paĭne. Eu me' zsok un de'rab de vreame. Eu entreb pre Maika mea nu kumva are de amĭ da si mie tseva ſze' lukru. Dupe' tse am ge'tat lukrul, jare' jau Ke'rticsika mea en maene', protseteſzk tse am enve'tzat en Skoale', si tseteſzk si tse ſze'va tseti maene en Skoale'. Maika mea enmĭ poveſzteaste tseva, si eu aſzkult ku

bune'

бѹнѫ лѹоáре ăмúнте. Ѓй пѹне Хáйнеле ѫ рáнд шй ле кáѹтѫ, ка пре чéле рѹптe сăле кърпéскѫ. Ѓй пѹне ăйчй шй колѧ кѫте оѹн пéтек оѹнде ѩсте кѫте ѿ гáѹрѫ. Ёѹ ѫмй вóю грижй Хáйнеле, ка сѫ нѹле рѹмп, шй Мáйкѫ мѧ сúй дáѹ де лѹкрѹ, шй ăфáрѫ де ăчéл ё оѹрáт ăфй Здрăнцóс. Мáйка мѧ кóлѧ шй фáче Кѫмéшй нóаѡ, шѹрце, Лепедéѡ. Цéсе пънѹрѫ де Ѭоáречй, шй де Цѹндре, пѹне Мéсе де пънѫ, шй де лáнѫ, цéсе Дѫсáцй, Киндéѡ, Кретúнце, шй Шѹрце. ѫ тóате Сѫптѫмѫна кáпѫт Кѫмéше шй Ѩзмéне ăлб спăлáте, шй кѹráте, шй ăчéстѧ цéрг тúна депре трѹп, шй ѩсте сѫнтóс.

Мáйка мѧ сѫ дѹче ла Тѫргѹрй шй кѹмпѫрѫ Йн, Кѫнепѫ де тóрс, шй ăлте че сѫнт де лúпсѫ ѫ Кáсѫ ла врéмѧ сă, кѫнд сѫнт май лéжне. Сѹра мѧ трéбе сѫ фíе прéсте тот лóкѹл ла Мáйка мѧ, ка сѫ ѫвéце шй ѿ ăцúнѧ вáсăле кѹráте, шй сѫ ѫвéце ă гътй бѹкáте. Мáйкѫ мѧ ѿ ѫвáцѫ кѹм трéбе сѫ фíе Гъздóае бѹнѫ. ѫ Кáсѫ трéбе сѫ цúнѫ тóате кѹráте. Мáйкѫ мѧ Зúче де мѹлте ѿрй: фíй бърбáтѫ тот-дéѹна Фúйка мѧ, шй те цúне кѹráтѫ. Кѹráтѫ сúцй фíе Фáца, шй Мѫниле, шй тóате Хáйнеле. Ёй ѫкѫ ѫй ăráтѫ Мáйкѫ мѧ кѹм сѫ кóаѕѫ шй сѫ кърпéскѫ. Ѓй цíе дѫпѫнà пре рúскитóрй, шй пре бърглéнице, шй цíе фáче шй цúгй. Мáйка мѧ ѿ дѹче кѹ сúне ла Тѫргѹрй, ѿ ѫвáцѫ ă де-

bune' luoare aminte. Ja pune Hainele en raend si le kaute', ka pre tseale rupte ſze'le kaerpeaſzke'. Ja pune aicsĭ si kolea kaete un peatek unde jaſzte kaete o gaure'. Eu enmĭ voŭ grizsi Hainele, ka ſze' nule rump, si Maike' mea ſze'ĭ dau de lukru, si afare' de atseaja e uraet afi zdre'ntzoſz. Maika mea koaſze' si fatse Ke'mesĭ noao, Surtze, Lepedeao. Tzeaſze pe'nure' de Csoaretsĭ, si de Tzundre, pune Meaſze de paenze', si de laene', tzeaſze De'ſzadsĭ, Kindeao, Kretintze, si Surtze. En toate' Se'pte'maena kape't Ke'mease si Izmeane alb ſzpe'late, si kurate, si aceaſztea sterg tina depre trup, si jaſzte ſze'ne'toſz.

Maika mea ſze' dutse la Taergurĭ si kumpe're' In, Kaenepe' de torſz, si alte tse ſzaent de lipſze' en Kaſze' la vreamea ſza, kaend ſzaent maĭ leſzne. Szora mea trebue ſze' fie preſzte tot lokul la Maika mea, ka ſze' enveatze si ja a tzinea vaſze'le kurate, si ſze' enveatze a ge'ti bukate. Maike' mea o envatze' kum trebue ſze' fie Ge'zdoae bune'. En Kaſze' trebue ſze' tzine' toate kurate. Maika mea zitse de multe orĭ: fiĭ be'rbate' tot deauna Fiika mea, si te tzine kurate'. Kurate' ſze'tzĭ fie Fatza, si Maenile, si toate Hainele. Eĭ enke' enĭ arate' Maike' mea kum ſze' koaſze' si ſze'kaerpeaſzke'. Ja stie de'pe'na pre riſzkitorŭ, si pre vaertealnitze, si stie fatse si tze'gĭ. Maika mea o ducse ku ſzine la Taergurĭ, o envatze'

ă дескилинѝ Негоцѣл чел бѫн де чел рѫ́ѫ, шѝ ă шѝ жѫдекà врѣдничѝл лѫкрѫлѫѝ, шѝ дрепт ă тѫргѫѝ. Ѣл трѣбѫе съ гриждскъ Копѝлѫл чел мѝнк, шѝ съл вѣраче.

Тáйкъ мїéѫ съ дѫче ла лѫкрѫл сáѫ, шѝ шѝл ѝспрѫвѣще, ѣл съ дѫче де врéме, сáѫ мѫнекъ ка съ пóате лѫкрà мѫлт. Ѣл ăре гриже де пóатъ Кáса, шѝ де мѝне, мъкáр къ ѣѫ шéкъ ѫ Шкóалъ. Тáйкъ мїéѫ съ нъкъжѫще фóарте пáре, пентрѫ ка сѫне пóатъ кхцигà чéле де лѝпсъ Спре цинѣрé вїéцїѝ. Ѣл ѝ́сте оѫ́н Тáйкъ гриждтóрю, шѝ вѝне де мѫлте ѡ́рѝ ѡ́стѫнѝт âкáсъ. Ѣѫ ѣс âчéстѫѝ бѫн Тáйкъ ѫнаѝнте ла оѫ́ше, шіѝ дáѫ бинѣце кѫ бѫкѫрíе. Ѣл мъ ѫтрéбъ ѡ́ре ѫвъцáтам ѣѫ вѝне. Ѣѫ ѫѝ âрáт скрисóарé мѣ, шѝ ѫѝ четéск чéва. Ѣл мъ лáѫдъ шѝ Зѝче: Бáнїѝ шѝ Мошѝл съ пóт лѫà дела тѝне, дáр âчáста че áѝ ѫвъцáт нѫ. Ѣл ѫтрéбъ шѝ пре Мáйка мѣ кѫм мам пѫртáт. Пентрѫ âчéл âскѫлт шѝ пре Мáйкъ мѣ, шѝ фáк пóате кáте ѫмѝ пѫрѫнчѣще. ѫнаѝнте де прáнз мъ рóг лѫѝ Дмнезéѫ, дѫпъ че мъ скóл âшѝждерé. Ѣѫ мънáнк кѫ пóате бѫкáтеле пхѝне.

Нóѝ Плѫгáрїѝ шѝ Църéнїѝ дѫчем пóате чéле де лѝпсъ Четъцѣнилор шѝ Сфъшѣнелор, шѝ ѣѝ пентрѫ âчéлѣ не дáѫ бáнѝ, шѝ кѫ бáнїѝ кѫмпърáм ѫáръ дела ѣѝ чéле де лѝпсъ нóаѫ. Нóѝ кѫ плѫгѫл âрáм пъмáнтѫл, âпóѝ ѫл съмънáм

кѫ

ă deſzkilini Negotzul tsel bun de tsel re'u, si a sti zsudeka vrednicsija lukrului, si drept a taergui. Ja trebue ſze' grizsaſzke' Kopilul tsel mik, si ſze'l enbratse.

Taike' mieu ſze' dutse la lukrul ſze'u, si sil iſzpre'veaste, el ſze' dutse de vreame, ſzau maeneke' ka ſze' poate lukra mult. El are grizse de toate' Kaſze', si de mine, makar kę' eu sez en Skoale'. Taike' mieu ſze' ne'ke'zseaste foarte tare, pentru ka ſze'ne poate' kaestiga tseale de lipſze' ſzpre tzinearea vietzii. El jaſzte un Taike' grizsitorŭ, si vine de multe orĭ oſzte'nit akaſze'. Eu jeſz atseſztuĭ bun Taike' ennainte la use, siĭ dau bineatze ku bukurie. El me' entreabe' oare enve'tzatam eu bine. Eu enĭ are't ſzkriſzoarea mea, si enĭ tseteſzk tseva. El me' laude' si zitse: Baniĭ si Mosija ſze' pot luoa dela tine, dare' atsaſzta tse aĭ enve'tzat nu. El entreabe' şi pre Maika mea kum mam purtat. Pentru atseaja aſzkult si pre Maike' mea, si fak toate kaete enmĭ poruntseaste. Ennainte de praenz me' rog luĭ Dumnezeu, dupe' tse me' ſzkol asizsderea. Eu maenaenk ku toate bukatele paeĭne.

Noĭ Plugariĭ si Tze'reaniĭ ducsem toate tseale de lipſze' Csete'tzeanilor si Ore'seanelor, si eĭ pentru atsealea ne dau banĭ, si ku baniĭ kumpe're'm jare' dela eĭ tseale de lipſze' noao. Noĭ ku plugul are'm pe'maentul, apoĭ enl ſze'maene'm

кꙋ Грѣꙋ, кꙋ Кꙋкꙋрꙋꙁ, кꙋ Сорꙁ, кꙋ Сѣꙋс, кꙋ Маꙉꙋре, кꙋ Мѣлаю ш. а. шѝ май пре оꙋрмъ ѫл грепъм. Дин ѫнѣ съмѫнцъ рѣсаре холдѫ, дин каре съ фаче Паю, шѝ ѫ вѫрфꙋл лꙋй Спик. Дꙋпъ че съ кок холделе съ сѣчерꙁ, шѝ съ таѐ Паѐле кꙋ ѫша ѫпроапе де пъмѫнт, дин май мꙋлте мѫнй плине съ фаче оꙋн Зноп, дин Знопй съ фак Клѫй. Дꙋпъ ѫчѣл ѫл кар акасъ, ѫл пꙋн ѫ Стог, деколѡ ѫл ѫлъгтеск, ѫл бага ѫ Сѫчй, ѫл мѫчинъ, шѝ ѫл фаче Фѫинъ. Грѣꙋл кꙋ фоарте маре сꙋдоаре шѝ трꙋдъ ѫл кꙋщигъ Цꙑрѐнїй. Шѝ ѫлте Сорꙁ де Кась кꙋ мꙋлтъ ѡстенѣлъ крѐск Цꙑрѐнїй, шѝ ѫчѣлѣ сѫнт: Гѫйнй, Гѣще, Рѫце, Пѡрꙋмбй, Мїѐй, Сой, Капре, Пѡрчй, Бѫчй, Бицѣй, Бой, Кай ш. а. шѝ чѣле май мꙋлте динтръ ѫчѐстѣ ле вѫнд Ѣетъцѣнилѡр.

Мѡрарюл мѫчинъ Грѣꙋл. Питарюл коаче дин Фѫинъ Пинтъ, Жѐмбле, Ковриций шѝ ѫлт фѣлю де Пинтъ шѝ Коптꙋрй, ба шѝ мꙋлте фѣлюрй де фїертꙋрй съ фїѐрѣ дин Фѫинъ.

Карнѣ каре ѡ мънкѫм ной, съ фаче дин Мїѐй, Берѐчй, Пѡрчй, Бицѣй, Бой шѝ дин ѫлте Фѐръ. Флешѐрюл белѐще Фѐрѣле, ле таѐ ѫ пꙋнцй, шѝ ае вѫнде ноаѡ. Ѣѣлалтъ карне че май мънкѫм съ фаче дин Сорꙁле чѣле де Кась, ѫдекъ: дин Гѣще, дин Рѫце, дин Гѫйнй, шѝ дин ѫлте де ѫчѐст фѣлю.

Пре

ku Graeu, ku Kukuruz, ku Orz, ku Ove'ſz, ku Maze're, ku Me'lajŭ s. a. si maĭ pre urme' enl grepe'm. Dinatsea ſze'maentze're'ſzare holde', din kare ſze' fatse Paŭ, si en vaerful luĭ Szpik. Dupe' tse ſze' kok holdele ſze' ſzeatsere', si ſze' tae Paele nu asa aproape de pe'maent, din maĭ multe maenĭ pline ſze' fatse un Znop, din Znopĭ ſze' fak Kle'ĭ. Dupe' atseaja enl kare' akaſze', enl pun en Sztog, deakolo enl enble'teſzk, enl bage' en Szatsĭ, enl macsine', si enl fak Fe'ine'. Graeul foarte ku mare ſzudoare si trude' enl kaestige' Tze'reanĭĭ. Si alte Oare' de Kaſze' ku multe' oſzte'neale' kreſzk Tze'reanĭĭ, si atsealea ſzaent: Ge'inĭ, Gaeste, Ratze, Porumbĭ, Mieĭ, Oĭ, Kapre, Portsĭ, Vacsĭ, Vitze'ĭ, Boĭ, Kaĭ s. a. si cseale maĭ multe dintre' atseaſztea le vaend Csete'tzeanilor.

Morarül macsine' Graeul. Pitarül koatse din Fe'ine' Pite', Zseamble, Kovridsĭ, si alt fealŭ de Pite' si Kopturĭ, ba si multe fealurĭ de fierturĭ ſze' fierb din Fe'ine'.

Karnea kare o maenke'm noĭ, ſze' fatse din Mieĭ, Berbecsĭ, Portsĭ, Vitze'ĭ, Boĭ, si din alte Feare'. Flesearül beleaste Feare'le, le tae en puntzĭ, si le vinde noao. Cseajalalte' karne tse maĭ maenke'm, ſze' fatse din Oare'le tseale de Kaſze', adeke: din Gaeste, din Ratze, din Ge'inĭ, si din alte de atseſzt fealŭ.

Pro

Пре лъ́нчи, шн҃ ѧ̀ Пъдъ́рй съ май цѝнн ѧ̀кѫ шн҃ а̃лте Фѣ́ре а̃ кѣ́рша ка́рне ѡ̃ мѧнкѣ́м, де а̂чѣ́ст фѣ́лю сѧ́нт: Пѡ́рчи сълба́течи, Ге́рбй, Ёпъ́рй, Гъ́те, шн҃ Па́сърй, а̃де́кѫ: Потхрнкй, Шнѣ́пй, Ра́це сълба́тече ш. а̃. шн҃ а̂чѣ́стѣ ле прѝнд Пъшка́шй кѫ ѡ̃га́рй, сав ле Стхрне́ск кѫ кѫпѫ́й, кѫ вѝнле, шн҃ ле пъ́шкѫ.

Пѣ́шй съ а̃флѫ ѧ̀ а̃пѫ. Пескарїй ѧ̀н҃ прѝнд, сав кѫ ро́чѫ, кѫ вѣ́ршѣ, сав кѫ оу̃ндѝца, ёй цѝн пъцѝнкй пре са́ма лѫр, чёй май мъ́лцй ѧ̀н҃ вѣ́нд.

Оу̃нїй ѡ̃ламенй лъ́кѫ май кѫ са́мѫ ѧ̀ Грѣдѝнй ма́рй, а̂ко́лѡ са́мѧнѫ ёй съмѧ́нцѫ, шн҃ съдёск рѫса́дърй, дин ка́рїй крёск На́пй рѫпъ́нзй, Бро́зъбе, Мѡрко́й, Кълъра́бе, Съла́тѫ, Ца́пѫ, Аю́, Цѣлѣ́р, Пъпрѧнжёй, Кърёкю́, шн҃ а̃лт фѣ́лю де ёрбърй де мѧнка́ре. Аѝчѣ́ст фѣ́лю де ѡ̃ламенй съ нъмёск Грѣдина́рй. Грѣдина́рїй фо́арте съ нѧкъжёск кѫ съпа́тъл, гъноѝтъл, оу̃да́тъл Грѣдѝнилѡр, шн҃ рѫсърѝтъл рѫса́дърилѡр. Пре Копїй лѫр ѧ̀н҃ пъ́н Грѣдина́рїй де планёск Бърза́на де прин стра́търй, ѧ̀н҃ пъ́н де ѧ̀пахнтъ ла Ма́ъзъре гътѣ́же, ла Фасо́ле хърачй, шн҃ а̃лте лъкърърй май оу̃шо́аре ле да́в съ йспръвёск. За́ма де а̂чѣ́ст фѣ́лю де бъка́те йѫ́сте бъ́нѫ шн҃ съмънто́ѧсѫ, шн҃ дин тъ́рг а̂ча́ста ѧ̀мй йѫ́сте сло́бод май мъ́лт а̃ мѧнка́ дека́т дин ка́рне.

Pre Luntsĭ, si en Pe'durĭ sze' maĭ tzin enke' si alte Feare a ke'rora karne o maenke'm, de atseszt fealŭ szaent: Portsĭ sze'lbatecsĭ, Tserbĭ, Epurĭ, Csute, si Paszé'rĭ, adeke': Potaernikĭ, Sneapĭ, Ratze sze'lbatetse s. a. si atseaszteа lo prind Puskasi ku ogarĭ, szau le sztaerneszk ku ke'pe'ĭ, ku vizsle, si le puske'.

Pestiĭ sze' asle' en ape'. Peszkariĭ enĭ prind szau ku rotsu, ku vaersea, szau ku unditza, eĭ tzin putzinĭ pre szama lor, tseĭ maĭ multzĭ enĭ vaend.

Uniĭ oamenĭ lukre' maĭ ku szame' en Gre'dinĭ marĭ, akolo szamaene' eĭ sze'maentze', si sze'deszk re'szadurĭ, din kariĭ kreszk Napĭ re'tunzĭ, Brozbe, Morkoĭ, Ke'le'rabe, Sze'late', Csape', Ajŭ, Tzealear, Pe'traenzseĭ, Kurekŭ, si alt fealŭ de erburĭ de maenkare. Atseszt fealŭ de oamenĭ sze'numeszk Gre'dinarĭ. Gre'dinariĭ foarte sze' ne'ke'zseszk ku sze'patul, gunoitul, udatul Gre'dinilor, si re'sze'ditul re'szadurilor. Pre Kopiĭ lor enĭ pun Gre'dinariĭ de pliveszk Burujana de prin sztraturĭ, enĭ pun de enplaente' la Maze're ge'teazse, la Faszole he'ratsĭ, si alte lukrurĭ maĭ usoare le dau sze' iszpre'veaszke'. Zama de atseszt fealŭ de bukate jaszte bune' si sze'ne'toasze', si dintru atsaszta enmĭ jaszte szlobod maĭ mult a maenka dekaet din karne.

Altzĭ

Ăлцй Грăдинăрй пŭн мŭлте фĕлюрй де Пóмй ѫ пъмăнт, сăпъ ѫпрежŭрăл Пóмилор чĕлор бътрăнй, ка съ рърĕскъ пъмăнтăл, шй съ пътрŭнзъ ăпа ла рăдъчйнъ, дăр гŭнóй Пóмилор шйй шй оўдъ. Кŭрцъ Пóмйй де сóмйде, кăре ăр мăнкă флăмриле шй фóйле, де ăрй ръмăнĕ пре Пóмй, шй нŭ сăр фăче Пóаме. Фóарте мăре дефътăре йсте ăте дŭче ѫ Тăргŭл чел де Пóаме кăнд сăнт Пóаме. Динтрŭ ăчĕстĕ ѫмй кŭмпъръ Тăйкъ мйĕŭ сăŭ Мăйкъ мĕ, дăкъ ăм ѫвъцăт бърбътĕще. Ăсъ нŭмай Пóаме кóапте ѫмй йсте слóбод ă мăнкă, къ де чĕле некóапте мăшй бетеши. Ĕŭ нйчй ŏдăтъ нŭ мăнк прĕ мŭлт. Пóмйй, кăрйй нŭ ăдŭк рóд, съ тăе жóс, съ крĕпъ, сăŭ съ дешйкъ, шй съ ăрд ѫ фóк, сăŭ съ ѫтребŭинцĕзъ дела Бърдăшй, Бŭгнĕрй, Ротăрй, Мъсăрй, шй ăлцй май мŭлцй Мĕщерй ла тóт фĕлюл де оўнĕлте, шй вăсе.

Оўнйй сдĕск Вйце, бăгъ ботăшй, шй прăсск Вйй, ѫ кăре крĕск Стрŭгърй, динтрŭ ăчĕщĕ съ стóарче Мŭст, шй дŭпъ че фĕрбе съ вйнде ка Вйн, кăнд ăŭ Църĕнйй мйпъ де Бăнй. Ăчăста пентрŭ Ченъцĕнй йсте фóарте вйне. Пентрŭ ăчĕл Ченъцĕнйй ѫй шй юбĕск динн йнимъ, шй ле ăрăтъ Църĕнилор драгосте, мăкар къ Ĕй нŭ ăŭ Хăйне фрумóасе, Фĕце ăшă слипчóасе, шй вóрбе ѫтокмйте ка Ченъцĕнйй.

Altzĭ Gre'dinarĭ pun multe fealûrĭ de Pomĭ en pe'maent, ſzapĕ' enprezsurul Pomilor tselor be'traenĭ, ka ſze'ſze' re'reaſzke' pe'maentul, si ſze' pe'trunze' apa la re'de'csine', dau gunoŭ Pomilor sĭi si ude'. Kure'tze' Pomiĭ de Omide, kare arĭ maenka florile si foile, de arĭ re'maenea pre Pomĭ, si nu ſzarĭ facse Poame. Foarte mare deſzfe'tare jaſzte ate ducze en Taergul csel de Poame kaend ſzaent Poame. Dintru atseaſztea enmĭ kumpe're' Taike' mieu ſzau Maike' mea, dake' am enve'tzat be'rbe'teaste. Enſze' numaĭ Poame koapte enmĭ jaſzte ſzlobod a maenka: ke' de tseale nekoapte masĭ betesi. Eu nitsĭ odate' nu maenk prea mult. Pomiĭ, karĭĭ nu aduk rod, ſze' tae zsoſz, ſze' kreape', ſzau ſze' deſzpike', si ſze' ard en fok, ſzau ſze' entrebuintzeaze' dela Be'idasĭ, Bugnearĭ, Rotarĭ, Me'ſzarĭ, si altzĭ maĭ multzĭ Measterĭ la tot fealûl de unealte, si vaſze.

Uniĭ ſze'deſzk Vitze, bage' botasĭ, si pre'ſze'ſzk Viĭ, en kare kreſzk Sztruguri, dintru atsestea ſze' ſztoartse Muſzt, si dupe' tse fearbe ſze' vinde ka Vin, kaend au Tse'reaniĭ lipſze' de Banĭ. Atsaſzta pentru Csete'tzeanĭ jaſzte foarte bine. Pentru atseaja Csete'tzeaniĭ enĭ si jubeſzk din inime', si le arate' Tze'reanilor dragoſzte, makar ke' eĭ nu au Haine frumoaſze, Featze asa ſzlipitsoaſze, si vorbe entokmite ka Csete'tzeaniĭ.

цѣнїй. Чепъцѣнїй нїчї декѹм нѹвор оу̃нтъ къ ѡ̃аменїй чей ѧвъртошацї, а̃декъ: Църѣнїй ле кѫшїнъ лор храна.

Ѡаменїй ачѣщї вѹнї даѹ Чепъцѣнилор ѧдъръпт, шѫ дин банїй че аѹ къпътат пре марфа лор, пентрѹ къ е̃й ѧшї пъргѹеск мѹлте фелюрї де оу̃нелте, Хайне, шѫ Йнпрѹмѣнтѹрї, каре ле йнпръвеск Мѣшерїй ѧ Чепъцї, шѫ пре Сате нѹск а̃флъ.

Пълърїарюл гатъ Пълърїй де чѣле май проасте дин Ахнъ, ѫаръ де чѣле фане дин пър де Єпѹрї де Кямп, де Єпѹрї де Кась, шѫ дин пър де Брєб. Ле къпєще негрѹ, вѣрде, шѫ ѧтралт кїп. Пълърїле чѣле вєкї ѫаръ ле дирѣце, шѫ ле къпєще де йзнов. Єѹ пѹрт вѹкѹрос Пълърїе рътѹндъ, ѧ каре съ сприжинєще Соареле, шѫ плоам.

Кожокарюл фаче Кожоаче, Пїептаре, Мхнѹшї, Къчѹлї, Шапче ш. а. дин Пїеї де Ѡае, де Мїел, де Єд, де Капръ, шѫ дин Пїеї де тот фелюл де Гадинї.

Кожоачеле, шѫ Пїейле прєбѹе преште Бар де мѹлте о̃рї със сікѹрѹре де прав, шѫ със пѹе ла Соаре, ка съ нѹ ап̃ѹче Молїйле ѧ йале съле стрїче, шѫ съле лїнъ, саѹ съле гѣѹре. Тайнъ мїеѹ нѹмї кѹмпър Къчѹлъ нїчї Шапкъ, кѣче нѹ є̃ сънътос а̃ цинє Капѹл ѧ маре кълдър.

Дин

tzeanii. Csete'tzeanii nicsi dekum nu vor ui ta ke' oameniĭ cseĭ envaertosatzi, adeke': Tze'reaniĭ le kaestige' lor hrana.

Oameniĭ acsestĭ buni dau Csete'tzeanilor ende're'pt, si din baniĭ cse au ke'pe'tat pre marfa lor, pentru ke' eĭ ensĭ taerguefzk multe fealüriĭ de unealte, Haine, si Instrumeanturi, kare le ifzpre'vefzk Measteriĭ en Csete'tzi, si pre Szate nufze' afle'.

Pe'le'rijarül gate' Pe'le'riĭ de tseale maĭ proafzte din Laene', jare' de tseale faine din pe'r de Epuri de Kaemp, de Epuri de Kafze', si din pe'r de Breb. Le ve'pfzeaste negru, vearde, si entralt kip. Pe'le'riile tseale vekĭ jare' le direadse, si le ve'pfzeaste de iznov. Eu port bukurofz Pe'le'rie re'tunde', en kare fze' fzprizsineaste Szoarele, si ploaja.

Kozsokarül fatse Kozsoatse, Pieptare, Maenusĭ, Ke'tsulĭ, Saptse s. a. din Pieĭ de Oae, de Miel, de Jed, de Kapre', si din Pieĭ de tot fealül de Gadinĭ.

Kozsoatsele, si Pieile trebue prefzte Vare' de multe oriĭ fze'fze' fzkuture de prav, si fze'fze' pue la Szoare, ka fze' nu aputse Moliile en jale fze'le fztritse, si fze'le linge', fzau fze'le ge'ure. Taike' mieu numĭ kumpe're' Ke'csule' nitsĭ Sapke', ke'cse nu e fze'ne'tofz a tzinea Kapul en mare ke'ldure'.

Din

Дин лѫнъ шѝ дин мѝцъ фак ѫ Ѣетѣцѝй Постовáрїй Постáвѣрй де мѣлте фѣлюрй, шѝ пре Сáте Фѫмéйле Ѭоаречѝ, Цѣндре, Шѣрце, Крѫтѝнце шѝ ѫлте фѣлюрй де Хáйне. Мíе ѫмѝ фáче Тáйкъ мїéѣ Цѣндръ шѝ Ѭоаречѝ дин Пѫнѣръ май гроáсъ, шѝ май проáстъ, ка съ цѝнъ май мѣлт.

Крѣнтѫрїй крѣéск Хáйнеле пре трѣпѣл ѿмѣлѣй ка съ стѫ бѝне. Мíе ѫмѝ крѣéск Хáйнеле май лáрцй, ка сѫле пóчю ѫтребѣнцà май ѫ мѣлцѝ Йннй. Вѫпѝнтѫрїй вѫпéск тóт фѣлюл де вѫпсѣлѝ, шѝ де матéрїй. Пїелáрїй ѫргъсéск Пїéй, гътéск Тáлпе дин Пїéй де Бáкъ, де Бóй, де Биболѝ, шѝ де Кáй. Шѣстрѣл шѝ Ѭиѯмáшѣл фáче дин Пїéй де Вицѣл, де Кáпръ, де Сѣле, шѝ ѫлте Пїéй Щибéле, Кѣлцѣнѝ, Ѭиѯме шѝ Папѣчѝ.

Съ ѫфлъ ѫ Ѣетѣцѝ ѫкъ шѝ май мѣлцѝ ѿмéнѝ, кáрїй лѣкръ ла чѣле че сѫнт де лѝпсъ ла Вешмѝнте, шѝ оѫнѣлтеле ѫчѣлѫра ле фак ѫлцѝ Мѣшерй. Шѝ ѫшà оѫнѣл лѣкръ оѫна, ѫлтѣл ѫлта.

Ѫчáста ѐ бѝне къ фїéше кáреле ѿм ѫлт чéва лѣкръ, пентрѣ къ оѫн ѿм сѫнгѣр нѣшáрй пѣтѣ фáче тóате че ѫрй фѝ де лѝпсъ. Бà нѝче нѣ ѫрй пѣтѣ ѝспрàвѝ ѫлте трéбй, дáкъ ѫр требѣ ѐл ѫтѣшѝ сѫшѝ фáкъ Хáйнеле шѝ оѫнѣлтеле, кáре сѫнт де лѝпсъ ла ѫчѣлѣ.

Сѫнт ѫлцѝ Мѣшерй, кáрїй лѣкръ ла Зндѝрѣ Кáселѫр, шѝ ла ѝспрàвѝрѣ оѫнѣлтелѫр де Кáсъ.

Зндá-

Din laene' si din mitze' fak en Csete'tzĭ Poſztovarĭĭ Poſztavurĭ de multe fealürĭ, si pre Szate Fe'meile Csoaretsĭ, Tsundre, Surtze, Kre'tintze si alte fealürĭ de Haine. Mie enmĭ fatse Taike' mieu Tzundre' si Csoaretsĭ din Pe'nure' maĭ groaſze', si maĭ proaſzte', ka ſze' tzine' maĭ mult.

Kruitorĭĭ kruefzk Hainele pre trupul omuluĭ ka ſze' ſztea bine. Mie enmĭ kruiefzk Hainele maĭ lardsĭ, ka ſze'le potsŭ entrebuintza maĭ en multzĭ annĭ. Ve'pfzitorĭĭ ve'pfzefzk tot fealül de ve'pfze'lĭ, si de materĭĭ. Pielarĭĭ arge'ſze'ſzk Pieĭ, ge'teſzk Talpe din Pieĭ de Vake', de Boĭ, de Biboliĭ, si de Kaĭ. Suſzte'rul si Tsizmasul fatse din Pieĭ de Vitze'l, de Kapre', de Oae, si alte Pieĭ Stible, Ke'ltzunĭ, Csizme si Paputsĭ.

Sze' afle' en Csete'tzĭ enke' si maĭ multzĭ oamenĭ, karĭĭ lukre' la eseale cse ſzaent de lipſze' la Vesminte, si unealtele atselora le fak altzĭ Measterĭ. Si asa unul lukre' una, altul alta.

Atsaſzta e bine ke' fieste karele om alt cseva lukre', pentru ke' un om ſzaengur nusarĭ putea fatse toate tse jarĭ fi de lipse'. Ba nitse nu arĭ putea iſzpre'vi alte trebĭ, dake' arĭ trebui el enſzusĭ ſze'sĭ fake' Hainele si unealtele, kare ſzaent de lipſze' la atsealea.

Szaent altzĭ Measterĭ, karĭĭ lukre' la zidirea Kaſzelor, si la iſzpre'virea unealtelor de Kaſze'.

Zida-

Зидáрїй фáк Зúдврй, ла кáре сънт делúпцъ: Кърмúзй де Зúд сървпáт, Кърмúзй нóлш, Бáр, шй Нъсúп.

Съпътóрюл де Пётръ сáпъ дин Пїётрїй де нъсúп шй де бáр, Прáгвриле, Трéптеле, Пъркáнеле, Пїётриле чéле нéтеде ѫ пáтрв кóрнврй, шй ăлтеле ка ăчéстé. Лвкрътóрїй де Зй ѫкъ ăжвтъ ла рндикáрé Кáселшр. Éй дáв Пїётрїй, Кърмúзй, шй Бáр кв Нъсúп местекáт, ка Мéшерїй тóт ѫтúнс съ пóлтъ лвкрà май ѫкóлш.

Кърмидáрюл фáче Кърмúзиле, шй Цúгеле дин Лвт, шй ле ăрде ѫ Квптóрю.

Бърдáшвл ăшáзъ скáшнва Коперúшвлвй пре Кáсъ. Прúнде Лáцїй кв кве, ăпóй кóпере кв Шиндúлъ (Шúсе). Май квсáмъ ѫ Четáте, дáръ тóптвшй шй пре Сáте съ кóпере Коперúшеле Кáселшр кв Цúгле пентрв къ цúн май мвлт, шй май мвлт ăпъръ де фóк. Коперúрé Кáсїй кв Цúгле ăсте лвкрвл Коперитóрюлвй де Цúгле, сав ă Зидáрюлвй. Ачéст лвкрв ăсте фóарте примеждїóс, ла кáре фóарте бúне трéбве съ ѝ сáма, ка съ нв кадъ врвна сав вре оўн дърăб ла чúнева ѫ Кáп, сав съ скобăлцáскъ дúнсвл дéкóлш ѫжóс. Съ кóпере Коперúшвл май кусáмъ ă Тврнврилшр Кисéричилшр кв Клéх, шй кв Ърáмъ.

Мъсáрюл цилвáще Скáндвриле, шй фáче Оўшй, Рáмврй де Ферéщй, шй подéще кв ăле.

Ăл

Zidarii fak Ziduri, la kare ſzaent de lipſze': Ke're'mizi de zid ſzurupat, Ke're'mizi noao, Var, si Ne'ſzip.

Sze'pe'torül de Peatre' ſzape' din Pietrii de ne'ſzip si de var, Pragurile, Treaptele, Pe'rkanele, Pietrile tseale neatede en patru kornuri, si altele ka atseaſztea. Lukre'torii de zi enke' azsute' la ridikarea Kaſzelor. Ei dau Pietrii, Ke're'mizi, si Var ku Ne'ſzip meſztekat, ka Measterii tot entinſz ſze' poate' lukra mai enkolo.

Ke're'midarül fatse Ke're'mizile, si Tzigle din Lut, si le arde en Kuptorü.

Be'rdasul asaze' ſzkaonul Koperisului pre Kaſze'. Prinde Latzii ku kue, apoi kopere ku Sindile (Siſze). Mai kuſzame' en Csetate, dare' totusi si pre Szate ſze' kopere Koperisele Kaſzelor ku Tzigle pentru ke' tzin mai mult, si mai mult ape're' de fok. Koperirea Kaſzii ku Tzigle jaſzte lukrul Koperitorülui de Tzigle, ſzau a Zidarülui. Atseſzt lukru jaſzte foarte primezsdioſz, la kare foarte bine trebue ſze' ja ſzama, ka ſze' nu kade' vruna ſzau vre un de'rab la csineva en Kap, ſzau ſze' ſzkobaeltzaſzke' daenſzul deakolo enzsoſz. Sze' kopere Koperisele mai kuſzame' a Turnurilor Biſzearitsilor ku Bleh, si ku Arame'.

Me'ſzarül dsilujaste Szkaendurile, si fatse Usi, Ramuri de Feresti, si podeaste ku jale,

El

Ёл фáче Дълáпърй (Кáстане), Мéре, Лабé-це, Скáюне, Канапéе, шй áлте оу́нéлте. Ёл áре лúпсъ де мъ́лте фéлюрй де лéмн, де тáре, шй де мóале, де лéмн де Цáра сá, шй де лéмн дин Цáръ стрáинъ. Оу́неле ле въпсéще Мъсáрюл кý мъ́лте фéлюрй де въпсéлй, ка съ фíе май фрýмóасе, шй съ цúнъ май мъ́лт.

Глъжáрюл фáче Ферéщиле чéле де глáже. Ёл не гътéще Тáбле де глáже, Пъхáръ де бéут, Плóсче де глáже, Кандúле, Лъмпáше, шй áлте-ле âсémнте. Глáжа съ фáче ѫ Глъжерíе дин Пётрй писáте, шй дин хúрбе де глáже май кý пýцúнъ ѿстенéлъ. Ла топúрé пётрилор дин кáре съ фáче глáжа сúнт мъ́лте лéмне де лúпсъ.

Лъкътýшъл фáче Лъкáте, Фърдитáъ (Бéрбеле) ла Оу́шй, Кîéй де ѫкýт шй дескýт. Ёл фáче Цицúнй, Грáтîй ѫтъркътóрю (ѫвъртитóрю) де фригáре шй áлте май мъ́лте лъкрърй. Фîérъл съ áфлъ ѫ Мýнцй местекáт кý пъмúнт, ѫсъ де áчéла съ лъмýреще прин топúре, шй áпóй съ бáрсъ, сáр съ бáте ѫ Шúнй.

Млáрюл фáче Къхáле шй пýне Кýптóаре, ёл фáче дин пъмúнт де Мал тóт фéлюл де Бáсе де пъмúнт, прекýм сúнт: Блúде, Тéре, Кýпе (Оу́лчéле), Крáтицъ, Копереми́нте, Филицéне, Оу́рчóаре шй Кáне. Ёл лáсъ Бáселе десъ оу́сúкъ

бúне,

El fatse Dulapurĭ (Kaſzte'ne), Meaſze, Lavitze, Szkaone, Kanapeaje, si alte unealte. El are lipſze' de multe fealurĭ de lemn, de tare, si de moale, de lemn de Tzara ſza, si de lemn din Tzare' ſztre'ine'. Unele le ve'pſzeaste Me'ſzarül ku multe fealurŭ de ve'pſze'lĭ, ka ſze' fie maĭ frumoaſze, si ſze' tzine' maĭ mult.

Gle'zsarül fatse Ferestile tseale de glazse. El ne ge'teaste Table de glazse, Pe'hare' de beut, Ploſztse de glazse, Kandile, Le'mpase, si altele aſzeaminea. Glazsa ſze' fatse en Gle'zserie din Pietrĭĭ piſzate: si din haerbe de glazse maĭ ku putzine' oſzteneale'. La topirea Pietrilor din kare ſze' facse glazsa ſzaent multe leamne de lipſze'.

Le'ke'tusul fatse Le'kate, Forditae' (Vearvele) la Usĭ, Kieĭ de enkujat si deſzkujat. El fatse Tzitzinĭ, Gratiĭ entorke'torŭ (envaertitorŭ) de frigare si alte maĭ multe lukrurĭ. Fierul ſze' afle' en Muntzĭ meſztekat ku pe'maent, enſze' de atsela ſze' lemureaste prin topire, si apoĭ ſze' varſze', ſzau ſze' bate en Sinĭ.

Olarül fatse Ke'hale si pune Kuptoare, el fatse din pe'maent de Oale' tot fealül de Vaſze de pe'maent, prekum ſzaent: Blide, Teare, Kupe (Ultseale), Kratitze', Kopereminte, Filidseane, Urtsoare si Kane. El laſze' Vaſze'le deſze' uſzke'

бине, шѝ ле а̀рде ѫ̀трѫн Кѫптѡ́рїѡ ѫ̀кѫ май та́ре. Дѫпѫ а̂чѣл ле оўнце кѫ оўн фѣ́лѡ де матѣ́рїе, ка́ре сѫ кѣ́мѫ Шма́лц, шѝ сѫ а̀рде пре ва́се. Ва́се май фа́йне шѝ май фрѫмо́се сѫ фак дин пѫмѫ́нт де Пѡрцѣла́н.

Бѫгнѣ́рюл лѣ́гѫ ва́се де лѣ́мн, прекѫм сѫ́нт: Вѣ́дре, Бѫцѝй, Бѫто́ле, Ѵбѣ́ре, Бо́те, Кѣзѝй, То́але, шѝ Феделѣ́ше. Аѵѝй ѫ̀ѝ тре́бѫе ла а̂чѣ́стѣ сѫбцѝре цилѵѝте скѫ́ндѫрѝ, ка́ре сѫ нѫмѣ́ск До́аже, шѝ ка́ре кѫ Ѣ́ркѫрѝ сав де лѣ́мн, сав де фїѣ́р сѫ лѣ́гѫ.

Вѫрсѫтѡ́рюл де Плѫмб ѫ̀кѫ ва́рсѫ ѿа́ре че ва́се дин Плѫмб, шѝ дин Кѫсѫтѡ́рѫ: прекѫм сѫ́нт: Тѣ́ре, Фѣ́жнїче, Кѫпѫрѫ́мбѝй, Бли́де, Ѿале, Ка́не, Ли́нгѫрѝй, шѝ а̀лтеле.

Кѫлдѫра́рюл фа́че дин Ѣра́мѫ Кѫлдѫ́рѝ ма́рѝ шѝ ми́чѝ де Бѣ́ре, шѝ де Вина́рс, Ѣбрѝче де Кафе́ѝ, шѝ де Спѫла́т, Тигѫ́ѝ, Ка́не, Ли́нгѫрѝ шѝ Пло́сче. Ѣ̀л фа́че шѝ Ско́кѫрѝ, шѝ ко́пере Копѐрѝшеле Ка́селѡр, шѝ а̀ле Тѫрнѫрилѡр кѫ Ѣра́мѫ. Кѫсѫтѡ́рюл шѝ Ѣра́мѫ сѫ а̀флѫ ѫ̀ Мѫнцѝ кѫ пѫмѫ́нт местекаце, де ка́ре сѫ лѫмѫрѣ́ше, шѝ апо́ѝ ѫ̀трѡ фѡ́рмѫ ѫ̀ па́трѫ кѡрнѫрѝ ла́тѫ тре́бѫе сѫсѫ вѣ́рсе.

Ѣлцѝ Мѣ́шерѝ фак чѣлелалте оўнѣлте де Ка́сѫ.

Рота́рюл фа́че Ка́рѫ, Тилѣ́жѝ, Ро́алте, Плѫгѫрѝ шѝ Грѣпе. Фа́ѵрѫл фѣ́рекѫ Ро́алеле, шѝ пѫ-

не

bine, si le arde entrun Kuptorŭ enkĕ maĭ tare. Dupĕ atseaja le undse ku un fealŭ de materie, kare sze' keamĕ Smaltzĭ, si sze' arde pre vasze. Vasze maĭ faine si maĭ frumoasze sze' [illegible] din pĕmaent de Portze'lan.

Bugnearŭl leagĕ vasze de lemn, prekum szaent: Veadre, Butzĭ, Butoae, Tsubeare, Bote, Ke'zĭ, Toane, si Fedelease. Luĭ enĭ trebue la atseaszteа szuptzire dsiluite Szkaenduri, kare sze' numeszk Doazse, si kare ku Tserkurĭ szau de lemn, szau de fier sze' leagĕ.

Ve'rsze'torŭl de Plumb enkĕ varsze' oare tse vasze din Plumb, si din Kuszutorŭ, prekum szaent: Teare, Feazsnitse, Ke'te'rembĭ, Blide, Oale, Kane, Linguri, si altele.

Ke'lde'rarŭl fatse din Arame' Ke'lde'rĭ marĭ si mitsĭ de Beare, si de Vinarsz, Ibritse de Kafeŭ, si de szpe'lat, Tige'ĭ, Kane, Linguri si Plosztse. El fatse si Szkokurĭ, si kopere Koperisele Kaszelor, si ale Turnurilor ku Arame'. Kuszutorŭl si Arame' sze' asle' en Muntzĭ ku pĕmaent meszteka te, de kare sze' le'mureaste, si apoĭ entro formĕ en patru kornurĭ latĕ trebue sze'sze' vearsze.

Altzĭ Measterĭ fak tsealelalte unealte de Kasze'.

Rotarŭl fatse Kare', Tilezsĭ, Roate, Pluguri si Greape. Faurul feareke' Roatele, si pu-

не пре Сѡїй Мѫрко́аше. Ѣл фа́че шй Сѫкѫрй, Топо́аре, Ко́аке, Сѣчерй, Фѫрко́ае, Ла́нцѫрй, Ѫтра́е, Кле́це, Рощѣе, Мѫ́цѫ де фіе́р, шй а́лтеле. Ѣл потковѣще шй Ка́й.

Шела́рюл шй Кѫрѫра́рюл фа́че Ше́й, Кѫрѣле, Фрѫ́не, Кѫпѣстре, Шерпа́ре, Поху́лй, Ха́мѫрй, дин Пїе́й де Бо́ѫ, де Ва́кѫ, де Ка́л, де Би́волй, шй дин а́лте фѣлюрй де Пїе́й.

Фѫна́рюл фа́че дин Йн шй дин Кѫ́непѫ Фѫ́нй, Хѫрдѫзѣѡ, Шпа́ргѫ, Ки́нжй, шй Би́чѫрй. Спта́рюл фа́че Сѫ́нге.

Ѫче́цй ѡ̃аменй лѫкрѫ шй фа́к мѫ́лте оу́нѣлте фѫрѫ дѣ фй кѫ́йва де ли́пѫ, ка де са́рй тѫмпла́ ѡ̃аре кѫ́йва а́ превѫ́й, фдатѫ сѫле по́ате а́фла́ ла дѫ́нцїй. Ѣй ци́н шй Фечѡ́рй (Содалй), ка́рїй ле лѫкрѫ пре пла́тѫ.

Прѫнчїй че́й че вре́ѫ а́ фѣцà ѡ̃аре че Мецешѫг, трéбе сѫ фѣце трéй слѫ па́трѫ а́нй, шй сѫнт Сѫпѫшй Майстрѫлѫ́й (Стѫпѫ́нѫлѫ́й) шй Содалилѡр. Ма́йстрѫл ле дѫ де мънка́ре, шй де мѫ́лте ѡ̃рй шй (Ха́йне) Вежмйнте, дѫпѫ че а́ѫ фѣцат шй ѣй Мецешѫгѫл би́не, шй ша́ѫ фплинйт а́нній че́й хоптрѫцй, фй слобо́де Майстрѫл, шй а́по́й лѫкрѫ шй ѣй ка Содалй.

Та́йкѫ мїе́ѫ ме́ѫ фѫгъдуйт, кѫ мѫна фа́че кѫноскѫт кѫ май мѫлцй Лѫкрѫтѡрй, шй май фоу́рмѫ шй кѫ Мецерїй. Ѣѫ мѫ бѫкѫр, шй мѫ во́ю стрѫдуй а́ фѣцà оу́нѣлтеле, шй лѫкрѫрйле а́ле кѫно́аще.

Та́й-

ne pre Oſzii Me'rkoase. El fatse si Sze'kurĭ, Topoare, Koafze, Szeatserĭ, Furkoae, Lantzurĭ, Ve'trae, Kleaſe, Rosteae, Maetze' de fier, si altele. El potkoveaste si Kaĭ.

Selarül si Kure'rarül fatse Seĭ, Kureale, Fraene, Ke'peafztre, Se'rpare, Pohilĭ, Hamurĭ, din Pieĭ de Bou, de Vake', de Kal, de Biboliĭ, si din alte fealurĭ de Pieĭ.

Funarül fatse din In si din Kaenepe' Funĭ, He'rde'zeao, Sparge', Kinzsĭ, si Bitsurĭ. Szitarül fatse Szite.

Atsestĭ oamenĭ lukre' si fak multe uneal'e fe're' dea fi kuĭva de lipſze', ka de ſzarĭ taempla oare kuĭva a trebui, endate' ſze'le poate' aſla la daensiĭ. Eĭ tzin si Fetsorĭ (Szodalĭ), karĭ le lukre' pre plate'.

Pruntsiĭ tseĭ tse vreau a enve'tza oare tse Mestesug, trebue ſze' enveatze treĭ ſzau patru annĭ, si ſzaent ſzupusĭ Maiſzte'rului (Szte'paenuluĭ) si Szodalilor. Maiſzte'rul le de' de maenkare, si de multeorĭ si (Haine) Vezsminte, dupe' tse au enve'tzat si eĭ Mestesugul bine, si sau enplinit anniĭ tseĭ hote'raetzĭ, enĭ ſzloboade Maiſzte'rul, si apoĭ lukre' si eĭ ka Szodalĭ.

Taike' mieu meau fe'ge'duit, ke' me'va fatse kunoſzkut ku maĭ multzĭ Lukre'torĭ, si maĭ en urme' si ku Measteriĭ. Eu me' bukur, si me' voüĭ ſztre'dui a enve'tza unealtele, si lukrurile ale kunoaste.

Tai-

Та́йкъ мїе́ѵ гриже́ще де а̂ве́л, ка дин вѵка́теле шѝ ба́нїй че ѫ̂́й кѫщи́гъ е̂́л кѵ лѵкрѵ́л, шѝ кѵ сѵдоарѣ̀ са̀, Сѫне по́алте фа́че но́аш по́алте че́ле требѵинчо́але. Е̂́ѵ ѫ̂́къ во́ю а̂жѵта̀ а̂ кръца̀, май кѵса́мъ фїи́нд къ е̂́ѵ ѫ̂́къ нѵ по́чю а̂мнрѵ́н ба́нй. Да́ръ да́къ во́ю крѣще май ма́ре, шѝ во́ю пѵ̆тѣ̀ лѵкра̀, е̂́ѵ ѫ̂́къ во́ю фа́че а̂ша̀, ка съ нѵ фіе Пърнинцїй мїе́й сили́цй пентрѵ ми́не а̂да̀ а̂пѫца ба́нй. Дре́пт а̂ве́л, да́къ во́ю фн ѫ̂вцат е̂́ѵ, во́ю фн сѫрне, шѝ во́ю фн сокотѝт, а̂нчй шѝ коль мъ во́ю а̂пѵка̀ шѝ е̂́ѵ де лѵкрѵ, шѝ во́ю фа́че че по́чю. Е̂́ѵ пентрѵ пи́лда во́ю мѣрце ѿаре оѵ̆ндева ѫ̂ ло́кѵл Та́йкъ мїе́ѵ, шѝ а̂ Ма́йкъ мѣ, во́ю а̂дѵче че́ва, шѝ во́ю а̂ве́ грижѣ де че́ва, во́ю а̂жѵта̀ а̂ пѵ̆не лѵкрѵрнле че́ле дин Ка́съ ѫ̂ рѫнд, во́ю пъзѝ, шѝ грижѝ пре Фра́те мїе́ѵ чел ми́к, ка съ нѵ ка́дъ, во́ю а̂шѣрне Ма́са, во́ю а̂дѵче а̂пъ, шѝ лѣмне, во́ю а̂дѵче Вицѣлѵл а̂ка́съ, ѫ̂л во́ю ѫ̂ки́дѣ, шѝ во́ю да̀ ѫ̂рѣ̀. Сѣра ѫ̂мй во́ю кѵрѫцѝ Кѫлцѫнїй де ти́нъ, шѝ по́алте лѵкрѵрнле мѣле ле во́ю пѵ̆не ла ло́кѵл лѫр. Е̂́ѵ во́ю фа́че по́алте че́мй вѫр фѝ міе кѵ пѵ̆ти́нцъ. Прин трачѣ́м мъ ѿбичнѵ́ек е̂́ѵ дин Тинерѣце ла лѵкрѵл, ка́реле е̂́ фо́арте де ли́пск, пентрѵ къ е̂́ѵ ѿда́тъ по́т ѫ̂ти́нс, пре кѵм Та́йкъ мїе́ѵ а̂кѵм фа́че, во́ю требѵѝ а̂ лѵкра̀.

Фѿр-

Taike' mieu grizseaste de atzeaja, ka din bukatele si banĭ tse emĭ kaestige' el ku lukrul, si ku ſzudoarea ſza, ſze'ne poate' fatse noao toate tseale trebuintsoaſze. Eu enke' voŭ azsuta a krutza, maĭ kuſzame' fiind ke' eu enke' nu potsŭ amirui banĭ. Dare' dake' voŭ kreaste maĭ mare, si voŭ putea lukra, eu enke' voŭ fatse asa, ka ſze' nu fie Pe'rintzĭ mieĭ ſzilitzĭ pentru mine adă ataetza banĭ. Drept atseaja, dake' voŭ fi enve'tzat eu, voŭ fi ſzkriſz, si voŭ fi ſzokotit, aitsĭ si kolea me' voŭ apuka si eu de lukru, si voŭ fatse tse pocsŭ. Eu pentru pilda voŭ meardse oare undeva en lokul Taike' mieu, si a Maike' mea, voŭ adutse cseva, si voŭ avea grizse de tseva, voŭ azsuta a pune lukrurile tseale din Kaſze' en raend, voŭ pe'zi, si grizsi pre Frate mieu tsel mik, ka ſze' nu kade', voŭ astearne Maſza, voŭ adutse ape', si leamne, voŭ adutse Vitze'lul akaſze', enl voŭ enkide, siĭ voŭ da jarbe'. Szara ennĭ voŭ kure'tzi Ke'ltzunĭ de tine', si toate lukrurile meale le voŭ pune la lokul lor. Eu voŭ fatse toate tsemĭ vor fi mie ku putintze'. Prin tratseaja me' obiesnueſzk eu din Tinereatze la lukrul, karele e foarte de lipſze', pentru ke' eu odate' tot entinſz, prekum Taike' mieu akum fatse, voŭ trebui a lukra.

Фо́рма Ли́терелор скри́се ми́чи́, ши́ ма́ри́.

а о ѡ ѵ А є ф з п і

А Т В Г Д Е Ж З Н Ї

и л м н о п р с т ѵ

К Л М Н О П Р С Т У

оу ѳ х ѡ ц ч ш щ ъ ь

У Ѳ Х Ѡ Ц Ч Ш Щ Ъ Ь

ж ѣ ю я ѣ Ф Ѵ ѕ Ѵ

Ѣ Ю Я Ѣ Ѳ Ѵ Ѕ Ѵ

э ц.

Э Ц.

Forma Literelor ſzkriſze mitsi', si mari'.

a b v g d e zs z i j
A B V G D E ZS Z I J
k l m n o p r ſz t u
K L M N O P R SZ T U
f h tz cs ts s st é ea
F H TZ CS TS S ST é ea
ae ü iŭ ja ia th ps x y
ae Ju Ja ia Th Ps X Y
en ds.
En Ds.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Tai-

Таїкъ мїѣѵ шн Маїкъ мѣ мъ ѧгъдѵѣскде мъ шн жок кѫте ѡдѫтъ, дѫкъ мѣм ѥспрѣвит лѵкрѵрилє мѣле, шн ѫм маї ѫжѵтѫт шн ла ѫлте лѵкрѵрї депре ѫкѫсъ. Ѣѵ мъ жок мѵлте фѣлюрї де жокѵрї. Дѫръ нѵ ѫм нїче ѡ вѵкѵрїе дѫкъ мъ жок нѵмаї сїнгѵр. Ѣѵ ѧмї петрѣк кѵ Фрѫцїї, кѵ Сѵрѡрилє мѣле, сѫѵ кѵ Школастичїї мїѣї, сѫѵ кѵ Прѵнчїї Вечинѵлѵї нострѵ. Ѣѵ мъ жок вѵкѵрос ѫчѣле жокѵрї, кѫре съ жоакъ шн ѣї. Ѧсъ ноѵ нѵне жѵкъм ѫлте фѣлюрї де жокѵрї, фъръ нѵмаї кѫре не ѧгъдѵѣск Пърінцїї.

Сѵдѫтъ не жѵкъм дѣ Мижотка. Оѵнѵл ѧшї ѧкїде ѡкїї, шн ѧшї пѵне Кѫпѵл ѫѵ пре пѫе, ѫѵ пре фѫн, шн чѣлалцї съ дѵк де съ ѫскѵнд, дѵпъ ѫчѣл дъ оѵнѵл дин чѣї ѫскѵншї де шїре, къ ѧї поате кѵвтѫ. Дѫкъ гъсѣще пре врѵнѵл чел че ѫѵ мижїт, шн фѵще ѣл маї ѧтѫю, ка чел гъсїт ла локѵл оѵнде ѫѵ мижїт, мижѣще ѫчѣла, дѫръ дѫкъ нѵ поате ѫжѵнце Мижотка маї ѧтѫю ла локѵл оѵнде ѫѵ мижїт, тот ѣл мижѣще.

Жокѵл ѫчѣста не жѵкъм ѧ Грѫдінъ маї вѵкѵрос, къ ѫколѡ ѫвѣм оѵнде не ѫскѵнде. Де ѫлтъ дѫтъ не жѵкъм ноѵ Дѣпѵшкѫшїї: Оѵнїї динтръ ноѵ съ ѧкипѵѣск ка кѵм ѫр фн Пѵшкѫшї, ѫръ ѫлцїї ка кѵм ѫр фн Ѣпѵрї, Чѣрбї, Кѫпре Сълбѫтеце шн ѫлтечѣлѣ, ѫчѣстѣ съ лѫсъ дѣї

прїн-

Taike' mieu si Maike' mea me' enge'dueſzk de me' si zsok kaete odate', dake' meam iſzpre'vit lukrurile meale, si am mai azsutat si la alte lukruri depre akaſze'. Eu me' zsok multe fealuri de zsokuri. Dare' nu am nitse o bukurie dake' me' zsok numai ſzingur. Eu eami petrek ku Fratzii, ku Szurorile meale, ſzau ku Skolaſztitsi miei, ſzau ku Pruntsii Vetsinului noſztru. Eu me' zsok bukuroſz atseale zsokuri, kare ſze' zsoake' si ei. Enſze' noi nune zsuke'm alte fealüri de zsokuri, fe're' numai kare ne enge'dueſzk Pe'rintzii.

Odate' ne zsuke'm dea Mizsotka. Unul ensi enkide okii, si ensi pune Kapul au pre pae, au pre faen, tsejalaltzi ſze' duk de ſze' aſzkund, dupe' atseja de' unul din cei aſzkunsi de stire, ke' eni poate ke'uta. Dake' ge'ſzeaste pre vrunul tsel tse au mizsit: si ſudse el mai entaeü, ka tsel ge'ſzit la lokul unde au mizsit, mizseaste atsela, dare' dake' nu poate azsundse Mizsotka mai entaeü la lokul unde au mizsit, tot el mizseaste.

Zsokul atseſzta ne zsuke'm en Gre'dine' mai bukuroſz, ke' akolo avem unde ne aſzkunde. De alte' date' ne zsuke'm noi Deapuskasii: Unii dintre' noi ſze' enkipueſzk ka kum ar fi Puskasi, jare' altzii ka kum ar fi Epuri, Cserbi, Kapre ſze'lbatetse si altetsealea, atseſztea ſze' laſze' dei

prin-

прíндем, ѧ̃ꙗ нóй лꙋóм бíне сáма, ка сꙋ нꙋ рꙋмпем оꙋнíй ла ѧ̃лцїй Хáйнелѣ, нíчй сꙋле мънжúм.

Де мꙋлте ѡ̃рй не жꙋкъм кꙋ Кóтка (Пíла) ѧ̃ мꙋлте кúпꙋрй, оꙋнꙋл бáте Кóтка, шй чéй май мꙋлцй ѧ̃ꙋ грúже сꙋ ѡ̃ прíндъ, шй кáреле ѡ̃ прíнде сꙋ дꙋче де ѡ̃ бáте Кáреле сꙋ цíе бíне жꙋкà нꙋ лáсꙋ нíчй ѡ̃дáтꙋ Кóтка сꙋй скáпе жóс.

Кънд бáте вънтꙋл мꙋ жóк кꙋ оꙋн Бꙋлáꙋр, пре кáреле милáм фꙋкꙋт дин хꙋртíе. Ёꙋ ѧ̃л лáс дел рндúкꙋ вънтꙋл тóт май сꙋс, шй май сꙋс, нꙋмай ѧ̃л прáк де сфóарꙋ ѧ̃ кꙋтрéꙋ врéꙋ. Ёл сꙋ сꙋе âшà де сꙋс кáт âбé сꙋ пóате ведé.

Кънд ăм фóст май мúк мам жꙋкáт шй кꙋм сꙋ жóакꙋ, шй кꙋм нꙋсꙋ жóакꙋ, шй мꙋ кълърéм шй пре Кáлꙋл чел де бъц. Âкꙋм ѧ̃л лáс сꙋсꙋ жóаче Фрáтеле мїéꙋ чел май мúк кꙋ ёл.

Де мꙋлте ѡ̃рй ѧ̃мй петрéк кꙋ Школáстичїй мїéй кънд не жꙋкъм дé Кътáнеле. Ёꙋ лáс чúнсте тóт дéꙋна оꙋнꙋй Прꙋнк стрúн сꙋ фíе Тúст, шй пентрꙋ âчéл нꙋ ёꙋ бꙋкꙋрóс Дóба, шй мꙋ дꙋк ѧ̃найнте. Кътънꙋцеле бúн кꙋ âсémнé пáшй оꙋнеле дꙋпꙋ ăлтеле. Âнчй прéвде сꙋ фíе тóате кꙋ рънддáлꙋ, шй де нꙋ врé ѡ̃аре кáреле âфй сꙋпꙋс, шй âскꙋлтътóрю, сꙋ тримúте ла Профóсꙋл. Âколш ѧ̃кꙋ тóате сꙋ ѧ̃тáмплꙋ ѧ̃традúнс.

prindem, enſze' noĭ luom bine ſzama, ka ſze' nu rumpem uniĭ la altziĭ Haĭnelea, nitsĭ ſze'le maenzsim.

De multe oriĭ ne zsuke'm ku Kotka (Pila) en multe kipuriĭ, unul bate Kotka, si tseĭ maĭ multziĭ au grizse ſze' o prinde', si karele o prinde ſze' dutse de o bate Karele ſze' stie bine zsuka nu laſze' nitsĭ odate' Kotka ſze'ĭ ſzkape zsoſz.

Kaend bate vaentul me' zsok ku un Be'laur, pre karele milam fe'kut din haertie. Eu enl laſz del ridike' vaentul tot maĭ ſzuſz, si maĭ ſzuſz, numaĭ enl trag de ſzfoare' en ke'tre'u vreau. El ſze' ſzue asa de ſzuſz kaet abea ſze' poate vedea.

Kaend am ſoſzt maĭ mik mani zsukat si kum ſze' zsoake', si kum nuſze' zsoake', si me' ke'le'ream si pre Kalul tsel de be'tz. Akum enl laſz ſze'ſze' zsoatse Fratele mieu tsel maĭ mik ku el.

De multe oriĭ enmĭ petrek ku Skolaſztitsiĭ mieĭ kaend ne zsuke'm dea Ke'tanele. Eu laſz tsinſzte tot deauna unuĭ Prunk ſztre'in ſze' fie Tiſzt, si pentru atseaja jau eu bukuroſz Doba, si me' duk ennainte. Ke'te'nutzele vin ku aſzeaminea paſĭ unele dupe' altele. Aitsĭ trebue ſze' fie toate ku raendujale', si de nu vrea oare karele afi ſznpuſz, si aſzkulte'toriĭ, ſze' trimite la Profoſzul. Akolo enke' toate ſze' entaemple' entradinſz.

Ѧ К8ртѐ но́астрѫ, сa8 пре дюнаи́нтѐ Пѡрцїй но́астре съ по́апте жо́кѧ шѝ к8 оу̑н Ѣ́рк. Е̑8 ѧ̀л ла́с де мѣ́рце ѧнаи́нтѐ мѣ̀, шѝ мѫ грѣе́ск дo8пѫ е̑л. Е̑л трéбe8 съ́съ ми́шче ѧкътрѣ́8 врѣ́8 е̑8.

Е̑8 мѫ рѫмъше́ск к8 оу̑н Пр8нк, къ во́ю ѧр8нка̀ к8 Н8чи́, к8 Ѧл8не, сa8 к8 Петричѣ́ле рът8нде ѧ̀трѡ га́8рѫ рът8ндѫ, шѝ ѧф8ндѫ, ка съ н8съ прѫстѣвлѣ́ск ѧ̀рѫ ѧ̀фа́рѫ, да́рѫ де н8 нимере́ск, сa8 съ прѫстѣвлѣ́ск Петричѣ́леле ѧ̀фа́рѫ, ѧ̀т8нчи пїе́рд Н8чиле, сa8 Петричѣ́леле. Ѧ̀и́чи трéбe8 съ ба́г бѝне са́ма.

Ѧ̀ ф8шѝ пре рѫмъша́г н8 ѧ̀рѫзне́ск ѧ̀мъ жо́кѧ, Пърѝнцїй мїе́й н8мъ ѧ̀гъдъ́ск. Дюмнѣ́лѡр Зѝк къ прѣ́ таре съ ѧ̀кълъ́ще ѡ̑мо8л ла ѧ̀чѣ́ст жо́к, лѣ́зне по́апте ѡ̑мо8л шѝ кѫдѣ́, сa8 ѧ̀съ ѧ̀пїедека̀. Е̑8 ѧ̀ск8лт пре Пърѝнцїй мїе́й.

Сѣ8ѝрѣ́ пре По́мѝ, шѝ Зѣена́т8л ѧ̀къ н8мъ ѧ̀гъдъ́е Пърѝнцїй съ́мъ жо́к, фъ́рѫ ка́нд са́нт Дюмнѣ́лѡр де фа́цъ. Дюмнѣ́лѡр Зѝк: къ съ по́апте лѣ́зпе ѡ̑ ненѡрочѝре ѧ̀тѫмпла̀, шѝ е̑8 н8мъ жо́к ка́нд са́нт сѝнгър.

Ка́пте ѡ̑да́тъ не десфъ́тѫм но́й к8 жо́к8л чел де л8ша́рѣ Зело́ѧелѡр. Но́й не п8нем май мълцѝй ѧ̀тр8н ѡ̑ко́л ла ѡ̑ла́лтъ, шѝ не дѫ́м ѧ̀тре́ърѝй оу̑н8л ѧ̀лт8л̀. П. П. Ка́ре Фїа́рѫ тръ́ск ѧ̀ а̑пъ? Ка́ре ѧ̀ а̑ер? Ка́ре ѧ̀ пъдъ́рѝй? Дин ка́ре съ ф8́к Ха́йнеле, Пълъріѧ, Кълцъ́нїй, Ѣоаре-чїй,

En Kurtea noaſztre', ſzau pre dinnaintea Portziĭ noaſztre ſze' poate zsuka si ku un Tserk. Eu enl laſz de meardse ennaintea mea, si me' gre'beſzk dupe' el. El trebue ſze'ſze' mistse enke'-tre'u vreau eu.

Eu me' re'me'seſzk ku un Prunk, ke' voŭ arunka ku Nutsĭ, ku Alune, ſzau ku Petritseale re'tunde entro gaure' re'tunde', si afunde', ka ſze' nuſze' pre'ſzte've'leaſzke' jare' afare', dare' de nu nimereſzk, ſzau ſze' pre'ſzte've'leſzk Petritsealele afare', atuntsĭ pierd Nutsile, ſzau Pietritsealele. Aitsĭ trebue ſze' bag bine ſzama.

A ſudsi pre re'me'sag nu endre'zneſzk ame' szuka, Pe'rintziĭ mieĭ nume' enge'dueſzk. Dumnealor zik ke' prea tare ſze' enke'lzeaste omul la atseſzt zsok, lezne poate omul si ke'dea, ſzau aſze' enpiedeka. Eu aſzkult pre Pe'rintziĭ mieĭ.

Szuirea pre Pomĭ, si Zuenatul enke' nume' enge'due Pe'rintziĭ ſze'me' zsok, fe're' kaend ſzaent Dumnealor de fatze'. Dumnealor zik: ke' ſze' poate lezne o nenorotsire entaempla, si eu nume' zsok kaend ſzaent ſzingur.

Kaete odate' ne deſzfe'te'm noĭ ku zsokul tsel de luoarea Zeloadselor. Noĭ ne punem maĭ multzĭ entrun okol la olalte', si ne de'm entre-be'rĭ unul altuja. P. P. Kare Fijare' tre'eſzk en ape'? Kare en aer? Kare en pe'durĭ? Din kare ſze' fak Hainele, Pe'le'rija, Ke'ltzunĭ, Csoare-

tsĭ,

чїй, Кѫмáша шѝ ѫлтеле? Кáре Фїáрѫ шѝ Рѫтá-
дърй мънкѫм нóй? Кáре Мѣщерй лъкрѫ ла ѫ-
брѫкъмúнтѣ нóастрѫ? Ла фáчерѣ Кáселѫр?
Кáре фáк оу҃нѣлте де Кáсѫ? Шѝ чúне нъ щіе рѫ-
спúнде ѫдевърáт, трéбе съ дѣ чéва Зълóг,
кáре нъмай ла сфършúтъл жóкълúй съ ѫтóарче
ѫдърáпт. Ла жóкъл ѫчéста съ фáче мълт рѫс.
Мáйкѫ мѣ ѫкѫ шѣде лънгѫ нóй, дáкѫ нъ ѣ
ѫпїедекáтѫ къ ѿáре че лъкръ.

Де мълте ѿрй не жъкѫм жóкъл Мещешъгъ-
рилѫр: Йúчй съ фáк къ мънúле шѝ къ пичоаре-
ле дѣ чéлѣ мишкърй, дин кáре съ къноáще Ме-
щешъгъл къноскъцилѫр Мѣщерй. ѪтрѪ ѫчéста
кúпоу҃рмéз ѫкъм оу҃нъй Крънтѫрю, ѫкъм оу҃нъй Ро-
тáрю, ѫкъм оу҃нъй Зндáрю. ѣ оу҃рмéз лѫр, сáъ
фáк, мúшк мънúле тóкма ка ѣй, ка съсѫ пóа-
тѫ гѫчú че съ ѫкипъ́ще, сáъ съсѫ бá-
дѫ ла че Мещешъг áре чúнева плекáре май мáре,
шѝ чúне нъ гѫчéще, дѣ оу҃н Зълóг.

Ѫтрѫ Кáсѫ оу҃нде нъ сънт мълте Мѣсе,
Скáоне шѝ Кáстене мѫ жóк бъкърóс шѝ дѣ
Мúца ѿарѣ. ѣ мѫ лáс де ѫмй лéгѫ бúне ѿ-
кúй, ка съ нъ бъд нимúка. Чéй че сънт ѫ
Кáсѫ съ ѫтрéк къ мúне, шѝ мѫ тráг, сáъ
мѫ ѫпúнг оу҃нъл де ѿ пáртѫ, áлтъл де áлта, шѝ ѣ
мѫ ѫтóрк шѝ прúнд ѫкóаче, шѝ ѫкóлѫ, ка съ
кáпѫт, съ прúнд пре чúнева кáре съ мѫ сло-
бóадѫ. Ѫѫчéст жóк трéбе съ áйѣ грúже

къ

tsiĭ, Ke'masa si altele? Kare Fijare' si Re'ſzaduri maenke'm noĭ? Kare Measteri lukre' la enbre'ke'mintea noaſztre'? La fatserea Kaſzelor? Kare fak unealte de Kaſze'? Si tsine nu stie re'ſzpunde adeve'rat, trebue ſze' dea tseva Ze'log, kare numaĭ la ſzfaersitul zsokuluĭ ſze' entoartse ende're'pt. La zsokul atseſzta ſze' fatse mult raeſz. Maika mea enke' seade laenge' noĭ, dake' nu e enpiedekate' ku oare tse lukru.

De multe oriĭ ne zsuke'm zsokul Mestesugurilor: Aitsĭ ſze' fak ku maenile si ku pitsoarele dea tsealea miske'riĭ, din kare ſze' kunoaste Mestesugul kunoſzkutzilor Measteri. Entru atseſzta kip urmez akum unuĭ Kruitoruĭ, akum unuĭ Rotaruĭ, akum unuĭ Zidaruĭ. Eu urmez lor, ſzau fak, misk maenile tokma ka eĭ, ka ſze'ſze' poate' gaetsi tse ſze' enkipujaste, ſzau ſze'ſze' vade' la tse Mestesug are tsineva plekare maĭ mare, si tsine nu gaetseaste, de' un Ze'log.

Entro Kaſze' unde nu ſzaent multe Meaſze, Szkaone si Kafzte'ne me' zsog bukuroſz si dea Maetza oarbe'. Eu me' laſz demĭ leage' bine okiĭ, ka ſze' nu ve'd nimika. Cseĭ tse ſzaent en Kaſze' ſze' entrek ku mine, si me' trag, ſzau me' enping unul de o parte, altul de alta, si eu me' entork si prind enkoatse, si enkolo, ka ſze' kape't, ſze' prind pre tsineva kare ſze'me' ſzloboade'. En atseſzt zsok trebue ſze' aĭbe' grizse

кꙋ тоцїй, ка съ нꙋсъ ловѣскъ, съ нꙋ ѡ-
бо́аре нимі́ка жо́с шѝ съ нꙋ спа́ргъ нимі́ка.

Да́къ воѣск Пърі́нцїй но́шрїй ка съ нꙋ
стригъм, сав съ фа́чем ла́рмъ ка́нд не жꙋ-
кѣм, пентрꙋ къ пре Дꙋмнѣлор до́аре Ка́пꙋл,
сав пентрꙋ къ Прꙋнкꙋл чел мі́нк до́арме, не жꙋ-
кѣм май кꙋіа́мъ жо́кꙋл Тримнтерїй. Оꙋ́нꙋл дъ
а̂лтꙋл ѡ̃ а̂ш҃їнца́ре, ка́ре а̂лдо́йле трѣбꙋе съѡ
спꙋнъ ла а̂трѣ́йле. А̂трачѣ́ста кі́п не депрі́ндем
а̂ спꙋне ѡ̃аре кꙋйва дꙋпъ ѡрхндꙋа́лъ, шѝ кꙋм
съ кꙋвѝне ѡ̃аре че а̂ш҃їнца́ре.

Кꙋ Ка́рциле нꙋне жꙋкѣ́м. Пентрꙋ къ а̂
а̂чѣ́ст жо́к нꙋ а̂флѣ́м ні́чѝй ѡ̃ бꙋкꙋрїе, ка кꙋм
а̂вѣ́м ка́нд оꙋмблѣ́м, фꙋрі́м, сълтѣ́м шѝ съ-
рі́м. А̂съ ка́нд не жꙋкѣ́м ка́те ѡ̃да́тъ а̂
Ка́рцй, не жꙋкѣ́м пре Нꙋчѝй, пре Прꙋне, пре
Йаꙋне, шѝ пре а̃лт фѣ́лю де а̂чѣ́лѣ. Но́й нꙋне
чертѣ́м ні́чѝй ѡ̃да́тъ, шѝ а̂ша́ нꙋсъ фа́че ні́чѝй ѡ̃
ла́рмъ, да́къ трѣбꙋе съ фіе лині́ще. Ёꙋ плътѣ́ск
дрѣ́пт че а̃м пїердꙋт. Ёꙋ а̃м а̂ш҃ца́т къ шѝ а̂
жок трѣбꙋе съ фіе ѡ̃мꙋл кꙋ чі́нсте шѝ дрѣ́пт.
Ка́нд врѣꙋ сѣ́мѝй петрѣ́к нꙋмай сі́нгꙋр, та́ю
дин хартіе мꙋлте фѣ́люрѝй де Фингꙋрѝй, прекꙋм
сѣ́нт: Ка́се, По́мѝ, Фіа́ръ, шѝ а̃лтеле. Да́ръ
Сѡ́рдмѣ съ жо́лъкъ кꙋ Пъпꙋша ёѝ. Ѝ а̂ѝ фа́че
ла Пъпꙋше вежмі́нте, ѡ̃ а̂ш҃ра́къ кꙋ ѝ̃ле, шѝ оꙋ́м-
блъ кꙋ ѝ̃ ка кꙋм а̂р фѝ оꙋ́н Прꙋнк мі́нк вїꙋ. Ма́й-
къ мѣ ѡ̃ ла́съ съ́съ жо́аче, нꙋмай Зиче:

Тꙋ

ku totzii, ka ſze' nuſze' loveaſzke', ſze' nu oboare nimika zsoſz si ſze' nu ſzparge' nimika.

Dake' voeſzk Pe'rintzii nostrii ka ſze' nu ſztrige'm, ſzau ſze' fatsem larme' kaend ne zsuke'm, pentru ke' pre Dumnealor doare Kapul, ſzau pentru ke' Prunkul tsel mik doarme, ne zsuke'm maĭ kuſzame' zsokul Trimiterii. Unul de' altuja o enstiintzare, kare aldoile trebue ſze'o ſzpune' la atreĭle. Entratseſzta kip ne deprindem a ſzpune oare kuĭva dupe' oraendujale', si kum ſze' kuvine oare tse enstiintzare.

Ku Ke'rtzile nune zsuke'm. Pentru ke' en atseſzt zsok nu afle'm nits o bukurie, ka kum avem kaend umble'm, fudsim, ſze'lte'm si ſze'rim. Enſze' kaend ne zsuke'm kaete odate' en Ke'rtzĭ, ne zsuke'm pre Nutsĭ, pre Prune, pre Alune, si pre alt fealŭ de atsealea. Noĭ nune tserte'm nitsĭ odate', si asa nuſze' fatse nitsĭ o larme', dake' trebue ſze' fie liniste. Eu ple'teſzk drept tse am pierdut. Eu am enve'tzat ke' si en zsok trebue ſze' fie omul ku tsinſzte si drept. Kaend vreau ſze'mĭ petrek numaĭ ſzingur, taŭ din haertie multe fealurĭ de Figurĭ, prekum ſzaent: Kaſze, Pomĭ, Fijare', si altele. Dare' Szorumea ſze' zsoake' ku Pe'pusa eĭ. Ja enĭ fatse la Pe'puse vezsminte, o enbrake' ku jale, si umble' ku ja ka kum ar fi un Prunk mik viu. Maike' mea o laſze' ſze'ſze' zsoatse, numaĭ zitse:

тѫ прѣвѣ сѫ ѧвѣцѣй, кѫм сѫ оу҃мблѧ кѫ Прѫнчй мнчй, шй кѫм сѫ ѧбракѫ ѧчѣл. Сѡрѫмѣ ѧшй петрѣче шй кѫ Фїѣртѫл, ѩ фаче дин ѿ Жина ѣй мѫлте фѣлюрй де Бѫкате, пентрѫ карѣ ѣѫ кѫпѫтат де чинсте нице васе мнчй. Сѡрѫмѣ прйнде шй ѧпѫкѫ кѫ мѧниле тоате дѫпѫ ѡрѧндѫлѧ, шй кѫм сѫ кѫвине, прекѫм ѣѫ бѫгат сама прин Кохнѫ. Майкѫ мѣ ѿ лаѫдѫ прѣ ѩ пентрѫ ѧчѣл. Ѣѫ ла жокѫрй де ѧчѣстѣ, каре сѫ цин нѫмай де Фѣте, нѫ ѣм нчй ѿ трѣбѫ. Ѣѫ нѫмѫ жок нчй ѡдатѫ май ѧделѫнг, декѫт ѧмй ѩсте слобод, шй минтѣнй кѫм ѣѫ сочнт ѧчѣл врѣме мѫ лас де жок, шй де ѣшй ѧѣѣ май маре бѫкѫрїе ѣмѫ жѫкѧ, де нѫ ѣшй ѧскѫлтѧ Ѣѫ, де ѧлтѫдатѫ нѫ ѣшй ѧдрѫзнй ѣмѫ май жѫкѧ. Бѧ нчй нѫмѫ жок жокѫрй примеждїосе, прекѫм П. П. Нѫмѫ дѧѫ прѣ Гїѧцѫ, нчй нѫмѫ жок кѫ дѣчѣле оу҃нѣлте прин каре ѡмѫл сїеш, шй ѧлтѫра лѣзне тоате стрикѧ, нѫмѫ жок ѣдекѫ: кѫ Кѫцйте, кѫ Фѫркѫце, кѫ Глѫжй, кѫ Пѫшчй, кѫ Сѧвїй, кѫ Фок, шй кѫ ѣлтеле ѧѣмйнѣ. Ѣѫ нѫмѫ ѧкѫц ѧдѫрѫптѫл Кѧрѫлѫй. Ѣѫ нѫ Зѫрлю ка Прѫнчїй чей депре Оу҃лицѫ, кѫ Пїетрїй, сѧѫ кѫ брѫшй де Зѫпѧдѫ, нчй нѫ бѫт прѣ нйме кѫ Кѫрциле чѣле де Шкоалѫ, ка кѫм ѣшй фй Сълбатек, Ѣѫ нѫ фак нимка че нѫ ѣ фрѫмос, сѧѫ нѫ ѩсте плѫкѫт. Ѣѫ ѫѫ бйне сама ла

чѣ-

Tu trebue ſze' envetzĭ, kum ſze' umble' ku Pruntsĭ mitsĭ, si kum ſze' enbrake' atseja. Szorumea ensĭ petreatse si ku Fiertul, ja fatse din o Zsina eĭ multe fealurĭ de Bukate, pentru kare au ke'pe'tat de tsinſzte niste vaſze mitsĭ. Szorumea prinde si apuke' ku maenile toate dupe' oraendujale', si kum ſze' kuvine, prekum au be'gat ſzama prin Kohne'. Maike' mea o laude' pre ja pentru atseaja. Eu la zsokurĭ de atseaſztea, kare ſze' tzin numaĭ de Feate, nu am nitsĭ o treabe'. Eu nume' zsok nitsĭ odate' maĭ endelung, dekaet enmĭ jaſzte ſzlobod, si minteanĭ kum au ſzoſzit atseaja vreame me' laſz de zsok, si de asĭ avea maĭ mare bukurie ame' zsuka, de nu asĭ aſzkulta eu, de alte'date' nu asĭ endre'zni ame' maĭ zsuka. Ba nitsĭ nume' zsok zsokurĭ primezsdioaſze, prekum P. P. Nume' dau pre Gijatze', nitsĭ nume' zsok ku deatse'le unealte prin kare omul ſzies, si altora leſzne poate ſztrika, nume' zsok adeke': ku Kutzite, ku Furkutze, ku Gle'zsĭ, ku Pustsĭ, ku Szabiĭ, ku Fok, si ku altele aſzeaminea. Eu nume' ake'tz ende're'ptul Karuluĭ. Eu nu zvaerlŭ ka Pruntsiĭ tseĭ depre Ulitze', ku Pietriĭ, ſzau ku brusĭ de Ze'pade', nitsĭ nu bat pre nime ku Ke'rtzile tseale de Skoale', ka kum asĭ fi ſze'lbatek, eu nu ſak nimika tse nu e frumoſz, ſzau nu jaſzte ple'kut. Eu jau bine ſzama la

tsea-

чѣле чѣмѣй спѫн шѝ мѫ лѣа́цѫ Пърѝнцїѝй, шѝ Да́скалѫл, шѝ лѝй а́скѫлт пре Дѫмнѣлор.

Дѫпѫ жо́к ѝа́рѫ лчѣп а́ лѣ́цѫ, да́кѫ а́ѫ вени́т врѣ́мѣ ла а́чѣ́л. Ѣ́ѫ мѫ жо́к бѫкѫро́с дѫпѫ лѣцѫтѫрѫ, да́рѫ лѣ́цѫ шѝ бѫкѫро́с дѫпѫ жо́к. То́т лѫкрѫл а́ре врѣ́мѣ са́. Ѣ́ѫ нѣ́мѫ лењевѣ́ск. Жѫпа́нѫл Да́скал Зи́че: Лењеви́рѣ ѣ̄ лчѣпе́рѣ пѫтѫрор рѫѫтѣцилор. Ѫнне нѫ вѫ́рѣ съ лѫкре, ни́чѝй съ нѫ мѫ́нче. А́трѣбѫинцѣѫ врѣ́мѣ ка́нд ѡ̄ а́ѝ. Врѣ́мѣ трѣ́че, шѝ нѫ ви́не ѝа́рѫ. Ни́чѝй ѡ̄ Зѝ съ нѫ трѣ́кѫ, лѝ ка́ре съ нѣ́съ фа́кѫ чѣва ви́не.

Май кѫѕа́мѫ лѝ Тинѫрѣце съ фі́ѫ бърба́т, шѝ мѫнунтѫрѫ́ѝ, кѫ кѫм съ ѡ̄бинѫ́ѫще ѡ̄мѫл лѝ Тинѫрѣце, а́ша ѝа́сте, шѝ рѫмѫ́не шѝ ла Бътрине́це. Ѣе нѫ лѣа́цѫ ѡ̄мѫл тѝнѫр, чел бътра́н нѣва лѣцѫа́ май мѫлт. Ѣе по́цѝй лѫкра́ а́сѫцѫѝ, нѫ лѫсѫ́ пре мѫ́не. То́т дѣ́ѫна по́чѫ лѣцѫа́ прѣсте Зѝ, да́рѫ май кѫѕа́мѫ лѝ ча́ѕѫриле чѣле де дѝмѝнѣцѫ съ лѣ́цѫ. Ча́ѕѫриле де дѝмѝнѣцѫ а́ѫ а́ѫр лѝ гѫр.

Жѫпа́нѫл Да́скал лѝкѫ Зи́че: кѫмкѫ прин лѫкра́ре шѝ прин кѫмпѫта́ре съ по́ате цинѣ́ сѫнѫта́тѣ, шѝ мѫ дешѣпѫ́ѫ де мѫлте ѡ̄рѝ съ а́м грижѫ де сѫнѫта́те. Сѫнѫта́тѣ ѝа́сте май бѫнѫ декѫ́т богъцїа́. Ци́не дрѣ́пѫ мѫѕѫр лѝ мѫнка́ре, шѝ лѝ бе́ѫтѫр, кѫ ве́ѝ лѣ́трини, шѝ а́ра́ре ѡ̄рѝ ве́ѝ фѝ болна́ѕ. Прѣ́ мѫлт нѫ ѣ̄ сѫнѫ-

tseale tsemĭ ſzpun si me' envatze' Pe'rintziĭ, si Daſzkalul, si enĭ aſzkult pre Dumnealor.

Dupe' zsok jare' encsep a enve'tza, dake' au venit vreamea la atseaja. Eu me' zsok bukuroſz dupe' enve'tze'ture', dare' enve'tz si bukuroſz dupe' zsok. Tot lukrul are vreamea ſza. Eu nume' leneveſzk. Zsupaenul Daſzkal zitse: Lenevirea e entseaperea tuturor re'ute'tzilor. Tsine nu vrea ſze' lukre, nitsĭ ſze' nu maentse. Entrebuintzeaze' vreamea kaend o aĭ. Vreamea treatse, si nu vine jare'. Nitsĭ o zi ſze' nu treake', en kare ſze' nuſze' fake' tseva bine.

Maĭ kuſzame' en Tinereatze ſze' fiu be'rbat, si muntsitorŭ, ke' kum ſze' obitsnujaste omul en Tinereatze, asa jaſzte, si re'maene si la Be'traeneatze. Tse nu envatze' omul tine'r, tsel be'traen nuva enve'tza maĭ mult. Cse potzĭ lukra aſzte'zĭ, nu le'ſza pre maene. Tot deauna potsŭ enve'tza preſzte zi, dare' maĭ kuſzame' en tsaſzurile tseale de dimineatze' ſze' enve'tz. Tsaſzurile de dimineatze' au Aur en gure'.

Zsupaenul Daſzkal enke' zitse: kumke' prin lukrare si prin kumpe'tare ſze' poate tzinea ſze'ne'tatea, si me' desteapte' de multe orĭ ſze' am grizse de ſze'ne'tate. Sze'ne'tatea jaſzte maĭ bune' dekaet boge'tzija. Tzine dreapte' me'ſzure' en maenkare, si en beuture', ke' veĭ enbe'traeni, si arare orĭ veĭ ſi bolnav. Prea mult nu e ſze'-

ne'-

нътóс. Ѡмѫл мѫнкъ ка съ трѫскъ, шѝ нѫ трѫще пентрѫ ка съ мѫнче.

Жѫпѫнѫл Дáскал не повестѣще кѫте ѡдáтъ шѝ кѫте ѡ Христѡïѫцъ. Ѡдáтъ ѫ мѫржѝтѫл оу҃ней Сърй лúне, áѫ шезѫт Марíа, Прѫнка чѣ де 5 áннй нѫмай синг҃ръ ѫ Ферéстъ, шѝ сáѫ оу҃нтáт кътръ Ѣрюл чел серéн шѝ кѫ Стѣле. Тáйкъл ёй áѫ венúт фъръ де вѣсте ла нй, шѝ ѡáѫ ѫтребáт, оу҃ндé гѫндѣще нй тóкма áкѫм áшà кѫ áскѫлтáре. Ёръ мѣм áдѫс áмúнте де Амнезéѫ áѫ ръспѫнс Марíа. Ёѫ мъ тéм къ нѫмай нѫмъ ва юбй Амнезéѫ. Фій ѡдихнúтъ бѫна мѣ Фïнкъ, áѫ ръспѫнс Тáйкъ съ́ѫ, мѫхне дездедимнѣцъ ѫдръзнéщй шѝ тѫ á мѣрце кѫ мúне ла прѣѫмблáре, шѝ áтѫнчй вéй ведѣ тѫ кѫ áдевърáт, кѫмкъ пре тúне те юбéще Амнезéѫ. Ѫтрачѣл гáтъте ла кѫлкáре.

Ѫ ръвърсáрѣ де зíоа áчéщïѫлаалтъ Зй саѫ дѣщептáт Марíа, саѫ ѫдрекáт дегрáб, шѝ áѫ бътѫт ѫ Оу҃ша Тáйкъ съ́ѫ, кáреле кѫ бѫкѫрíе áѫ ёшúт ѫнаúнте. Брéй съ мънѫнчй чéва дедимнѣцъ? áѫ ѫтребáтѡ ёл. Ёѫ сърът мѫна Дѫмитáле пентрѫ áчёл, áѫ ръспѫнс Фïнка. Йшà дáръ нúчй ёѫ нѫ вóю мънкà нимúка дедимнѣцъ, ка минтéнй съ пѫтém мѣрце áмъндóй. Ѡ прѣ юбúте, шѝ прѣ бѫне Тáйкъ! áѫ Зúс Марíа áпѫкъндѫл де мѫнъ, шѝ кѫ ёл пре трéпте скобъръндѫцъ сълтà де бѫкѫрíе, кѫм ѫмй

пáре

ne'toſz. Omul maenke' ka ſze' tre'jaſzke', si nu tre'jaste pentru ka ſze' maentse.

Zsupaenul Daſzkal ne poveſzteaste kaete odate' si kaete o Hiſztoriutze'. Odate' en murzsitul unei Sze'ri line, au seſzut Marija, Prunka tsea de 5 anni numai ſzingure' en Fereaſzte', si ſzau uitat ke'tre' Cserül tsel ſzeren si ku Szteale. Taike'l ei au venit ſe're' de veaſzte la ja, si oau entrebat, unde gaendeaste ja toknia akum asa ku aſzkultare. Jare' meam aduſz aminte de Dumnezeu au re'ſzpunſz Marija. Eu me' tem ke' numai nume' va jubi Dumnezeu. Fii odihnite' buna mea Fiike', au re'ſzpunz Taike' ſze'u, maene deſzdedimineatze' endre'znesti si tu a meardse ku mine la preumblare, si atuntsi vei vedea tu ku adeve'rat, kumke' pre tine te jubeaste Dumnezeu. Entratseaja gate'te la kulkare.

En re've'rſzarea de zioa atsestijalalte' zi ſzau deasteptat Marija, ſzau enbre'kat degrab, si au be'tut en Usa Taike' ſze'u, karele ku bukurie jau esit ennainte. Vreai ſze' me'naentsi tseva dedimineatze'? au entrebato el. Eu ſze'rut maena Dumitale pentru atseaja, au re'ſzpunſz Fiika. Asa dare' nitsi eu nuvoiu maenka nimika dedimineatze', ka minteani ſze' putem meardse amaendoi. O prea jubite, si prea bune Taike'! au ziſz Marija apukaendul de maene', si ku el pre treapte ſzkoboraenduſze' ſze'lta de bukurie, kum enmi

pare

пáре міе де бíне де прѣѵмелáрѣ âчáста. Аѵ-пъ че ăѵ ĕшúт âфáръ ла Кѣмп ăѵ âжѵнс ла ѿ Лиѵáдїе, кáре ĕрà ѯподобúтъ кѵ пóт фѣлюл де Флѿрúй фрѵмóасе. Âх прѣ бѵне Тáйкъ! ăѵ стрнгáт Фѣтѵца, ѿаре ѯдрѣзнúрĕш ĕѵ ă кѵлĕце дин Флѿрúле âчĕстѣ? Âчáста ѯдрѣзнéщй тѵ Фїúка мѣ, кѵм ăѵ âѵзúт âчáста Марíа, ѯдáтъ ăѵ фóст ѯ Лиѵáдїе, шй ăѵ кѵлéс де дрĕпта шй де стáнга Флѿрúле чĕле май фрѵмóасе. Дáръ чúне фáче Флѿрúле âчĕстe фрѵмóасе âúчй? ăѵ ѯтребáт ă пре Тáйкъ сѣѵ. Нúчй оўн ѿм нѵ ăсте ѯ стáре съ фáкъ âшà ѿ Флóаре, ăѵ рѣспѵнс Тáйкъ сѣѵ. Дáръ пóтѵшй Грѣдинáрїй пóт фáче? Нúче ĕй драгъ Фїúка мѣ! Сúнгѵр драгѵл Дмнезéѵ пóате фáче Флѿрй дѣчĕстѣ. Грѣдинáрїй нѵмай ле пóт сѣдй, шй рѣсѣдй ѯ пѣмѫнт. Йкѵм щіѵ ĕѵ, ăѵ рѣспѵнс Марíа, кѵмкъ драгѵл Дмнезéѵ фáче съ крĕскъ Флѿрúле, шй Грѣдинáрїй ле пѵн ѯ Грѣдúнile лор. Дáръ чúне ăѵ пѵс Флѿрúле âчĕстѣ âúчй, ѯкъ Грѣдинáрюл? ăѵ ѯтребáт Марíа. Драгъ Фїúка мѣ ăѵ рѣспѵнс Тáйкъ сѣѵ, ѯсѵшй драгѵл Дмнезéѵ ăѵ лъсáт съ крĕскъ âúчй Флѿрúле âчĕстѣ. Нѵ ăсте âчáста пентрѵ тúне ѿ máре бѵкѵрíе? шй вéзй тѵ, кѵмкъ драгѵл âчĕста Дмнезéѵ те ѭбĕще пре тúне? Кѵ âдевѣрáт прéбѵе съмъ ѭбĕскъ, пентрѵ къ мĕѵ гѫтúт мíе âúчй âшà ѿ máре бѵкѵрíе, шй ѯмй чинстĕще âшà Флѿрй фрѵ-

мóа-

pare mie de bine de preumblarea atsafzta. Dupe' tse au esit afare' la Kaemp au azsunfz la o Livadie, kare era enpodobite' ku tot fealŭl de Florĭ frumoafze. Ah prea bune Taike'! au fztrigat Fe'tutza, oare endre'znireas eu a kuleadse din Florile atseafztea? Atsafzta endre'znestĭ tu Fiika mea, kum au auzit atsafzta Marija, endate' au fofzt en Livadie, si au kulefz de dreapta si de fztaenga Florile tseale maĭ frumoafze. Dare' tsine fatse Florile atseafzte frumoafze aitsĭ? au entrebat ja pre Taike' fze'u. Nitsĭ un om nu jafzte en fztare fze' fake' asa o Floare, au re'fzpunfz Taike' fze'u. Dare' totusĭ Gre'dinarĭĭ pot fatse? Nitse eĭ drage' Fiika mea! Szingur dragul Dumnezeu poate fatse Florĭ deatseafztea. Gre'dinarĭĭ numaĭ le pot fze'di, si re'fze'di en pe'maent. Akum stiu eu, au re'fzpunfz Marija, kumke' dragul Dumnezeu fatse fze' kreafzke' Florile, si Gre'dinarĭĭ le pun en Gre'dinile lor. Dare' tsine au pufz Florile atseafztea aitsĭ, enke' Gre'dinarŭl? au entrebat Marija. Drage' Fiika mea jau re'fzpunfz Taike' fze'u, enfzusĭ dragul Dumnezeu au le'fzat fze' kreafzke' aitsĭ Florile atseafztea. Nu jafzte atsafzta pentru tine o mare bukurie? si vezĭ tu, kumke' dragul atsefzta Dumnezeu te jubeaste pre tine? Ku adeve'rat trebue fze'me' jubeafzke', pentru ke' meau ge'tit mie aitsĭ asa o mare bukurie, si enmĭ tsinfztreaste asa Florĭ frumea-

моасе. Нѫ нѫмай Флѡриле ѣчѣстѣ, Зинѣ Тайкъ сѣѫ, капецй тѫ дела ѣл, даръ тоате че ѣй тѫ, шй че ѫцй фаче ціе бѫкѫріе. Ѣѫ нѫ цашй пѫтѣ да ціе нічй хранъ, нічй ѫбръкъминте, дакъ нѫ ар фй фъкѫт Дмнезѣѫ Ръсадѫриле, шй Фїаръле, каре ле ѫтребѫинцъм ѫтрѫ мънкарѣ, шй ѫбръкъминтѣ нóастръ.

Даръ Дмнезѣѫ ѣѫ фъкѫт (Зидит) тоате Ръсадѫриле шй Фїаръле? ѣѫ ѫтребат Марїа. Ѓй Дмнезѣѫ Фїйка мѣ ѣѫ ръспѫнс Тайкъ сѣѫ. Де ѣрй да тоцй ѡаменїй ла ѡлалтъ ѣжѫтѡрїе, нічй оѵн пай де Ѓрбъ нѫ ѣрй пѫтѣ фаче, кѫ ѣпъта май пѫцин даръ чѣ май микѫцъ Фїаръ. Ѩх! кът де пѫтѣрнік трébѫе съ фіе даръ Дмнезѣѫ, ѣѫ Зис Марїа, кареле ѣѫ фъкѫт тоате, шй шй кът де бѫн Фїйка мѣ, ѣѫ ѣдъгат Тайкъ сѣѫ, пентрѫ къ ѣл тоате фаче, ка съ факъ ѡаменилѡр бѫкѫріе шй бйне! Бйнецй, плачецй ціе пре Анвадїм ѣчаста? Ѩх ба бйне, фоарте бйне прѣ юбитє Тайкъ. Кѫй ѣй тѫ даръ дѣ мѫлцъмй пентрѫ ѣчаста? ѣѫ ѫтребатѡ Тайкъ сѣѫ. Ѣѫ цій ѣкѫм кѫй, ѣѫ ръспѫнс Прѫнка, бѫнѫлѫй ѣчéла Дмнезѣѫ, кареле тоате че сънт пре ѣчастъ Анвадїе, шй че ѫ тоатъ лѫмѣ пăсте, ѣѫ фъкѫт. Даръ ювéцй тѫ пре пѫтѣрникѫл ѣчéста бѫн Дмнезѣѫ? Ѣѫ ăшй вой ѣчаста кѫ ѣдевърат бѫкѫрóс, ѣѫ ръспѫнс Марїа, нѫмай дакъ ăшй цй, кѫм трébѫе съ фак ѣчаста. Даръ кѫм фачй

тѫ,

moaſze. Nu numaĭ Florile atseaſztea, zitsea Taike' ſze'u, kapetzĭ tu dela el, dare' toate tse aĭ tu, si tse entzĭ fatse tzie bukurie. Eu nu tzasĭ putea da tzie nitsĭ hrane', nitsĭ enbre'ke'minte, dake' nu ar fi ſe'kut Dumnezeu Re'ſzadurile, si Fijare'le, kare le entre'buintze'm entru maenkarea, si enbre'ke'mintea noaſztre'.

Dare' Dumnezeu au ſe'kut (zidit) toate Re'ſzadurile si Fijare'le? au entrebat Marija. Ja Dumnezeu Fiika mea au re'ſzpunſz Taike' ſze'u. De arĭ da totzĭ oameniĭ la olalte' azsutorŭ, nitsĭ un paŭ de Jarbe' nu arĭ putea fatse, ku ataeta maĭ putzin dare' tsea maĭ mikutze' Fijare'. Ah! kaet de putearnik trebue ſze' fie dare' Dumnezeu, au ziſz Marija, karele au ſe'kut toate, si si kaet de bun Fiika mea, au ade'ogat Taike' ſze'u, pentru ke' el toate fatse, ka ſze' fake' oamenilor bukurie si bine! Binetzĭ, platsetzĭ tzie pre Livadija atsaſzta? Ah ba bine, foarte bine prea jubite Taike'. Kuĭ aĭ tu dare' dea multze'mi pentru atsaſzta? au entrebato Taike' ſze'u. Eu stiu akum kuĭ, au re'ſzpunſz Prunka, bunului atsela Dumnezeu, karele toate tse ſzaent pre atsaſzte' Livadie, si tse en toate' Lumea jaſzte, au ſe'kut. Dare' jubestĭ tu pre putearnikul atseſzta Dumnezeu? Eu asĭ voi atsaſzta ku adeve'rat bukuroſz, au re'ſzpunſz Marija, numaĭ dake' asĭ sti kum trebue ſze' fak atsaſzta. Dare' kum fatsĭ

tu,

тѫ, ѧѫ ѳтребѧтѡ Тѧйкѫ сѣѫ, кѧндѫ врѣй тѫ кѫтрѫ мине ѧщй ѧрѫтѧ драгостѣ? Ѣѫ фак ѳдѧтѫ ѧчѣл, чемй пѡрѫнчѣщй дѫмнѣта. Ѣѫ те рѡг пре дѫмнѣта пентрѫ ѧчѣл чемй требѫще, шй мѫлцѫмѣск дѫмитале пентрѫ ѧчѣл чемй дай. Ѣѫ ѳщй шй спѫю де мѫлте ѡрй дѫмитале, кѫмкѫ дѫмнѣта ѣщй оѫн Тѧйкѫ фѡарте юбитѡрю де Прѫнчй, шй вѫн. Вѣзй дарѫ, ѧѫ Зйс Тѧйкѫ сѣѫ, кѫм те пѡрцй тѫ кѫтрѫ мине, ѧшѧ требѫе сѫ те пѡрцй шй кѫтрѫ дмнезѣѫ, дѧкѫ врѣй сѫл юбѣщй. Ѩшѧ дарѫ пентрѫ тѡате требѫе сѫ рѡцй тѫ пре дмнезѣѫ, сѣй мѫлцѫмѣщй лѫй пентрѫ тѡате че цѧѫ дѧт, шй кѧте ѡдѧтѫ ѧй шй Зйче лѫй, кѫмкѫ ѣл ѩсте оѫн дмнезѣѫ прѣ вѫн, шй прѣ пѫтѣрник. Ѣѫ ѧшй врѣ вѫкрѡс ѧй спѫне ѧчѧста, ѧѫ Зйс Марїѧ, нѫмай дѧкѫ лѧшй нимерй сѧѫ лѧшй ведѣ ѡаре оѫндева. Бѫна мѣ Фїйкѫ, ѧѫ Зйс Тѧйкѫ сѣѫ, нйчй оѫн ѡм нѫ тѡате ведѣ пре дмнезѣѫ, ѳѫ ѣл не вѣде, шй не ѧѫде пре нѡй преспе тѡт лѡкѫл; бѧ ѳкѫ ѣл ще шй тѡате гѧндѫриле нѡастре. Дрепт ѧчѣл ѳй пѡцй тѫ прин кѫвйнте, шй прин гѧндѫрй ѧрѫтѧ лѫй драгостѣ тѧ. ѳѫ ѳнайнте де тѡате требѫе сѫ ѳплинѣщй тѫ вѡл лѫй дмнезѣѫ, прекѫм ѧй ѳплиний пѫнѫ ѧкѫм ѧмѣ. Шй ѧчѧста врѣѫ ѣѫ дин тѡатѫ ѩнима вѫкрѡлеѫ ѧ фѧче, нѫмай дѧкѫ ѧшй шй че вѡще (врѣ) дмнезѣѫ дела мине. Вѡл лѫй ѩсте, ѧѫ Зйс

Тѧй-

tu, au entrebato Taike' ſze'u, kaend vreaĭ tu ke'tre' mine atzĭ are'ta dragoſztea? Eu fak endate' atseaja, tsemĭ poruntsestĭ Dumneata. Eu te rog pre Dumneata pentru atseaja tsemĭ trebujaste, si multze'meſzk Dumitale pentru atseaja tsemĭ daĭ. Eu entzĭ si ſzpuŭ de multeorĭ Dumitale, kumke' Dumneata estĭ un Taike' foarte jubitorŭ de Pruntsĭ, si bun. Vezĭ dare' jau ziſz Taike' ſze'u, kum te portzĭ tu ke'tre' mine, asa trebue ſze'te portzĭ si ke'tre' Dumnezeu, dake' vreaĭ ſze'l jubestĭ. Asa dare' pentru toate trebue ſze' rodsĭ tu pre Dumnezeu, ſze'ĭ multze'mestĭ luĭ pentru toate tse tzau dat, si kaete odate' aĭ si zitse luĭ, kumke' el jaſzte un Dumnezeu prea bun, si prea putearnik. Eu asĭ vrea bukuroſz aĭ ſzpune atsaſzta, au ziſz Marija, numaĭ dake' lasĭ nimeri ſzau lasĭ vedea oare undeva. Buna mea Fiike', jau ziſz Taike' ſze'u, nits un om nu poate vedea pre Dumnezeu, enſze' el ne veade, si ne aude pre noĭ preſzte tot lokul; ba enke' el stie si toate gaendurile noaſztre. Drept atseaja enĭ potz tu prin kuvinte, si prin gaenduri are'ta luĭ dragoſztea ta. Enſze' ennainte de toate trebue ſze' enplinestĭ tu voia luĭ Dumnezeu, prekum aĭ enplinit pe'ne' akum amea. Si atsaſzta vreau eu din toate' inima bukuroaſze' a fatse, numaĭ dake' asĭ sti tse vojaste (vrea) Dumnezeu dela mine. Voja luĭ jaſzte, au ziſz

Tai-

Тáйкъ сѣ́, ка тѫ съ фíй пѫтѫ́рор ѿаменилор вѫ́нъ, ка съ юбе́щй пре то́цй ѿаменїй. Ѡ ачáста воéск ёѫ вѫкуро́аск а фáче! ѧ́ѫ Зúс Марíа.

Дсъ кѫ́м щíй Дѫмнéта ачáста, драгъ Тáйкъ, кѫ́мкъ ачáста ѥ́сте во́л лѫ́й Дмнезéѫ! Цáѫ спѫс до́аръ вѫнзл Дмнезéѫ Дмитáле ачáста? То́кма де спѫс мíе нѫ мѣ́ѫ спѫс Фїúка мѣ́, ѧ́ѫ Зúс Тáйкъ сѣ́, да́ръ ѧ́лтор ѿаменй ѧ́ѫ спѫс, прекѫ́м во́л лѫ́й ачéл ѥ́сте, ка но́й ѿаменїй сѫнe юбúм оу́нїй пре ѧ́лцїй, ка Фрáцїй шѝ Сѫрѫ́рилe.

Да́ръ то́цй ѿаменїй сѫ́нт Фрáцй шѝ Сѫрѫ́рй ла ѡлáлтъ? ѧ́ѫ ѩтребáт Марíа, Бе́зй бúне Фїúка мѣ́ ѧ́ѫ Зúс Тáйкъ сѣ́, пентрѫ́ къ Дмнезéѫ но́аш пѫтѫ́рор ѥ́сте Тáйкъ.

Йша́ да́ръ во́ю юбѝ ёѫ пре то́цй ѿаменїй ка пре Фрáцїй шѝ Сѫрѫ́рилe мѣ́ле, ѧ́ѫ Зúс Марíа, ёѫ нѫ́й во́ю вътъмá пре ёй, ёѫ во́ю ѩрътá лѫр то́т дѣ́ѫна мáре драго́сте шѝ вѫкуріе, шѝ ле во́ю фáче бúне, кѫ́т во́ю пѫтѣ́. Йчáста фѣ́ драгъ Фїúка мѣ́, дсъ ѩнáйнте де то́ате чинстѣ́ще пре Пърúнцй!

Тѫ́ нѫ ръмѫ́й Копúл ѩвѣ́чй ка вѫ́нт,
Ёй ѧ́ѫ фо́ст, че тѫ ёщй, шѝ тѫ вéй фй че ёй сѫ́нт.
Ёѫ те юбéск пре тúне, Фїúка мѣ́, шѝ мъ оу́йт кѫ вѫкуріе ла тúне:
Да́ръ ѩто́тщй те ѡпрéск дела ачéл, че цíе лéсне
ѩцй по́ате ѧ́дъче рѣ́ѫ, нѫ бúне.

Да́къ

Taike' ſze'u, ka tu ſze' fiĭ tuturor oamenilor bune', ka ſze' jubeſtĭ pre totzĭ oamenĭĭ. O atsaſzta voeſzk eu bukuroaſze' afatse! au ziſz Marija.

Enſze' kum ſtiĭ Dumneata atsaſzta, drage' Taike', kumke' atsaſzta jaſzte voja luĭ Dumnezeu! Tzau ſzpuſz doare' bunul Dumnezeu Dumitale atsaſzta? Tokma de ſzpuſz mie nu meau ſzpuſz Fiika mea, jau ziſz Taike' ſze'u, dare' altor oameni au ſzpuſz, prekum voja luĭ atseaja jaſzte, ka noĭ oamenĭĭ ſze'ne jubim unĭĭ pre altzĭĭ, ka Fratzĭĭ si Szurorile.

Dare' totzĭ oamenĭĭ ſzaent Fratzĭ si Szurorĭ la olalte'? au entrebat Marija, vezĭ bine Fiika mea jau ziſz Taike' ſze'u, pentru ke' Dumnezeu noao tuturor jaſzte Taike'.

Asa dare' voŭ jubi eu pre totzĭ oamenĭĭ ka pre Fratzĭĭ si Szurorile meale, au ziſz Marija, eu nuĭ voŭ ve'te'ma pre eĭ, eu voŭ are'ta lor tot deauna mare dragoſzte si bukurie, si le voŭ fatse bine kaet voŭ putea. Atsaſzta fe' drage' Fiika mea, enſze' ennainte de toate tsinſzteaste pre Pe'rintzĭ!

Tu nu re'maeĭ Kopil enveatsĭ ka vaent,
Eĭ au foſzt, tse tu estĭ, si tu veĭ fi tse eĭ ſzaent.
Eu te jubeſzk pre tine Fiika mea, si me' uĭt ku bukurie la tine:
Dare' totusĭ te opreſzk dela atseaja, tse tzie leſzne entzĭ poate adutse re'u, nu bine.

Дáкъ те ѡпрéск пре тúне Пърúнцiй дела чéва ѫтрадúнс,

Йшà фъ, оўрмéзъ фъръ дé ѫтребà врждáтъ пентрў че?

Сáў фъръ дé фù деспре âчéл ѫбúнс.

Кў Сврѡ́риле шù кў Фрáцiй тъй съ тръéщй ѫ пáче,

Шù дáкъ âй тў чéва сúле дáй, дáкъ ле трéбе лѡр, шù ле плáче.

Пентрў грешáле мúчй: нў дескоперù пре Фрáтелв тъў.

Чiй лáсъ врéме, ка лўй де грешáлъ сúй пóатъ пърé рáў.

Нимúка съ нў оўрцисéщй, тў декáт дўжмéнiа май тáре.

Кúне пре ѭ лўмiй шù цiе ѫцй фáчй грéўтáтв мáре.

Бáгъ бúне сáма Фiнка мé, âў сфършúт Тáйкъ сúў, ла ѫвъцътўра кáре ѡ âбзй ѫ Шкóалъ, шù ѫ Бисéрикъ, шù âша вéй ѫвъцà тóт май мúлт, кўм те пóцй фáче тў драгўлўй Дмнезéў плъкўтъ.

Йбзúцй Прўнчилѡр, âў Зúс Дáскалўл май ѫкóлш, ёў врéў вóаш âкўм ѫкъ май мúлт âвъ спўне, кўм въ пўтéцй фáче драгўлўй Дмнезéў бúне плъкўцй.

Нў фáчецй нúчй декўм дражiй мiéй Прўнчй âчéл, че пóате фáче сúвъ бънўúцй ѡдáтъ.

Гăн-

Dake' te opreſzk pre tine Pe'rintzii dela tseva entradinſz,
Asa fe', urmeaze' fe're' dea entreba vrodate' pentru tse?
Szau fe're' dea fi deſzpre atseaja envinſz.
Ku Szurorile si ku Fratzii te'i ſze' tre'esti en patse,
Si dake' ai tu tseva ſze'le dai, dake' le trebue lor, si le platse.
Pentru gresale mitsi, nu deſzkoperi pre Fratele te'u,
Csii laſze' vreame ka lui de gresale' ſze'i poate' pe'rea re'u.
Nimika ſze' nu urdsiſze'tsi tu, dekaet duzsmenija mai tare.
Ke'tse prin ja lumii si tzie entzi fatsi greutate mare.

Bage' bine ſzama Fiika mea, au ſzfaersit Taike' ſze'u, la enve'tze'tura kare o auzi en Skoale' si en Biſzearike', si asa vei enve'tza tot mai mult, kum te potzi fatse tu dragului Dumnezeu ple'kute'.

Auzitzi Pruntsilor, au ziſz Daſzkalul mai enkolo, eu vreau voao akum enke' mai mult ave' ſzpune, kum ve' putetzi fatse dragului Dumnezeu bine ple'kutzi.
Nu fatsetzi nitsi dekum dradsii miei Pruntsi'atseaja, tse poate fatse ſze've be'nuitzi odate'.

Гънди́цй ла а̂ма́рѫл а̂че́ста ѫ̂цълс́, сѫ̆ ла кѫ̆ви́нтеле а̂че́стѣ: А̂х де нѫ̆ а̂ши́ фѝ фъкѫ̆т а̂ча́ста!

Вїшрѣлїй че́й жинга́ше, ка́ре ѫ̂трѫ̆ а̂скѫ̆нс ѫ̂-фло́аре.

Фи́цй тотдѣ́ѫна бла́нзй шѝ бѫ̆ни́, шѝ ка́нд нѫ̆ъ̀ вѣ́де ни́ме, сѫ̆ нѫ̆ ѩ̂сте со́аре.

Ѫ̂потривѣ́щете рѣ́злѫ̆ѝ дин трѫ̆нчепѫ̆т. Дела ми́чй ви́не ѿмѫ̆л ла ма́рй.

Фій кѫ̆ ѿменіе шѝ кѫ̆ драго́сте къ́трѫ̆ Слѫ̆жѝ шѝ къ́трѫ̆ Слѫ̆жниче, шѝ нѫ̆ле ѫ̂грева̀ слѫ̆жба лѫр. Ги́нстѣ шѝ пла́та бѫ̆нъ̀ сѫ̆нт ла лѫ̆кѫ̆ а̂скѫ̆цицй Пи́нтенй. А̂ слѫ̆жѝ шѝ немѫ̆лцъмѝтъ а̂ а̂мирѫ̆ѝ, до́аре. Че цѣ́й пофтѝ тѫ̆, ка́нд а̂ѝ тре-бѫ̆ѝ съ слѫ̆жѣ́щй?

Кѫ̆ Вечни́ѝ тръ́ѫ̆ще ѫ̂ пя́че, шѝ ѫ̂ лини́ще, шѝ те а̂ра́тъ къ́трѫ̆ е̂́ѝ плякѫ̆т. Чел май ѫ̂цълѣ́пт ѫ̂грѣдѫ́ще. Дин ка́лѣ чѣ́лѫ̆ѝ че съ ча́рѫ̆т трѣ́бѫ̆е съ е̂́ши.

Да́къ чѣ́ре чи́нева а̂жѫ̆то́рїй дела ти́не, дески-де Оўрѣ́кѣ та̀ ѫ̂гра́бъ.

Шѝ те грѣбѣ́ще пли́н де драго́сте ѫ̂нли́нтѣ чѣ́лѫ̆ѝ че те ро́агъ.

Да́къ повѣцу́ѫ̆ще Сфрѣ пре Сфрѣ, ка́д а̂мъндо́и ѫ̂ гро́апъ,

Сѫ̆ да́къ дѫ̆че Сфрѣ́ѫ̆л пре Скїо́п, а̂мъндо́и нѫ̆ мѣ́рг депа́рѫ̆т.

Gaenditzĭ la amarul atseſzta entze'leſz, ſzau la kuvintele atseaſztea: Ah de nu aſi fi fe'kut atsaſzta!

Viorealiĭ tseĭ zsingase, kare entru afzkunſz enfloare.

Fitzĭ totdeauna blaenz si bunĭ, si kaend nuve' veade nime, ſzau nu jaſzte ſzoare.

Enpotriveastete re'uluĭ dintruntseput. De la mitsĭ vine omul la marĭ.

Fiĭ ku omenie si ku dragoſzte ke'tre' Szluzsĭ si ke'tre' Szluzsnitse, si nule engreuja ſzluzsba lor. Csinſztea si plata bune' ſzaent la lukru afzkutzitzĭ Pintenĭ. A ſzluzsi si nemultze'mite' a amirui, doare. Cse tzeaĭ pofti tu, kaend aĭ trebui ſze' ſzluzsestĭ?

Ku Vetsiniĭ tre'jaste en patse, si en liniſte, si te arate' ke'tre' eĭ ple'kut. Csel maĭ entze'lept enge'dujaste. Din kalea tseluĭ tse ſze' tsarte' trebue ſze' esĭ.

Dake' tseare tsineva azsutorŭ dela tine, deſzkide Ureakea ta engrabe'.

Si te gre'beaste plin de dragoſzte ennaintea tseluĭ tse te roage'.

Dake' pove'tzujaste Orb pre Orb, kad amaendoĭ en groape',

Szau dake' dutse Orbul pre Szkiop, amaendoĭ nu merg departe'.

Кꙋ Школа́стичїй во́ꙗрїй трѣ́ицꙋй прїе́тинтѣ́ше, шй ѣ́ ѣ́ажꙋта́цй оу҃нїй кꙋ а҃лцїй. Ѧ́сѣ нꙋ́ѣ ѣ́лтѣ́цй Ѧ́соцйрй рѣ́ле.

Пилделе рѣ́ле стрйкѣ нѣра́вꙋрй бꙋ́не.

Май би́не йа́сте ѣ́фй сйнгꙋр, декѣ́т ѧ҃ Ѧ́соцйрй рѣ́ле

Фїюл мїе́ꙋ да́кѣ те ѧ҃тѣрѣ́тѣ пре тйне Прꙋ́нчїй чей рѣ́й

Йфа́че чѣ́ва, нꙋ́й а҃скꙋлта́, нꙋ фа́че кꙋм зйк е҃й.

Сѣра́чилѣр шй Липсйцилѣр кѣꙋта́цй а҃ле ѣ́ажꙋта́ дꙋпѣ ѣ́вѣ́рѣ́ во́аспѣ, шй прин рꙋгаре́ во́аспѣ пентрꙋ е҃й.

Оу҃н Прꙋ́нк бꙋ́н нꙋ́ѣ бꙋкꙋрѣ́ ни́чй ѡ҃да́тѣ де па́тима а҃лтѣра.

Оу҃н Прꙋ́нк бꙋ́н плѣ́нце де дꙋрѣ́рѣ́ а҃лтꙋ́л, шй ѣ́ бꙋкꙋрѣ́ де бꙋкꙋрі́а а҃лтꙋ́л.

Нꙋ оу҃рцинсй пре Сѣра́кꙋл де а҃р фй кѣ́т де ми́к, е҃л Ѧ́кѣй ѡ҃м ка тйне, а҃ꙋ до́арѣ пре́ꙋꙋе ѣ́ фіе е҃л май мꙋлт?

Йѣ́дѣ́ пре чи́нева Сѣра́к, мишѣ́л, шй а҃мѣрѣ́т, Ѧ́й по́ате а҃ѣ́нце, нꙋ е҃ де ли́пѣ ка сѣл шй май оу҃рцисй́м. Май фернчи́т е҃ а҃да́ декѣ́т а҃лꙋша́.

Прꙋ́нчилѣр фи́цй дрепцй шй крединчо́шй. Ти́не а҃ꙋ минцй́т ѡ҃да́тѣ, а҃чѣ́лꙋл а҃раре ѡ҃рй йѣ́ кре́де мѣ́рѣ. Сѡ минчꙋ́нѣ скѡрнтѣ́ше а҃лтѣ минчꙋ́нѣ. Йдевѣрꙋл рмѣ́не, минчꙋна прѣ́че.

Шй а҃чѣ́лѣра сѣ фа́цецй би́не, ка́рїй ва́ꙋ фѣ́кꙋт рѣ́ꙋ.

Да́-

Ku Skolaſztitsi vostrii tre'itzi prietineaste, si ve' azsutatzi unii ku altzii. Enſze' nuve' aleadsetzi Enſzotziri reale.

Pildele reale ſztrike' ne'ravuri bune.

Mai bine jaſzte afi ſzingur, dekaet en enſzotziri reale.

Fiül mieu dake' te ente'raete' pre tine Pruntsii tsei re'i

Afatse tseva, nui aſzkulta, nu fatse kum zik ei.

Sze'ratsilor si Lipſzitzilor ke'utatzi ale azsuta dupe' avearea voaſztre', si prin rugarea voaſztre' pentru ei.

Un Prunk bun nuſze' bukure' nitsi odate' de patima altora.

Un Prunk bun plaendse de durearea altuja, si ſze' bukure' de bukurija altuja.

Nu urdsiſzi pre Sze'rakul de ar fi kaet de mik, el enke'i om ka tine, au doare' trebue ſze' fie el mai mult?

A vedea pre tsineva ſze'rak, misel, si ame'raet, eni poate azsundse, nu e delipſze' ka ſze'l si mai urdsiſzim. Mai feritsit e ada dekaet a luoa.

Pruntsilor fitzi dreptzi si kredintsosi. Csine au mintzit odate', atseluja arare ori iſze' kreade jare'. O mintsune' ſzkorneaste alte' mintsune'. Adeve'rul re'maene, mintsuna treatse.

Si atselora ſze' fatsetzi bine, karii vau fe'kut re'u.

Da-

Дăкъцй фăче чйнева ръ̆, оўрѣше нъ̆май фăпта, дăръ пре ѡ̆мъ̆л кăрецй фăче ръ̆л нъ̆л оўрѫ. Є̆ май бине ă̆ съ̆ферй недрептăте, декăт ă̆ фăче недрептăте.

Дăкъ ă̆цй грешйт ăсъ̆пра ѡ̆аре къ̆й, ѫнайнте де тоатъ съвъ сокотйцй грешăла ă̆ш ѫдрептă, шй пре чел въпъмăт ă̆л ръгă де Ѐртăре. Оўн къ̆вăнт бъ̆н, ă̆флъ оўн лок бъ̆н.

Нъ̆ лъ̆ă, нъ̆ фъ̆рă нимйка дела Дѣпроапеле тъ̆ъ. Къ мйчй съ ѫчѣпе, къ мăрй съ сфършѣше. Бъ̆нъ̆л недрépт нъ̆ тигнѣше. Прекъ̆м сă̆ къшигăт, ăшă сă̆ дъ̆с. Оўн ѡ̆м кредйнчос полте кълътѡрй ѫ тоатъ Цăра. Нимйка нъ̆ъ фăче ѫтръ̆ ăскъ̆нс, съ нъ̆ ă̆ъ ѡ̆дăтъ ла лъ̆мйнъ. Нимйка нъ̆ Ѐ ăшă фăйн тѡрс; съ нъ̆ъ пъ̆е ѡ̆дăтъ ѫ соаре.

Нъ̆ къ̆тă нймерй ă̆ фăче пăгъ̆бъ. Чйне сăпъ гроапа ăлтъ̆ă, кăде лéзне ѫсъ̆ш ѫ ă. Драгостѣ нъ̆ фăче Дѣпроапелъ̆й нимйка ръ̆ъ.

Жъ̆пăнъ̆л Дăскал Зйче де мъ̆лтеѡрй: Къ̆м Ѐщй тъ̆ къ̆тръ ă̆лцїй, ăшă вор фй ă̆лцїй къ̆тръ тйне. Дъ̆мнѣлъ̆й репетъ̆лъ̆ше Зйчерѣ: Фăчецй ѡ̆аменилор тоате ăчѣлѣ, че врѣцй, ка шй Ѐй съвъ фăкъ вóлѡ.

Бă ѫкъ нйчй къ̆тръ Фїăръ съ нъ̆ фїъ Тиран, съ нъ̆мъ ѫтрéк ă̆ле фăче дъ̆рѣре, сă̆ ă̆ле некъжй, шй фъ̆ръ де лйпсъ съ нъ̆ле ѡ̆мóр. Съ нъ̆цй пъ̆й ѫ гăнд нйчй Вїермичелъ̆лъ̆й чел

май

Dake'tzĭ fatse tsineva re'u, ureaſte numaĭ fapta, dare' pre omul karetzĭ fatse re'ul nul urae. E maĭ bine a ſzuferi nedreptate, dekaet a fatse nedreptate.

Dake' atzĭ gresit aſzupra oare kuĭ, ennainte de toate ſze've' ſzokotitzĭ gresala ao endrepta, si pre tsel ve'te'mat al ruga de ertare. Un kuvaent bun, afle' un lok bun.

Nu luoa, nu fura nimika dela Deaproapele te'u. Ku mitsĭ ſze' encseape, ku maĭ ſze' ſzfaerseaste. Bunul nedrept nu tigneaste. Prekum ſzau kaestigat, asa ſzau duſz. Un om kredintsoſz poate ke'le'tori en toate' Tzara. Nimika nuſze' fatse entru aſzkunſz ſze' nu jaſze' odate' la lumine'. Nimika nu e asa faiñ torſz, ſze' nuſze' pue odate' en ſzoare.

Nu ke'uta nimeruĭ afatse pagube'. Csine ſzape' groapa altuja, kade lezne enſzusĭ en ja. Dragoſztea nu fatse Deaproapeluĭ nimika re'u.

Zsupaenul Daſzkal zitse de multeoriĭ: Kum estĭ tu ke'tre' altziĭ, asa vor fi si altziĭ ke'tre' tine. Dumnealuĭ repete'lujaste zitserea: Fatsetzĭ oamenilor toate atsealea, tse vreatzĭ, ka si eĭ ſze've' fake' voao.

Ba enke' nitsĭ ke'tre' Fijare' ſze' nu fiu Tiran, ſze' nume' entrek ale fatse dureare, ſzau ale neke'zsi, si fe're' de lipſze' ſze' nule omor. Sze'nutzĭ puĭ en gaend nitsĭ Viermitselului tseluĭ

maĭ

май мúк ăй лъшà вïáца, кѣчй нъш ăре дела тúне, чй Дмнезéъ йшаъ дáтш.

Жъпхнъл Дáскал не дѣщéптъ пре нóй де мълте ѿрй, шй къ тóт ăдúнсъл ă оърмà ѣвцътърилшр пѣнъ ăкъм Зúсе, шй Зúче: Прънчилшр де вéцй оърмà вóй ѣвцътърилшр ăчéстшра, вѣва оумелà къ ăдевърáт бúне. Ёл ăре дрéпт, кѣчй ăчáста ёъ ѣлъш де мълте ѿрй ăм ѿблнчúт, къмкъ йсте бúне, дъпъ мъсúра ăчélшра ă прѣй. Ёъ вóю шй ăвѣ грúже тóт дéъна фóарте ăкърáт, шй кéр ăле пъзй.

Ёъ вóю пъне кхт де кърхнд Бъкóвна жóс, пентръ къ тóате че съ къпрúнд ѣтрáнса, ăкъм бúнишшр ле пóчю четй. Дъпъ ăчéм вóю къпъта ăлтъ Кáрте нóаш, ѣ кáре вшр фй мълте фéлюрй де ѣвцътърй, шй де повестúрй фолоситóаре. Йкъм де кърхнд ăъ Зúс Дáскалъл къпръ мúне. Бéзй тъ Фíюл мïéъ кхт пóате ѿмъл ѣвцà, шй прин въвéцïе шй стръдáнïе ă йспръвй.

Ёъ прúчеп ăчáста бúне. Ънаúнте де врéш кхтева лъній нъ ăм къноскът нúчй ѿ Лúтеръ (Слóвъ), ѝръ ăкъм четéск къ Лúтере тупърúте, къ ромънéшй шй Оунгърéшй. Ёъ лъ ѣ мй ăдък ăмúнте, към ăъ ѣчепът Жъпхнъл Дáскал дéм ѣвцáт ёъ ăпхта. Дъмнéлъй маъ ѣвцáт май ѣпхю тóате Лúтереле, шй милéъ спъс пѣнъ ăтъчй, пѣнъ кхнд шй ёъ тóкма ăшà лéм Зúс, ка Ёл, шй мéъ ăрхтáт фóрма, фъптъра

Слó-

mai mik ai luoa vijatza, ke'tsi nuo are dela tine, tsi Dumnezeu ioau dato.

Zsupaenul Daſzkal ne deasteapte' pre noi de multe ori, si ku tot adinſzul a urma enve'tze'turilor pe'ne' akum ziſze, si zitse: Pruntsilor de vetzi urma voi enve'tze'turilor atseſztora, ve'va umbla ku adeve'rat bine. El are drept, ke'tsi atsaſzta eu enſzusi de multe ori am oblitsit, kumke' jaſzte bine, dupe' me'ſzura atselora a tre'i. Eu voiu si avea grizse tot deauna foarte akurat, si kear ale pe'zi.

Eu voiu pune kaet de kuraend Bukoavna zsoſz, pentru ke'toate tse ſze' kuprind en traenſza, akum binisor le pots tseti. Dupe' atseaja voiu ke'pe'ta alte' Karte noao, en kare vor fi multe fealüri de enve'tze'turi, si de poveſztiri foloſzitoare. Akum de kuraend au ziſz Daſzkalul ke'tre' mine. Vezi tu Fiül mieu kaet poate omul enve'tza, si prin be'rbe'tzie si ſztre'danie a iſzpre'vi.

Eu pritsep atsaſzta bine. Ennainte de vreo kaeteva Luni nu am kunoſzkut nitsi o Littere' (Szlove'), jare' akum tseteſzk ku Littere type'rite, ku Romaenesti si Unguresti. Eu enke' enmi aduk aminte, kum au entseput Zsupaenul Daſzkal deam enve'tzat eu ataeta. Dumnealui mau enve'tzat mai entaeiu toate Litterele, si mileau ſzpuſz pe'ne' atuntsi, pe'ne' kaend si eu tokma asa leam ziſz, ka el, si meau are'tat forma, ſe'ptura

Szlo-

Сло́вело̀р шѝ пре Та́бл҃. Дѹмнѣ́лѹй мѣ́ дат ѡ̑ Регѹ́л҃: Фїѐще ка́ре Ли́тер҃ съ ѡ̑ рѫспѹнзѹ́й кѹра́т а̑фа́р҃, ка минтѣ́ни съ́ѫ по́ат҃ десклинѝ де чѣлела́ште.

Кѫ́нд а̑м а̑чѣпѹт ѣ̑ѹ а̑ словенѝ мѣ́ спѹ́с Да́скалѹ, кѹ́мѫ: а, е, ї, и, о, ѹ, оу, ѡ, ъ, ѣ, ѫ, ю, ѧ, ѧ, ѵ, ѯ, сѫ́нт Гла́сниче, чѣлела́ште Ли́тере съ кѣ́мъ Негла́сниче. Жѹпа́нѹл Да́скал мѣ́ зи́с: съ рѫспѹнс а̑чѣ́сте оу̑рмъто́аре Гла́сниче де ѡ̑да́т҃: а̑й, а̑ѹ, ѣ̑й, ѣ̑ѹ, їй, їѹ, ой, ѡй, ѡѹ, оѹ, ѹй, ъй, ѣй, ѣѹ, а̑й. Шѝ ѣ̑ѹ лѣ́м рѫспѹнс то́ате би́не.

Дѹпъ а̑чѣ́л мѣ́ зи́с Жѹпа́нѹл Да́скал: да́къ Сло́вел҃ а̑чѣ́сте Гла́сниче де ѡ̑да́т҃ кѹ ѡ̑ десќи́дере а̑ гѹрїй съ рѫспѹнд, съ нѹме́ск Дифтонги (а̑доѝте Гла́сниче). Шѝ а̑да́т҃ дѹпъ а̑чѣ́л мѣ́ пѡрѹнчѝт то́ате Гла́сниче, шѝ Дифто́нгїй а̑ле рѫспѹнде, ла́нгъ а̑чѣ́сте а̑ѹ май а̑дло́га́т Жѹпа́нѹл Да́скал оу̑на, до́ѡ, трéй, шѝ па́трѹ Негла́сниче, мѣ́ фкѹ́пт се́мн, шѝ ѣ̑ѹ лѣ́м рѫспѹнс то́ате. Май пре оу̑рмъ мѣ́ зи́с Да́скалѹ а̑кѹ́м а̑й рѫспѹнс тѹ́ тоѫ Сѹла́бе (Сло́гѹй). Кѫ́чй ѡ̑ Ли́тер҃ Гла́сникъ, сав оу̑н Дифто́нг҃, пре ка́ре тѹ́ сав си́нгѹр҃, сав кѹ оу̑на, сав май мѹ́лте Негла́сниче а̑пре́ѹна́т҃, нѹ́май кѹ ѡ̑ десќи́дере а̑ гѹрїй ѡ̑ рѫспѹнзѹ́й, съ зи́че Сѹла́бъ (Сло́г).

Szlovelor si pre Table'. Dumnealuĭ meau dat o Regule': Fieste kare Littere' sze' o re'szpunzĭ kurat afare', ka minteanĭ sze'sze' poate' deszkilini de tsealelalte.

Kaend am entseput eu a szloveni meau szpuszz Daszkalul, kumke': a, e, i, o, u, e', ea, ae, iu, ia, ja, y, en, szaent Glaszniţse, tsealelalte Littere sze' keame' Neglaszniţse. Zsupaenul Daszkal meau ziszz: sze' re'szpunszz atseaszte urme'toare Glaszniţse de odate': aĭ, au, eĭ, eu, iĭ, iu, oĭ, ou, uĭ, eĭ, eaĭ, eau, enĭ. Si eu leam re'szpunszz toate bine.

Dupe' atseaja meau ziszz Zsupaenul Daszkal: dake' Szlovelea atseaszţea Glaszniţse de odate' ku o deszkidere a guriĭ sze' re'szpund, sze' numeszk Diphtongĭ (endoite Glaszniţse). Si endate' dupe' atseaja meau poruntsit toate Glaszniţsele, si Diphtongiĭ ale re'szpunde, laenge' atseaszţea au maĭ adaogat Zsupaenul Daszkal una, doo, treĭ, si patru Neglaszniţse, meau fe'kut szemn, si eu leam re'szpunszz toate. Maĭ pre urme' meau ziszz Daszkalul akum aĭ re'szpunszz tu tot Szylabe (Szloguĭ). Ke'tsĭ o Littere' Glaszniţke' szau un Diphtong, pre kare tu szau szingure', szau ku una, szau maĭ multe Neglaszniţse enpreunate', numaĭ ku o deszkidere a guriĭ o re'szpunzĭ, sze' zitse Szylabe' (Szlog).

Ѧ Сулáбеле ѧ-кáре дóй аа, сăвша, шѝ їй стăв ла ѿлáлтъ, съ ръспѹнде нѹмай кѫте оѹна динтрѹ âчéстé. П. П. Йерáам, Йсáак, Плóае, Ѳáсте, Прѹнчїй ш. а. Йръ де оѹрмéзъ дѹпъ Слóва чé Глáсникъ, дóш ѧдóйте Негласниче, де оѹн фéлю съ ръспѹнде âчé Сулáбъ май âспрѹ. П. П. Сáрра, Мáнна, Йсéсор, Йптéспат, Йнна.

Дѹпъ че ăм ăжѹнс ла кѹвéинте кѹ дóш, шѝ май мѹлте Сулáбе, мéѹ спѹс Жѹпáнѹл Дáскал Регѹла чé де ѿвще пентрѹ ѧпъръцйрé Сулáбелор.

Ѧпъръцéще кѹвéинтеле кѹм съ ѧпъръцéск ѧ ворбйре. Жѹпáнѹл Дáскал маѹ кїемáт съмъ оѹйт ла гѹра лѹй, шѝ мéѹ спѹс май мѹлте кѹвéинте, шѝ ёѹ лéм Словенйт пе âчéлé де рóст, дин Кáп.

Âсъ пентрѹ ка май оѹшóр съ пóчю ѧтрéвинца Регѹла âчáста де къпътéнїе, мéѹ дáт âчéсте десклинйт оѹрмътóаре Регѹлй.

Дáкъ стъ ѿ Литеръ Негласникъ ѧтръ дóш Глáсниче, съ и̃ ла Сулáба оѹрмътóаре. П. П. Лѹма, Ка-пѹл, Й-кѹл.

Дáкъ стăв дóш деспърцитóаре Литере Негласниче ѧтръ дóш Глáсниче, оѹна съ и̃ ла Сулáба динтáю, чéлáлтъ ла Сулáба оѹрмътóаре. П. П. Чéр-бѹл, Оѹр-сѹл. Йръ де сúнт Негласничиле де чéле недеспърцитóаре, съ и̃ѹ

ла

En Szylabele en kare doĭ aa, ſzau oa, si iĭ ſztau la olalte', ſze' re'ſzpunde numaĭ kaete una dintru atseaſztea. P. P. Avraam, Iſzaak, Ploae, Oaſzte, Pruntsiĭ s. a. Jare' de urmeaze' dupe' Szlova tsea Glaſznike' doo endoite Neglaſznitse, de un fealŭ ſze' re'ſzpunde atsea Szylabe' maĭ aſzpru. P. P. Szarra, Manna, Aſzſzeaſzſzor, Atteſztat, Anna.

Dupe' tse am azsunſz la kuvinte ku doo, si maĭ multe Szylabe, meau ſzpuſz Zsupaenul Daſzkal Regula tsea de obste pentru enpe'rtzirea Szylabelor.

Enpe'rtzeaste kuvintele kum ſze' enpe'rtzeſzk en vorbire. Zsupaenul Daſzkal mau kiemat ſze'me' uĭt la gura luĭ, si meau ſzpuſz maĭ multe kuvinte, si eu leam ſzlovenit pe atsealea de roſzt, din Kap.

Enſze' pentru ka maĭ usor ſze' potsŭ entrebuintza Regula atsaſzta de ke'pe'tenie, meau dat atseaſzte deſzkilinit urme'toare Reguli.

Dake' ſzte' o Littere' Neglaſznike' entre' doo Glaſznitse, ſze' ja la Szylaba urme'toare. P. P. Luna, Ka-pul, I-kul.

Dake' ſztau doo deſzpe'rtzitoare Littere Neglaſznitse entre' doo Glaſznitse, una ſze' ja la Szylaba dintaeŭ, tseajalalte' la Szylaba urme'toare. P. P. Cser-bul, Ur-ſzul. Jare' de ſzaent Neglaſznitsile de tseale nedeſzpe'rtzitoare, ſze' jau

ла Сулáба оўрмътóаре. П. П. Ро-стúл, Ка-прá, Тá-бла ш. á.

Дóш сáв трéй Неглáсниче, кáре пóт стá ла ънчепúтул кúвинтелор, шй ла мижлóк рúмжн ла úлáлте, шй сз íáв ла Сулáба оўрмътóаре. П. П. Á-спрй-ме, Á-дреп-тá-ре, Спрúн-тен, Дреп-тá-те.

Дáкз сз áфлз дóш де сúне сúнътóаре де оўн фéлю, сáв шй де май мúлте фéлюрй á кúвинте стрúне шй ромжнéщй, ла ънчепút шй ла мижлóк сз деспáрт. П. П. Á-врá-ам, Á-вї-зд, Á-е-рúл, Мó-ав, Á-з-зúл, Вї-á-ца, Мз-á-рé. Áфáрз де óа, ша, кз áчéстé нóзй деспáрт. П. П. Ша-сте, фóар-те.

Кжнд стáв трéй де сúне сúнътóаре оўна дúпз áлта, чé май депре оўрмз сз деспáрте де чéлелалте, шй фáче сúнгурз ю Сулáбз. П. П. Рóа-е, Плóа-е, Фóа-е.

Й, шй Ю, кжнд стáв á сфжршúтул кúвинтелор, шй не спúне фúрé, шй áтокмúрé вюрéнцїй, кз сз рúспúнд сúгур, сз áпрéúнз кз Глáсника сáв áдóйта Глáсникз де майнаúнте, шй сз фáче ю Сулáбз. П. П. Бó-ей, ве-дéй, дáй, лз-шá-тз-мй, скрíв, нúй, да-тóрю. ш. á.

Кжнд íáсте ю Лúтерз Глáсникз ла ънчепútул кúвинтелор, шй дúпз а оўрмéзз недеспърцитóаре Неглáсниче, áтúнчй áчéл фáче де сúне ю Сулáбз. П. П. Á-плéк, Ю-стрóв, Ю-брáз ш. á.

Дáкз

la Szylaba urme'toare. P. P. Ro-ſztul, Ka-prá, Ta-bla s. a.

Doo ſzau treĭ Neglaſznitse, kare pot ſzta la entseputul kuvintelor, si la mizslok re'maen la olalte', si ſze' jau la Szylaba urme'toare. P. P. A-ſzpri-me, En-drep-ta-re, Szprin-ten, Drepta-te.

Dake' ſze' afle' doo de ſzine ſzune'toare de un fealŭ, ſzau si de maĭ multe fealurĭ en kuvinte ſztre'ine si Romaenestĭ la entseput si la mizslok ſze' deſzpart. P. P. A-vra-am, A-vi-ud, A-e-rul, Mo-av, A-u-zul, Vi-ja-tza, Mu ja-rea. A-fare' de oa, ke' atseaſztea nuſze' deſzpart. P. P. Oa-ſzte, ſoar-te.

Kaend ſztau treĭ de ſzine ſzune'toare una dupe' alta, tsea maĭ depre urme' ſze' deſzparte de tsealelalte, si fatse ſzingure' o Szylabe'. P. P. Roa-e, Ploa-e, Foa-e.

I, si Ju, kaend ſztau en ſzfaersitul kuvintelor, si ne ſzpune firea, si entokmirea vorbirĭ, ke' ſze' re'ſzpund ſzkurt, ſze' enpreune' ku G aſznika ſzau endóita Glaſznike' de maĭ nainte, si ſze' fatse o Szylabe'. P. P. Vo-eĭ, ve-de-aĭ, daĭ, lu-oa-tu-jaĭ, ſzkriu, nuĭ, da-torŭ s. a.

Kaend jaſzte o Littere' Glaſznike' la entseputul kuvintelor, si dupe' ja urmeaze' nedeſzpe'rtzitoare Neglaſznitse, atuntsĭ atseaja fatse de ſzine o Szylabe'. P. P. A-plek, O-ſztrov, O-braz. s. a.

Дѣ́кѫ а̃рѝ венѝ дѣ́сѫ словенѝ оу̃нъ кѹвѣ́нт, ка́реле пентрѹ гра́ба нѹ ѥ̃ детóт скри́с а̃фа́рѫ, чѝ ѥ̃ лъса́т дин тра̃нсѹл ѡ̃ Ли́терѫ, сал май мѹ́лте, шѝ л̃ лóкѹл лъса́телор Слóве ма̃сте Се́мнѹл а̃чéста (ˉ) а̃декѫ Ти́тла, а̃пѹнчѝ л̃ словени́ре л̃ лóк де Слóва лъса́тѫ съ Зи́че а̃ша̀: Д. Ти́тла, м. До́мнѹл, нѹл. Дмнѹл. Д. Ти́тла Х. Дх̃. ш. а̃.

Тóате кѹвѝнтеле прекѹм сал л̃превѝна́т, а̃ша̀ съвор шѝ десперцѝ. П. П. Не-би-но-ва́т, не-кѹ-ра́т, не-стри-ка́т ш. а̃.

Тóате кѹвѝнтеле, ка́рїѝ сѫ́нт оу̃неле кѹ а̃лтелѣ лега́те, л̃шѝ цин Слóвелесáле ла ѡ̃ла́лтѫ. П. П. Дес-въ-ра́т, рѫс-кѹм-пъ-ра́т, дес-кър-ка́т ш. а̃.

Сула́беле ка́ре сѫ пѹ̃н л̃наинтѣ кѹвѝнтелор сѫ́нт: не, де, дес, рѫс, рѫ, стрѫ, ш. а̃. П. П. Не-бѹ̃н, дес-фа́к, де-пѹ̃н, рѫс-пóрн, рѫ-пѹ̃н, стрѫ-ва́т ш. а̃.

Сула́беле ка́ре сѫ пѹ̃н л̃ сфършѝт сѫ́нт: ле, лѹ̃й, мѫ, пе, сѫ, не, мѝ, вѫцѝ, ѹ̃й ш. а̃. П. П. Ка́-не-ле, сѹ̃-мѹ-лѹ̃й, дѹ-кѹ-мѫ, же-лѹ̃й-дѹ-пе, спѹ̃-сѫ, ла́-сѫ-не, дѣ́-мѝ, бѣ́-дѹ-въ, бѹ̃-нѹ̃й, би-нецѝ, ш. а̃.

Dake' ar' veni deaſze' ſzloveni un kuvaent, karele pentru graba nu e detot ſzkriſz afare', tsi e le'ſzat din traenſzul o Littere', ſzau mai multe, si en lokul le'ſzatelor Szlove jaſzte Szemnul atseſzta (˜) adeke' Titla, atuntsi en ſzlovenire en lok de Szlova le'ſzate' ſze' zitse asa: D. Titla, m. Domnul, nul. Dm̃nul. D. Titla h. D'h. s. a.

Toate kuvintele prekum ſzau enpreunat, asa ſze' vor si deſzpe'rtzi. P. P. Ne-vi-no-vat, ne-ku-rat, ne-ſztri-kat s. a.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Toate kuvintele, karii ſzaent unele ku altelea legate, ensi' tzin Szlovele ſzale la olalte'. P. P. Deſz-ve'-rat, re'ſz-kum-pe'-rat, deſz-ke'r-kat s. a.

Szylabele kare ſze' pun ennaintea kuvintelor ſzaent: ne, de, deſz, re'ſz, re', ſztre', s. a. P. P. Ne-bun, deſz-fak, de-tun, re'ſz-torn, re'-pun, ſztre'-bat s. a.

Szylabele kare ſze' pun en ſzfaersit ſzaent: le, lui, me', te, ſze', ne, mi, ve'tzi, ui, s. a. P. P. Kae-ne-le, O-mu-lui, du-ku-me', zse-lu-in-du-te, ſzpu-ſze', la-ſze'-ne, de'-mi, ve'-du-ve', bu-nui, bi-netzi, s. a.

Жѹпа́нѹл Да́скал мѣ́ѹ спѹс: къ Сѹла́беле, ка́ре съ пѹн а̂наи́нте, фа́к де си́не ѡ̃ Сѹла́бъ, шѝ Сло́беле а̂ве́лшад ла деспъръци́рѣ кѹвинтелор ръма́н ла ѡ̃ла́лтъ.

Де а̂лтъда́тъ мѣ́ѹ спѹс: кѹмкъ Сѹла́беле, ка́ре съ пѹн ѫ сфършѝт, шѝ съ а̂ве́п кѹ Негла́сницкъ Ли́теръ, нѹмаи а̃́ѹ а̃́лтъ Негла́сницкъ лѣ́нгъ си́не, а̃́ръ да́къ съ а̂ве́п Сѹла́беле деспре оу̃рмъ кѹ Гла́сницкъ Ли́теръ, а̂тѹнчи а̃́ѹ Сло́ва чѣ́ Негла́сницкъ дин сфършѝтѹл кѹвѣ́нтѹлѹй, къ́рѹл съ а̂да́огъ ла си́не.

Кѣ́нд а̃́м а̂ве́пѹт а̃ чети́ мѣ́ѹ фъкѹт Жѹпа́нѹл Да́скал Ко́ма, Медїано́та, Доѡпѹнктѹмѹрй, Пѹнктѹм. Се́мнѹл ѫтребърїй, шѝ Се́мнѹл стригърїй, шѝ милѣ́ѹ шѝ тълкѹи́т, пентрѹ ча съ пѹн а̂ве́лѣ ѫтръ вѹрби́рй, шѝ лѣ́ѹ нѹми́т се́мне деспъръцито́аре; пентрѹ къ пѹнериле сѹ́ѹ вѹрби́риле, шѝ кѹви́нтеле, ка́ре нѹ́съ ци́н де ѡ̃ла́лтъ, оу̃не́ле де къ́тръ а̃́лтеле ле деспа́рт. Деспре а̂ве́сте се́мне деспъръцито́аре мѣ́ѹ дат Жѹпа́нѹл Да́скал оу̃рмъто́аре рѣгѹлй.

1. Съ ѡ̃дихне́ск, сѹ́ѹ съ ста́ѹ ла се́мнеле чѣ́ле деспъръцито́аре кѣ́т съ кѹви́не, шѝ кѹ а̂девъра́т:

a) Ла Ко́ма пънъ съ Зи́че: оу̃нѹл;

b)

Zsupaenul Daſzkal meau ſzpuſz: ke' Szylabele, kare ſze' pun ennainte, fak de ſzine o Szylabe', si Szlovele atselora la deſzpe'rtzirea kuvintelor re'maen la olalte'.

De alte'date' meau ſzpuſz: kumke' Szylabele, kare ſze' pun la ſzfaersit, si ſze' entsep ku Neglaſznike' Littere', numaĭ jau alte' Neglaſznike' laenge' ſzine, jare' dake' ſze' entsep Szylabele depre urme' ku Glaſznike' Littere', atuntsĭ jau Szlova tsea Neglaſznike' din ſzfaersitul kuvaentuluĭ, ke'ruja ſze' adaoge' la ſzine.

Kaend am entseput a tseti meau fe'kut Zsupaenul Daſzkal Koma, Medijanota, Doopunktumurĭ, Punktum. Szemnul entrebe'rii', si Szemnul ſztrige'rii', si mileau si taelkuit, pentru tse ſze' pun atsealea entre' vorbirĭ, si leau numit ſzeamne deſzpe'rtzitoare; pentru ke' punerile, ſzau vorbirile, si kuvintele, kare nuſze' tzin de olalte', unele de ke'tre' altele le deſzpart. Deſzpre atseaſzte ſzeamne deſzpe'rtzitoare meau dat Zsupaenul Daſzkal urme'toare Reguli'.

1. Sze' odihneſzk, ſzau ſze' ſztau la ſzeamnele tseale deſzpe'rtzitoare kaet ſze' kuvine, si ku adeve'rat:

a) La Koma pe'ne' ſze' zitse: unul;

b)

b) Ла Кóма кѹ Пѹнктѹм пънъ съ Зи́че: оу̑нѹл, до́й;

c) Ла Доѡпѹнктѹмѹрй пънъ съ Зи́че: оу̑нѹл, до́й, трéй.

d) Ла Пѹнктѹм пънъ съ Зи́че: оу̑нѹл, до́й, трéй, пáтрѹ; шй дела ѡ̑ ѣворобúре (пѹнере) пънъ ла а̑лта, шй май мѹлт.

2. Къпръ Пѹнктѹм мéѹ спѹс Жѹпáнѹл Дáскал съ кáд кѹ Глáсѹл.

3. Ла Сéмнѹл а̑требърй, шй а̑л Стригърй мéѹ спѹс съ четéис кѹ а̑чéл скимбáре а̑ Глáсѹлѹй, кѹм сав ѡ̑бичнѹи̯т ѡ̑аменй а̑ а̑требà, сав а̑ стригà де бѹкѹрíе, де дѹрéре, де мирáре. Шй дáкъ а̑м а̑жѹнс ла а̑ѫзлéсѹл ѣворбúрй, а̑къ съ кáде съ ѡ̑дихнéис, сав съ стáѹ ка ла Пѹнктѹм.

Сéмнѹл а̑превнъторй сав Деспърцъторй - а̑рáтъ кѹмкъ до́ѡ кѹвúнте съ а̑превнъ ла ѡ̑лáлтъ, сав до́ѡ Сулáбе съ цúн де ѡ̑лáлтъ. П. П. Áрхи - Пъстóрю, - - Оу̑рмътóрюлѹй.

Май пре оу̑рмъ мéѹ дáт Жѹпáнѹл Дáскал а̑чáстъ Регѹлъ де ѡ̑бще пѹнтѹ четúт: Четé-

ще

b) La Koma ku Punktum pe'ne' ſze' zitse: unul, doĭ;

c) La Doopunktumurĭ pe'ne' ſze' zitse: unul, doĭ, treĭ;

d) La Punktum pe'ne' ſze' zitse: unul, doĭ, treĭ, patru; si dela o vorobire (punere) pe'ne' la alta, si maĭ mult.

2. Ke'tre' Punktum meau ſzpuſz Zsupaenul Daſzkal ſze' kad ku Glaſzul.

3. La Szemnul Entrebe'riĭ, si al Sztrige'riĭ meau ſzpuſz ſze' tseteſzk ku atseaja ſzkimbare a Glaſzuluĭ, kum ſzau obitsnuit oameniĭ a entreba, ſzau a ſztriga de bukurie, de dureare, si de mirare. Si dake' am azsunſz la entze'leſzul vorbiriĭ enke' ſze' kade ſze' odihneſzk, ſzau ſze' ſztau ka la Punktum.

Szemnul Enpreune'toriĭ ſzau Deſzpe'rtzitoriĭ - arate' kumke' doo kuvinte ſze' enpreune' la olalte', ſzau doo Szylabe ſze' tzin de olalte'. P. P. Arhi - Pe'ſztorŭ, - - Urme'torŭluĭ.

Maĭ pre urme' meau dat Zsupaenul Daſzkal atsaſzte' Regule' de obste pentru tsetit: Csetea-

ste

ще къ оу҃н Тѡ́н (Глáс) фирéск, шй ѧ̀токмúт, прекъ́м шй вѡроб҃шй.

Жъпхнъ́л Дáскал а҃ре къ́ мúне фóарте мáре ѡ҃стънéлъ; ѧ̀ст ѐ҃ъ ѧ̀й вóю мъ́лцъмй фóарте пентръ а҃чéа, шй вóю кънъ́тà прин бъ́на четáнїе а҃й фáче бъкъ́рїе. ѐ҃ъ ѧ̀ пóатъ врéмѣ а҃шà мъ вóю стрăдй а҃ четй, прекъ́м де мъ́лте ѡ҃рй мéъ а҃рътáт Жъпхнъ́л Дáскал, ка съмъ пóатъ ѡ҃ъменїй оу҃шóр шй бúне ѧ̀цълéце.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Къ-

ste ku un Ton (Glaſz) fireſzk, si entokmit, prekum si vorobeſti.

Zsupaenul Daſzkal are ku mine foarte mare oſzte'neale'; enſze' eu eni voü moltze'mi foarte pentru atseaja, si voü ke'uta prin buna tsetanie aï fatse bukurie. Eu en toate' vreamea asa me'voü ſztre'dui a tseti, prekum de multe oriï meau are'tat Zsupaenul Daſzkal, ka ſze'me' poate' oameniï usor si bine entze'leadse.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

КЪПРИНДЕРЕ.

Лист.

Литерилѣ ромънѣщи мичи тупъриѣ - - - 2.

Сулабе кѫ Негласникъ, шиѫ кѫ Гласникъ, шиѫ дин противъ - - - - - - - 4.

Сулабе кѫ Гласничѣ, каре съ пѫн нѫмаи ла ѫчепѫтѫл кѫвинтелор - - - 6.

Сулабе кѫ ѡ Негласникъ, шиѫ доѡ Гласничѣ, саѫ оѫна ѫдоиѫ Гласникъ - - - 6.

Сулабе кѫ доѡ Негласничѣ, шиѫ оѫна Гласникъ - 6.

Сулабе кѫ трей Негласничѣ, шиѫ оѫна Гласникъ - 6.

Сулабе кѫ оѫна Негласникъ, доѡ Гласничѣ, шиѫ кѫ Дифтонги, тоате дѫпъ ѣсемнареѫ ѫ ръспѫндереѫ ѣфаръ ѫтокмиѫ - - 8.

Кѫвинте де кѫте ѡ Сулабъ кѫ Литере мичи тупъриѣ - - - - - - 8.

Литерилѣ ромънѣщи мари тупъриѣ - - - 10.

Кѫвинте де ѡ Сулабъ кѫ Слобе ромънѣщи мари, нѫмаи кѫ ѡ Гласникъ ѫнаиѫте саѫ ѫ мижлокъ, даръ кѫ маи мѫлте Негласничѣ, дѫпъ Регѫлиле Слобенирѣи ѣшезаѫте - 10.

Кѫвин-

KUPRINDERE.

Liſzt.

Litterele ungurestĭ (ſzau latinestĭ) mitsĭ type'rite 3.
Szylabe ku Neglaſznike', si ku Glaſznike', si din protive' - - - - - 5.
Szylabe ku Glaſznitse, kare ſze' pun numaĭ la entseputul kuvintelor - - - - 7.
Szylabe ku o Neglaſznike' si doo Glaſznitse, ſzau una endoite' Glaſznike' - - - 7.
Szylabe ku doo Neglaſznitse si una Glaſznike' - 7.
Szylabe ku treĭ Neglaſznitse, si una Glaſznike' - 7.
Szylabe ku una Neglaſznike', doo Glaſznitse, si ku *Diftongĭ*, toate dupe' aſzemaenarea en re'ſzpunderea afare' entokmite - 9.
Kuvinte de kaete o Szylabe' ku Littere mitsĭ type'rite - - - - - - 9.
Litterile latinestĭ (ſzau ungurestĭ) maĭ type'rite 11.
Kuvinte de o Szylabe' ku Szlove ungurestĭ maĭ, numaĭ ku o Glaſznike' ennainte ſzau en mizslok, dare' ku maĭ multe Neglaſznitse dupe' Regulile ſzlovenirĭĭ asezate - 11.

Кѹвинте де дóш Сѹлáбе, ѧтрѣ кáре Стѣ ѡ Негласникѣ - - - - - 10.
Кѹвинте ѧарѣ де дóш Сѹлáбе, дáрѣ кѹ май мѹлте Негласниче недеспрѫнтóарей лáнгѣ ѡлáлтѣ - - - - - 12.
Кѹвинте âшиждерѣ де дóш Сѹлáбе, дáрѣ кѹ дóш Негласниче де оѹн фѣлѣ, шѝ де май мѹлте фѣлюрѝ - - - - - 12.
Кѹвинте де трéй Сѹлáбе: кѹ дóш Гласниче де оѹн фѣлѣ, шѝ де май мѹлте фѣлюрѝ, шѝ кѹ Дифтóнгѝ - - - - - 14.
Кѹвинте кѹ трéй, кѹ пáтрѹ, сáѹ кѹ май мѹлте Сѹлáбе, кѹ Гласниче, кѹ Дифтóнгѝ, кѣрша сѣ âдáогѣ н. шѝ ю, кѹ Сéмнѧл скѹрт âсемнáте - - - 14.
Дожáнѣ деспре де че трéбѹе Сѣѣ ферéскѣ Прѹнчíй ка сѣ нѹшѝ прнмеждѹáскѣ трѹпѧл - - - - - - 14.
Дожáнѣ деспре кѹм трéбѹе Сѣѣ пóарте Прѹнчíй âкáѣ, кѹм трéбѹе Сѣ грижáскѣ де оѹнѣлтеле лшр чѣле де Шкóалѣ, шѝ де чѣле депе âкáѣ, шѝ кѹм трéбѹе Сѣ мжнжнче ла мáѣ - - - - 16.
Чíне ѧре ѧ Кóнѣ май мѹлт лѹкрѹ - - 18.
Бежмíнтеле кѹм трéбѹе Сѣѣ грижáскѣ - - 18.
Чѣле чíнчѝ Симцíрѝ: шѝ грижíрѣ де Слъбíрѣ бедéрíй ѡкилшр - - - - 20.
Пѹртáрѣ ѧ Шкóалѣ - - - - - 24.

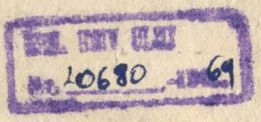
Щíйн-

Kuvinte de doo Szylabe, entre' kare ſzte' o Neglaſznike' - - - - - - 11.
Kuvinte jare' de doo Szylabe, dare' ku maĭ multe Neglaſznitse nedeſzpe'rtzitoare laenge' olalte' . - - - - - - 13.
Kuvinte asizsderea de doo Szylabe, dare' ku doo Neglaſznitse de un fealŭ, si de maĭ multe fealurĭ - - - - - - 13.
Kuvinte de treĭ Szylabe, ku doo Glaſznitse de un fealŭ, si de maĭ multe fealurĭ, si ku Diftongĭ - - - - - - 15.
Kuvinte ku treĭ, ku patru, ſzau ku maĭ multe Szylabe, ku Glaſznitse, si ku Diftongĭ, ke'rora ſze' adaoge' ĭ si iŭ ŭ, ku ſzemnul ſzkurt enſzemnate - - - 15.
Dozsane' deſzpre de tse trebue ſze'ſze' fereaſzke' Pruntsiĭ ka ſze' nusĭ primezsdujaſzke' trupul - - - - - - - 15.
Dozsane' deſzpre kum trebue ſze'ſze poarte Pruntsiĭ akaſze', kum trebue ſze' grizsaſzke' de unealtele lor tseale de Skoale', si de tseale depe akaſze', si kum trebue ſze' maenaentse la maſze' - - - - 17.
Csine are en Konhe' maĭ mult lukru - - 19.
Vezsmintele kum trebue ſze'ſze' grizsaſzke' - 19.
Cseale tsintsĭ Szimtzirĭ, si grizsirea de ſzle'birea vederiĭ okilor . - - - - - 21.
Purtarea en Skoale' - - - - - - 25.

Шѣпнце деспре кѫте зѣле съ кѫпрінд ѫтрѫ Съптъмѫнъ, ѫтрѫ Лѫнъ, шѫ ѫтрѫ Їнн де ѡбще, шѫ енсект, кѫм съ кѣмъ Зѣлеле, шѫ Лѫнile, кѫте Съптъмѫнѫ сѫнт ѫтрѫ Лѫнъ, кѫте ѫтрѫ Їнн, шѫ кѫте Лѫнѫ ѫтрѫ Їнн - - - 26.
Пѫтрѫ Врємѣ ѣле Їннѫлѫ, шѫ ѫтрѫ ѫчѣлѣ лѫкрѫрѣ ѡѫменилѫр - - - - - 26.
Кѫноащерѣ банилѫр - - - - - 28.
Мѣсѫрѫрѣ кѫ Котѫл, кѫ Кѫмпъна, кѫ Фѣрдела, шѫ кѫ Вѣдра, сѫ кѫ Кѫпа, Фѣлѣ, шѫ кѫ Ферталнл - - - 28.
Пѫртѫрѣ Прѫвничилѫр пре ѫкасъ - - - 30.
Поменире деспре Плѫгѫрѫ, деспре Мѣшерѫ че съ ѫфлъ ѫ Четъцѫ, шѫ ѫ Сѫраше, шѫ деспре Фѫрѣле, че сѫнт тѫтѫрѫр ѡѫменилѫр де липъ Спре хрѫнъ, шѫ Спре ѫбрѣкѫминте - - - - - 34.
Дешептѫре кѫтрѫ сърѣцїе - - - - 54.
Лѫтерне ромънещѫ Скрисе мѫнѫ шѫ мѫрѫ - - 56.
Жѫкѫл де Прѫвнѫ - - - - - 58.
Дѣцѫтѫрѫ мшрѫлнне (деспре Нѫрѫвѫрѫ) - - 70.
Регѫлѫ деспре Слобенѫт, шѫ деспре четѫт - - 90.

Stiintze deſzpre kaete Zile ſze' kuprind entro Sze'pte'maene', entro Lune', si entrun Ann de obste, si viſzekt, kum ſze' keame' Zilele, si Lunile, kaete Sze'pte'maenĭ ſzaent entro Lune', kaete entrun Ann, si kaete Lunĭ entrun Ann - - - 27.
Patrŭ Vremĭ ale Annuluĭ, si entru atseale lukrarea oamenilor - - - - - 27.
Kunoasterea banilor - - - - - 29.
Me'ſzurarea ku Kotul, ku Kumpe'na, ku Feardela, si ku Veadra, ſzau ku Kupa, Fealea, si ku Fe'rtalŭl - - - - 29.
Purtarea Pruntsilor pre akaſze' - - - 31.
Pomenire deſzpre Plugarĭ, deſzpre Measterĭ tse ſze' afle' en Tsete'tzĭ, si en Orase, si deſzpre Fijare'le, tse ſzaent tuturor oamenilor de lipſze' ſzpre hrane', si ſzpre enbre'ke'minte - - - - - 35.
Desteptare ke'tre' be'rbe'tzie - - - - 55.
Litterile latinestĭ ſzkriſze mitsĭ si marĭ - - 57.
Zsokurĭ de Pruntsĭ - - - - - 59.
Enve'tze'turĭ moralnitse (deſzpre Ne'ravurĭ) - 71.
Regulĭ deſzpre ſzlovenit, si deſzpre csetit - 91.

BCU Cluj / Central University Library Cluj



BCU Cluj / Central University Library Cluj